

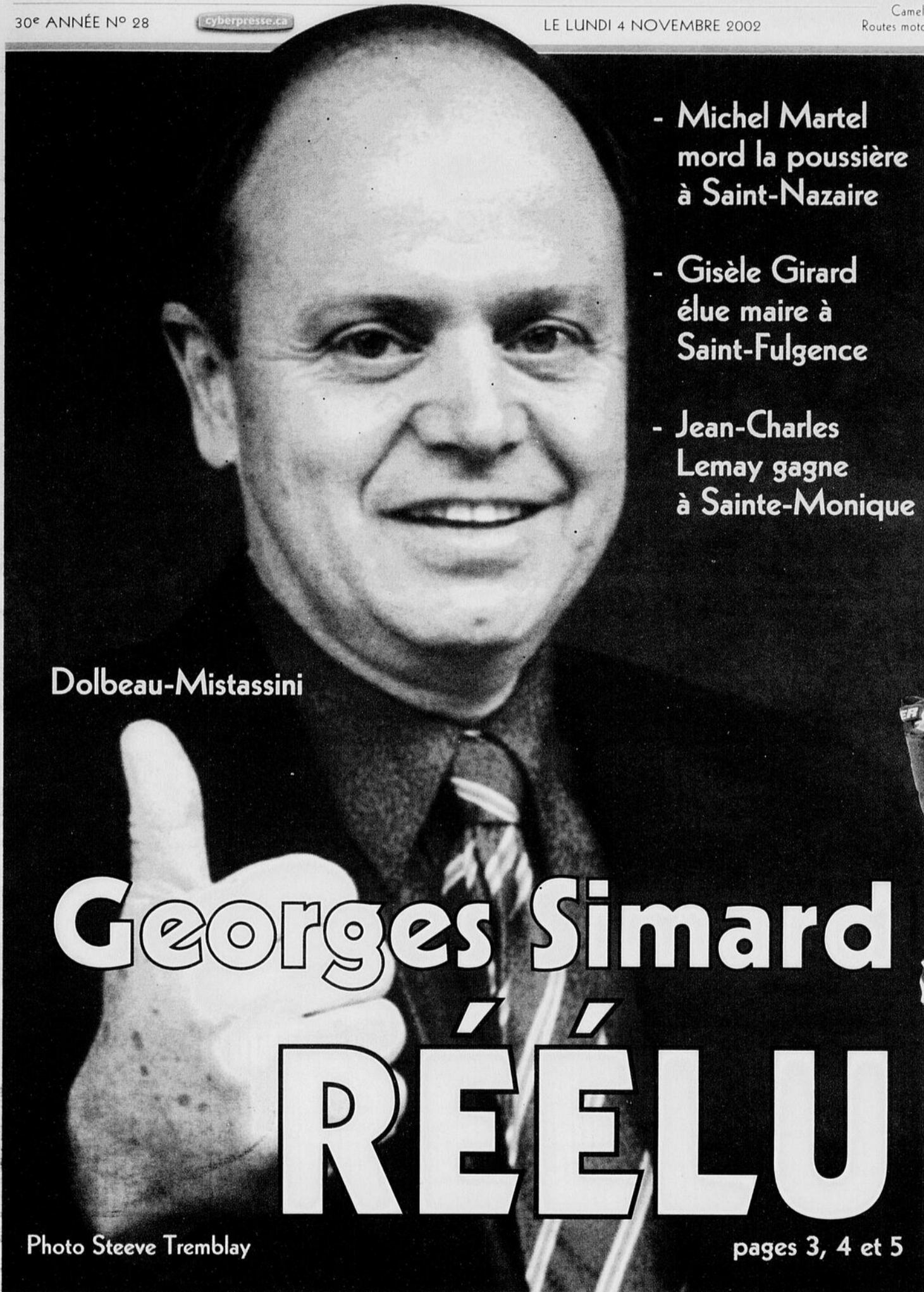


Les vrais spécialistes
Bell ExpressVu

OFFRES INCROYABLES

Installation **GRATUITE** jusqu'à **140\$** de crédit de programmation

SOS SATELLITE inc.
25, du Pont, Chicoutimi-Nord
Tél.: (418) 693-2609 00532767
Sans frais 1-800-527-2835



Dolbeau-Mistassini

Georges Simard
RÉÉLU

Photo Steve Tremblay

pages 3, 4 et 5

- Michel Martel mord la poussière à Saint-Nazaire
- Gisèle Girard élue maire à Saint-Fulgence
- Jean-Charles Lemay gagne à Sainte-Monique

LES ACTUALITÉS

Saint-Honoré
Ado atteint d'une balle de calibre .22

page 2

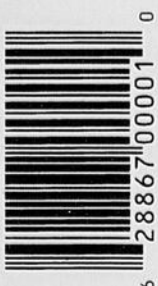
LES SPORTS



Revers de 6 à 1

Le retour de Sago n'a rien changé

page 39



NAVIGUEZ VERS LES ÎLES GRECQUES* ...

Pour gagner, écoutez le 93,7 FM et cliquez sur www.radio-canada.ca/saguenaylac

Plus de 7000 \$ en prix.

* Règlements disponibles sur notre site Internet



Première Chaîne

Radio-Canada

93.1 FM 91.9 FM 1140 AM 1140 AM 990 AM
Lac-St-Jean Chibougamau Chapais Petit-Saguenay L'Anse-St-Jean

Saint-Honoré

Un adolescent reçoit une balle

par Louis Tremblay

ST-HONORE (LT) - Un adolescent de 14 ans a reçu une balle de carabine de calibre .22 alors qu'il chassait le lièvre avec un ami en milieu d'après-midi hier à St-Honoré.

La tragédie, qui n'aura heureusement pas de conséquence grave pour la victime, a eu lieu à proximité de la résidence située au 2801 de la rue Hôtel-de-Ville à la sortie ouest de la municipalité. Aucun adulte n'accompagnait les deux jeunes lors de l'accident.

Selon les informations transmises par la Sûreté du Québec, les deux adolescents ont vu une piste de lièvre dans la neige. Ils ont décidé de la suivre.

A un certain moment, celui qui avait la carabine entre les mains a voulu se pencher pour regarder dans un trou en croyant que la bête s'y trouvait. Avant de faire cette manœuvre, il a décidé de mettre une balle dans la chambre.

Toujours selon la Sûreté du Québec, le coup de feu serait parti acci-

dentellement et la balle s'est logée dans la fesse de son compagnon qui se trouvait à quelques mètres devant.

La victime a été transportée en ambulance à l'urgence du Complexe hospitalier de la Sagamie. Les policiers de la Sûreté du Québec poursuivront l'enquête au cours des prochains jours non pas concernant l'accident mais sur les dispositions entourant la Loi sur les armes à feu. Les dispositions de la loi obligent l'entreposage sécuritaire des armes à feu dans une résidence. Ce qui signifie que les armes doivent être dans une armoire barquée sous le contrôle d'un adulte.

Il est également interdit à un jeune de cet âge de se promener avec une arme sans supervision d'un adulte.



ACCIDENT

Un accident de chasse est survenu non loin de cette résidence située sur la rue Hôtel-de-Ville à St-Honoré.

(Photo Rocket Lavoie)

Au moins huit morts sur les routes du Québec

MONTREAL (PC)-Au moins huit personnes ont perdu la vie sur les routes du Québec au cours du week-end.

Un automobiliste de 24 ans, résidant à Valleyfield, est décédé dans une collision frontale, dimanche après-midi, sur la route 132, à Sainte-Barbe, en

Montérégie. Une camionnette a dévié de sa trajectoire et s'est retrouvée sur la voie inverse. Le conducteur d'un autre véhicule n'a pu l'éviter et est décédé à la suite de la collision.

Un homme de 61 ans de Saint-Théophile, en Beauce, a perdu la vie après avoir perdu la maîtrise

de son tracteur vers 13h45 dimanche. Il pourrait toutefois s'agir d'un décès de cause naturelle. Une autopsie sera pratiquée à cet effet, a fait savoir la Sûreté du Québec.

Vers 14 h, samedi, Mari-Lou Leclerc et son enfant de un an, Shawn Turmel, ont perdu la vie lorsque la voiture dans laquelle ils prenaient place est entrée en collision frontale avec une

dépanneuse qui venait en sens inverse, sur la route 137, à Sainte-Cécile-de-Milton, en Montérégie.

Jean-François Dubé, âgé de 17 ans, de Saint-Gabriel-Lalemant, dans Kamouraska, est décédé des suites de ses blessures après un accident survenu samedi.

Un homme a perdu la vie lorsque sa voiture a fait une embardée dans la sortie 69 de l'auto-

route 15, à Saint-Adèle, dans les Laurentides, samedi matin.

Une collision frontale est survenue vers minuit 45, samedi, sur la route 185, à Notre-Dame-du-Lac, dans le Témiscouata. Il a coûté la vie à Francis Soontjens, 54 ans, d'Amherst, en Nouvelle-Écosse.

Vendredi soir, vers 18h, Philoména Lucarelli, âgée de 41 ans, de Sainte-Julienne, dans Lanaudière, a été frappée à mort par un véhicule lorsqu'elle circulait aux abords de la route 337.

Parachutisme

Brutus le teckel aime bien effectuer des sauts

BASE AERIENNE DE VANDERBERG, Californie (AP) - Arborant une paire de lunettes protectrices faites sur mesure, Brutus le teckel, a sauté en parachute d'un avion volant à 1800 mètres de hauteur, avant de se poser sur la terre ferme, devant un parterre de spectateurs venus admirer samedi son exploit lors d'une show aérien militaire.

Les associations de défense des animaux ont qualifié le saut en parachute de Brutus d'acte cruel et abusif, mais Ron Sirull, le propriétaire du teckel, affirme que son chien âgé adore la chute libre.

«J'aime Brutus. Je ne ferais rien qui lui fasse du mal», déclare Ron Sirull, partenaire de Brutus lors

des sauts en parachute. «Cela l'excite.»

Alors Brutus le teckel saute dans le vide, douillettement installé dans un sac accroché au torse de son maître. Agé de 4 ans, le teckel intrépide a déjà effectué 100 sauts depuis son baptême à l'âge d'un an, a précisé son propriétaire.

Selon Ron Sirull, le vétérinaire du chien et l'Association de défense des animaux d'Arizona ont déclaré que cette activité ne représentait aucun danger pour l'animal.

«Ce qu'il déteste le plus c'est le bruit de l'avion au décollage», note M. Sirull, avant de conclure: «Je lui bouche les oreilles.»

Pas possible

Un diplômé de 92 ans

SYDNEY (AP) - Ron Fitch, à 92 ans, vient d'entrer dans le cercle très fermé des plus vieux diplômés du monde après avoir décroché un doctorat en mécanique.

«L'âge n'est certainement pas un obstacle aux études», a-t-il dit lors de la cérémonie de remise des diplômes à l'université de Nouvelles Galles du Sud à Sydney. «Je me sens encore jeune. Je marche trois kilomètres par jour et je pratique la natation en été», a souligné Fitch qui a obtenu sa licence en... 1932.

Il devra attendre 1949 pour obtenir sa maîtrise avant d'entrer comme ingénieur à la compagnie ferroviaire de l'Etat d'Australie occidentale. Il a dirigé la commission ferroviaire de l'Etat voisin d'Australie du Sud avant de prendre sa retraite en 1970. Retraite dont il a profité pour écrire deux livres sur sa vie dans les chemins de fer.

Pour le directeur de thèse de Ron Fitch, le professeur émérite John Black, le parcours universitaire de son étudiant montre que l'âge n'est pas une cause de discrimination dans la quête du savoir.

Météo



AUJOURD'HUI:

Averses de neige
Max.: -2 Min.: -9



MARDI:

Averses de neige
Max.: -1 Min.: -7



MERCREDI:

Ciel variable
Max.: -2 Min.: -7

Lever: 6 h 28 Coucher: 16 h 26

Marée



CHICOUTIMI
Haute à 2h (4m9)
Basse à 9h05 (0m3)
Haute à 14h20 (5m4)
Basse à 21h40 (0m0)

LA BAIE
Haute à 1h55 (5m5)
Basse à 7h55 (0m1)
Haute à 14h15 (6m1)
Basse à 20h30 (0m2)

Sommaire

Arts	20
Bandes dessinées	23
Bourse	25
Détente	24
Décès	31-32
Finances	26
Horoscope	24
Petites annonces	27 à 30
Sports	33 à 39
Télévision	23

LE QUOTIDIEN

Édité par:
LE PROGRÈS DU SAGUENAY
Imprimé par: IMPRIMERIE
LE PROGRÈS DU SAGUENAY
1051, boul. Talbot
Chicoutimi - G7H 5C1
545-4474

Internet: www.lequotidien.com

ABONNEMENT: 545-4664
Lundi au vendredi:
8 h 30 - 17 h

RÉDACTION: 690-8800
Fax: 690-8805
Lundi au samedi: 9 h à minuit
Dimanche: 16 h 30 à minuit

PETITES ANNONCES:
Tél.: 545-4014 Fax: 690-8360
Lundi au vendredi:
8 h 30 - 16 h 30

PUBLICITÉ: 545-4474
Fax: 690-8824
Lundi au vendredi:
8 h 30 - 16 h 30

Georges Simard l'emporte facilement

DOLBEAU-MISTASSINI (LGS) - Le maire sortant de Dolbeau-Mistassini, Georges Simard, a été réélu facilement hier à l'issue du scrutin municipal. Il a récolté une majorité très respectable de 2910 votes, devant son adversaire André Gendron.

Une fois les résultats connus, le maire Simard, qui entreprend un second mandat, a parlé d'un plébiscite et a pris le temps de féliciter les candidats qui ont bien voulu se mettre au service de toute la population. Il a particulièrement salué Réginald Laprise qui a encaissé la défaite par 271 votes au poste de conseiller. «C'est quelqu'un qui n'a jamais hésité à donner son opinion et c'est aussi un grand travailleur», a dit M. Simard.

Le maire réélu a aussi remercié Céline Muirhead pour son travail infatigable même si elle a connu la défaite. Puis, il s'est adressé à la population pour les remercier du mandat clair qu'il venait d'obtenir.

Selon lui, son travail est récompensé comme conseiller et comme maire.

Il a repris une phrase du député de Roberval à l'Assemblée nationale, Benoît Laprise qui a déjà dit qu'il se considérait comme un député de service et non de pouvoir.

Georges Simard entend être un maire de service et continuer à prendre des décisions en fonction du budget de sa ville, de ses priorités et des lois. Il veut travailler en harmonie avec la nouvelle équipe.

Le maire Simard parlait devant une salle de l'hôtel de ville remplie à pleine capacité.

Rappelons que le nombre d'électeurs inscrits sur la liste électorale était de 11 599 personnes à Dolbeau-Mistassini. Georges Simard a reçu la confiance de 4062 citoyens

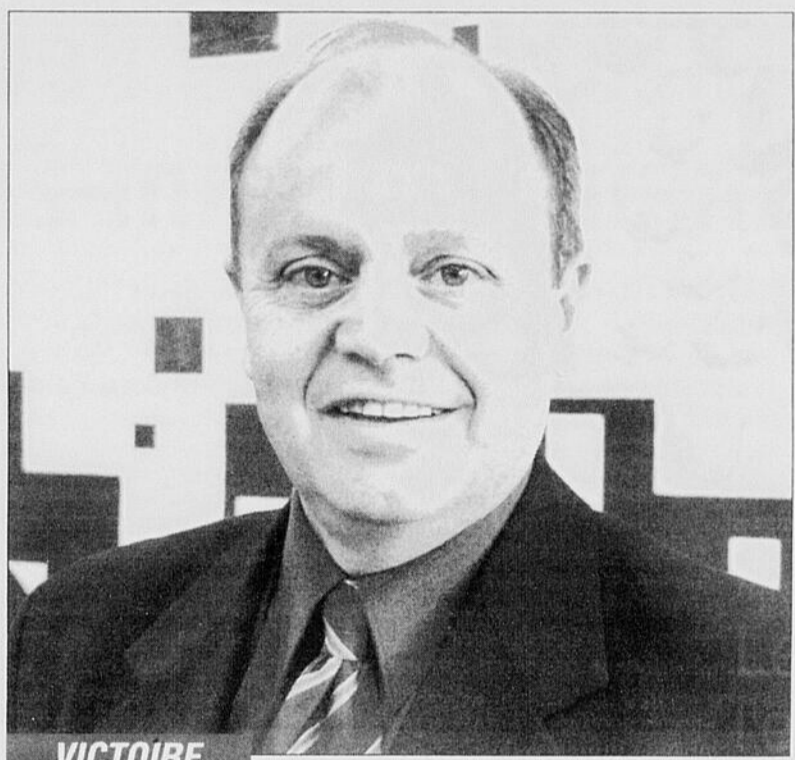
contre 1152 qui ont préféré André Gendron. Soixante bulletins ont été rejetés.

Conseillers

On peut rappeler qu'au siège numéro 5, Claire Néron a causé une certaine surprise en défaisant Céline Muirhead par une majorité de 483 voix. Mme Néron a reçu 2299 voix contre 1816 pour Mme Muirhead. Benoît Trottier a reçu la confiance de 1019 personnes.

Au siège numéro 2, Marcel Gauthier l'a emporté facilement devant Jean-Luc Brassard et Pieter Wentholt. On parle d'une majorité de 698 voix.

Au siège numéro 1, André Boivin a défait son adversaire Réginald Laprise par 271 voix. Il faut se souvenir qu'au poste numéro 3, Daniel Savard avait été élu sans opposition. Au siège numéro 4 et 6, Daniel Lambert et Jacques Ouellet en avait fait tout autant. Les élections ont été marquées par aucun incident particulier.



VICTOIRE

Le maire sortant de Dolbeau-Mistassini, Georges Simard, a été facilement réélu, hier, défaisant son adversaire par une très forte majorité de 2910 voix.

(Photo Steeve Tremblay)



DÉFAITE

André Gendron avait accepté de faire la lutte au maire sortant Georges Simard à Dolbeau-Mistassini. Il a connu un échec plutôt sévère puisqu'il n'a récolté que 21,8 pour cent des voix. Son adversaire a quant à lui glané 77 pour cent des votes. Des résultats très significatifs.

(Photo Steeve Tremblay)

Élections municipales

Résultats des élections municipales du 3 novembre 2002

DOLBEAU-MISTASSINI

Mairie:	
André Gendron	1152
Georges Simard	4062
Conseillers:	
Siège no.: 1:	
André Boivin	2696
Réginald Laprise	2425
Siège no.: 2:	
Jean-Luc Brassard	1652
Marcel Gauthier	2350
Pieter Wentholt	1171
Siège no.: 3:	
Daniel Savard	
Siège no.: 4:	
Daniel Lambert	
Siège no.: 5:	
Célyne T. Muirhead	1816
Claire Néron	2299
Benoît Trottier	1019
Siège no.: 6:	
Jacques Ouellet	

HÉBERTVILLE-STATION

Mairie:	
Serge Fournier	377
Serge Lachance	242
Conseillers:	
Siège no.: 1:	
Guy Richard	
Siège no.: 2:	
Jules Morin	
Siège no.: 3:	
Hélène Lavoie	
Siège no.: 4:	
Monique Gagné-Moreau	
Siège no.: 5:	
Jacques Racine	

Siège no.: 6:
Camil Maltais

SAINT-NAZAIRE

Mairie:	
Michel Martel	403
Éric Girard	719
Conseillers:	
Siège no.: 1:	
Claude Fortin	
Siège no.: 3:	
Martin Sauvé	
Siège no.: 4:	
Serge Bouchard	
Bruno Gagné	
Siège no.: 5:	
Alain Tremblay	
Siège no.: 6:	
Jeannne-Mance Villeneuve	
Siège no.: 7:	
Olivette St-Pierre	
Siège no.: 8:	
Paul Tremblay	
Siège no.: 9:	
Lynda Munger	
Siège no.: 10:	
Jean-Marie Villeneuve	

SAINT-FULGENCE

Mairie:	
Gisèle Girard	667
Jean Bolduc	76
Conseillers:	
Siège no.: 1:	
Christian Gagnon (sortant)	73
Siège no.: 2:	
Paul Tremblay	61
Siège no.: 3:	
Serge Guay	56
Siège no.: 4:	
Marcel Bouchard	87
Siège no.: 5:	
Michel Montmigny	66
Siège no.: 6:	
Patrice Simard	

Siège no.: 4:
Richard Simard

Siège no.: 5:	
Éric Desbiens	83
Siège no.: 6:	
Gilles Tremblay	76
Siège no.: 7:	
Lisette Gagnon	

STE-MONIQUE

Mairie:	
Georges Bouchard	261
Jean-Charles Lemay	264
Conseillers:	
Siège no.: 1:	
Jacquelin Brisson	252
Siège no.: 2:	
Mario Girard	268
Siège no.: 3:	
Gilles Cayouette	303
Siège no.: 4:	
Luc Lavoie	223
Siège no.: 5:	
Lisa Devin	259
Siège no.: 6:	
Nancy Brisson	266
Siège no.: 7:	
Francis Tremblay	
Siège no.: 8:	
Luc Larouche	254
Siège no.: 9:	
Éric Lavoie	268
Siège no.: 10:	
Kathie Tremblay	

SAINT-BRUNO

Mairie:	
Réjean Bouchard	
Conseillers:	
Siège no.: 4:	
Claudine Larouche	87
Siège no.: 5:	
Claude Tremblay	86

SAINT-HENRI DE TAILLON

Mairie:	
Jean Larouche	
Conseillers:	
Siège no.: 1:	
Régis Fortin	
Siège no.: 2:	
Denis Pilote	
Siège no.: 3:	
Germain Lemay	
Siège no.: 4:	
Mona Fortin	
Siège no.: 5:	
Lise Fleury	

SAINT-AMBROISE

Mairie:	
Marcel Claveau	962
Robert Tremblay	889
Conseillers:	
Siège no.: 1:	
Daniel Girard	155
Siège no.: 2:	
Gilles Villeneuve	120
Siège no.: 3:	
Jean-Marc Brassard	80
Siège no.: 4:	
Jean-Marc Brisson	156
Siège no.: 5:	
Bruno Gagné	180
Siège no.: 6:	
Gina Tremblay	110
Siège no.: 7:	
Gilles Boily	
Siège no.: 8:	
Michelle Tremblay	
Siège no.: 9:	
Christine Cauchon	154
Siège no.: 10:	
Nathalie Perron	188

Déjà 1 an

UN DÎNER AU LÉGENDAIRE

DÉJÀ UNE BONNE AFFAIRE...

MENU MIDI

Incluant: • Plat principal
• Soupe ou dessert et café
Service • Rapide • Efficace

À partir de:

6.95\$

Le Légendaire

RÉSERVATION:
543-6120

Restaurant-bar

Victoire facile

Gisèle Girard devient maire de Saint-Fulgence

SAINT-FULGENCE (LT) - Les citoyens de Saint-Fulgence ont décidé de placer entre les mains d'une femme la destinée de la petite municipalité alors que Gisèle Girard a remporté une victoire facile sur son opposant Jean Bolduc par 667 votes contre 76.

Malgré les nombreuses élections qui avaient lieu hier, celle de Saint-Fulgence avait une connotation toute particulière. La petite municipalité traverse une profonde crise écono-



LOUIS TREMBLAY

ltremblay@lequotidien.com

mique amplifiée par la crise du bois d'oeuvre qui paralyse l'industrie forestière.

Quelques minutes après son élection, la maire, qui a fait un stage de quatre ans à la table à titre de conseillère municipale, n'a pas tenté de diminuer l'ampleur de la tâche qui l'attend à partir de ce matin. En deux ans, St-Fulgence a perdu pas moins d'une centaine d'emplois directs

avec la fermeture des produits Maison et l'incendie de la scierie de la Coopérative forestière de Laterrière.

«C'est vrai que la situation n'est pas facile. Il faut comprendre que la perte de 100 emplois a un effet important pour une communauté comme la nôtre. Même si ce n'est pas facile, nous allons poursuivre les différents dossiers qui pourraient nous permettre de créer des emplois pour notre population», soutient la mairesse Girard.

D'autres nuages pointent à l'horizon comme l'avenir de la scierie Abitibi-Consolidated qui n'a pas été épargnée par les fermetures provoquées par la crise du bois d'oeuvre. Sur ce point, Mme Girard espère une reprise des opérations dans cette usine au printemps.

Malgré les problèmes, Gisèle Girard note des succès qui démontrent que tout est possible. C'est le cas d'Arbre en arbre, une entre-

prise qui a connu beaucoup de succès pendant la saison estivale: «Le plus important employeur de la municipalité a été d'Arbre en arbre avec pas moins de 40 employés. Tout indique que la popularité augmentera encore et il devient impératif d'améliorer la route d'accès au site du parc du cap Jaseux.»

Comme plusieurs petites municipalités, St-Fulgence devra construire un nouveau système d'approvisionnement en eau pour 2005 afin de se plier à la nouvelle réglementation provinciale. Une facture de deux millions \$ dont au moins un million \$ risque d'être assumé par les contribuables. La mairesse Girard assure que sa municipalité vas se doter d'un nouveau système d'approvisionnement (puits artésiens), afin de répondre aux exigences.

«Je ne suis pas seule pour faire le travail. Il y a des gens d'expérience au conseil municipal et des projets sont déjà engagés. Il faut que les élus fassent preuve d'optimisme si nous voulons que les citoyens aient confiance en l'avenir», a conclu celle qui succède à Gérard Villeneuve, qui a tiré sa révérence de la vie politique.



SATISFACTION

L'élection de Gisèle Girard à la mairie de Saint-Fulgence ne constitue pas une surprise. Elle a reçu un large appui des citoyens. On la voit en compagnie de son prédécesseur, Gérard Villeneuve.

(Photo Rocket Lavoie)

Saint-Nazaire

Éric Girard met fin au règne de Michel Martel

ST-NAZAIRE (LT) - Le règne du bouillant maire Michel Martel de St-Nazaire est terminé. Le candidat Eric Girard, un conseiller en assurance récolte,

lui a fait mordre la poussière. Celui qui a passé les quatre dernières années à la table du conseil comme conseiller a récolté 719 votes contre 403 pour son adver-

saire Michel Martel. Au cours de ces quatre années, Eric Girard n'a jamais fait partie des partisans de Michel Martel.

Le nouveau maire, âgé de 32 ans, a fait campagne sur la nécessité de redonner une image positive à cette municipalité. Le dernier mandat du maire Martel, il faut le rappeler, a été marqué par plusieurs affrontements avec des citoyens qui contestaient la façon d'administrer de ce dernier.

«A partir d'aujourd'hui (hier soir), on peut affirmer qu'il y a une équipe à la direction de la municipalité. C'est de cette façon qu'il faut travailler», a répété Eric Girard, visiblement heureux du résultat de la campagne électorale.

Le maire Girard a mené une campagne de terrain afin d'expliquer à ses concitoyens la nécessité de ramener l'harmonie à la table du conseil. Il souhaite que la prochaine fois qu'il sera question de St-Nazaire à la Une des journaux, ce sera pour annoncer une bonne nouvelle au lieu des traditionnelles querelles qui ont marqué l'administration Martel.

«Le plus difficile au cours de la campagne a été de maintenir le

même message du début à la fin. Il peut être facile de dire aux citoyens les choses qu'ils veulent entendre pour gagner des votes. Dans mon cas, il n'était pas ques-

tion d'utiliser cette stratégie. J'ai maintenu le même langage du début à la fin et c'est ce que je ferai au cours des quatre prochaines années», a conclu Eric Girard.



VICTOIRE

Eric Girard est devenu hier soir le nouveau maire de Saint-Nazaire.



DEFAITE

Le maire défait de Saint-Nazaire, Michel Martel, a recueilli 403 votes. Il quitte la mairie à l'issue d'un mandat houleux.

Photos par Michel Tremblay



BATAILLE

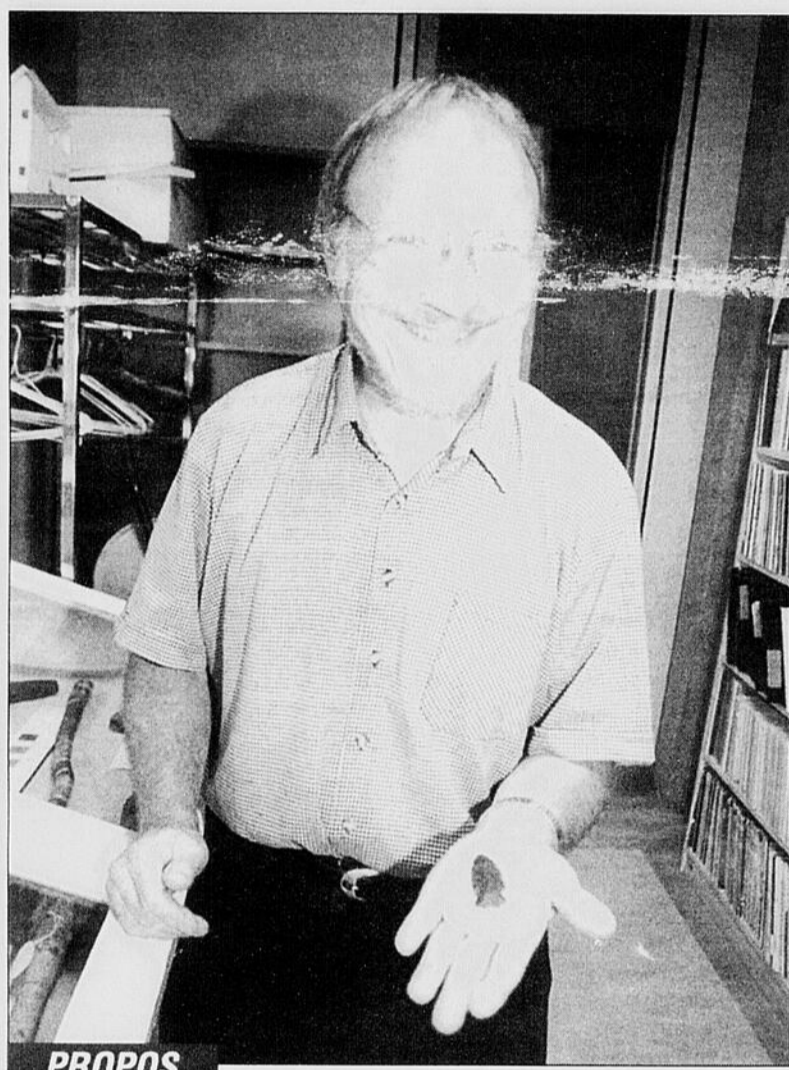
Jean-Charles Lemay a remporté la bataille à la mairie de Ste-Monique-de-Honfleur



POSTE

Georges Bouchard a perdu son poste de maire à Sainte-Monique.

Mise en garde de Jean-François Moreau



PROPOS

Jean-François Moreau de l'Université du Québec à Chicoutimi, docteur en archéologie, donne un point de vue intéressant sur la présence amérindienne dans la région.

(LT) - L'utilisation stricte de l'histoire ou de l'archéologie pour prouver que les Montagnais qui habitent Mashteuiatsh en 2002 ne sont pas les mêmes que ceux qui occupaient ce vaste territoire avant l'arrivée des Européens serait une erreur.

C'est le professeur Jean-François Moreau de l'Université du Québec à Chicoutimi, docteur en archéologie qui fait cette mise en garde. La rareté des documents formels dès que l'on va plus loin que le début des



LOUIS TREMBLAY

ltremblay@lequotidien.com

années 1800 constitue un obstacle de taille, surtout que les populations de chasseurs et cueilleurs qui occupaient le territoire étaient de tradition orale.

«C'est comme si je vous demandais de remonter dans votre arbre généalogique jusqu'à Jésus-Christ. Il y aurait un problème insurmontable qui se poserait. Nous pouvons formuler certaines hypothèses mais la rareté des documents historiques existe et il faut en tenir compte.»

Présence

Malgré ces lacunes, l'archéologue avance l'hypothèse que les Montagnais qui habitent aujourd'hui la réserve de Mashteuiatsh

appartiennent pour plusieurs à des familles qui ont occupé le réseau hydrologique (Péribonka, Ashuapmushuan, Mistassini...), depuis au moins le début des années 1800. C'est du moins ce que les documents permettent d'établir avec certitude.

«Il est vrai que pour le groupe Porc-épic, composé de 400 ou 500 individus, il y a une coupure. A partir du 18e siècle, il n'y a plus aucune mention de ce groupe qui occupait le sud ouest du lac St-Jean dans les différents documents. Il serait difficile de croire qu'ils ont complètement disparu. On peut penser qu'il y a eu une diminution de cette population de l'ordre de 50 pour cent et que les survivants au contact avec les Européens ont tout simplement rejoints d'autres groupes puisqu'il ne faut pas oublier que les territoires, dans la façon de vivre des chasseurs et cueilleurs autochtones, n'étaient pas fermés», explique l'archéologue.

Les Montagnais de Mashteuiatsh, quant à eux, descendent en partie d'un autre groupe concentré principalement sur le territoire de la rivière Péribonka. La colonisation a obligé le regroupement de cette population dans la réserve de Métabetchouane vers 1840 avant le transfert vers l'actuelle réserve de Mashteuiatsh. Jean-François Moreau précise que ce déplacement des Montagnais de la Péribonka vers Mashteuiatsh est tout de même bien documenté. Tout comme il existe des preuves formelles sur l'intégration de certains Cris du lac Mistassini à la communauté montagnaise.

«Les ouvrages de référence permettent de remonter jusqu'au début de 1800 pour établir avec assez de précision des liens entre des familles et des territoires à partir du lac St-Jean. Par extension, on peut croire que ces individus n'ont pas commencé du jour au lendemain à occuper la Péribonka, le lac Onistogan ou la rivière Ashuapmushuan. On peut donc penser qu'ils avaient développé cette occupation depuis des dizaines d'années et peut-être même des centaines d'années dans certains cas.»

L'archéologue Jean-François Moreau réfère aux travaux de l'ethnologue américain Speck qui dès le début du 20e siècle, a établi sur des cartes détaillées la partition du territoire du Saguenay-Lac-St-Jean entre les différentes familles montagnaises. Ce document marque la présence de la famille Siméon sur la rivière Péribonka, de la famille Nepton dans le secteur Onistogan et ainsi de suite.

Il confirme les récits de voyage de la famille Siméon recueillis par l'historien Camil Girard. Ces récits sont ceux d'une vieille dame qui raconte de quelle façon sa famille a vécu en nomade sur le territoire légué par les ancêtres.

Occupation millénaire

Sur le plan archéologique, les sites mis à jour jusqu'à maintenant font état d'une occupation remontant à au moins 3500 ans avant Jésus-Christ. Ces sites archéologiques sont des preuves de la présence d'individus au mode de vie comparable à celui des Montagnais. Comme le précisait le professeur Moreau, il est absurde de tenter de retracer un lien formel entre ces sites et une famille qui habite Mashteuiatsh en 2002.

L'archéologue en arrive à la conclusion que pour une certaine période, le lien entre les Montagnais du Lac-St-Jean et les occupants du territoire avant la période du contact est pratiquement certain pour plusieurs familles. Nonobstant ces certitudes, Moreau rappelle que l'histoire comme science n'existait pas à l'époque de la colonisation et qu'à ce titre, les documents retrouvés n'ont jamais été rédigés à cette fin.

Malgré tout, Jean-François Moreau croit que ce qu'il y a sur la table en ce moment avec tout le projet de l'Approche commune est raisonnable: «Puisque les traités seront à long terme, il est opportun de bien les analyser pour chacune des communautés», a conclu l'enseignant.

Enchères à Ottawa

Seulement 5500 \$ pour un Riopelle

OTTAWA (PC) - Une lithographie de l'artiste Jean-Paul Riopelle a été acquise à prix d'appoint, soit 5500 \$, par une résidente d'Ottawa.

L'oeuvre intitulée La Cache a été vendue pour venir en aide à la fondation du collège international L'Odysée, à Ottawa.

Cette dernière tenait samedi et dimanche, une première vente d'oeuvres d'art, où les amateurs ont pu admirer et se procurer des oeuvres d'artistes profes-

sionnels. L'exposition présentait 41 oeuvres, comprenant les trois gravures de Riopelle, dont une qui avait été commandée pour les Jeux olympiques de Séoul de 1988. Jean-Claude Bergeron, propriétaire de la galerie d'art du même nom et détenteur actuel de l'oeuvre, explique que ceux qui avaient commandé le tableau, à l'époque, avaient déclaré faillite et qu'une inondation avait par la suite abîmé un grand nombre des reproductions de cette oeuvre. «On ne connaît pas le nombre exact d'exemplaires existants à ce jour» a expliqué M. Bergeron, joint à sa galerie.

La gravure qui a été achetée par une résidente d'Ottawa est celle intitulée La Cache, dont il n'existe seulement que 65 exemplaires. L'acheteuse a profité de cette occasion pour acquérir un Riopelle à une fraction du prix, selon une des organisatrices de cette collecte de fonds, Mme Patricia

Godin. «Les tableaux présentés ici étaient jusqu'à 50 pour cent moins cher que lors des grandes expositions.»

Les deux responsables de l'événement, Patricia Godin et Chantal Gaudreault, ont pu compter dès le début de leur démarche sur Jean-Claude Bergeron, qui a fourni les gravures de Riopelle.

L'exposition a permis, en outre, de contempler des tableaux de Pierre-Raphael Pelletier, Kittie Bruneau et Gilles Côté.

L'Arabie saoudite refuse

LE CAIRE, Egypte (AP) - L'Arabie saoudite ne permettra pas que les bases installées sur son territoire soient utilisées en cas d'attaque contre l'Irak, même si l'ONU autorise une intervention militaire, a déclaré le ministre saoudien des Affaires étrangères, Prince Saud al-Faisal.

Lors d'une interview diffusée dimanche sur la chaîne d'information américaine CNN, le chef de la diplomatie saoudienne a déclaré sans ambiguïté que la coopération saoudienne avec les Nations unies n'inclurait pas l'usage de son sol pour des attaques lancées contre l'Irak.

«Nous coopérerons avec le Conseil de sécurité, mais en ce qui concerne l'entrée dans le conflit ou l'usage de nos installations lors du conflit, c'est autre chose», a déclaré

le prince Saud al-Faisal sur CNN.

A la question de savoir si les bases saoudiennes pourraient être utilisées, il a répondu «non».

L'Arabie saoudite avait déjà écarté l'usage éventuel de son territoire en cas d'action unilatérale des Etats-Unis contre l'Irak, mais avait précisé qu'elle coopérerait si l'intervention militaire contre l'Irak recevait l'approbation du conseil de sécurité des Nations unies.

Le ministre saoudien des Affaires étrangères a également déclaré que son gouvernement pensait qu'il était toujours possible d'éviter la guerre. «L'Irak a fait une promesse très claire et sans ambiguïté aux pays arabes, (déclarant) qu'il se soumettra aux résolutions des Nations unies», a-t-il ajouté.



OEUVRE

Patricia Godin, responsable de la collecte de fonds pour la Fondation du collège international L'Odysée regarde l'oeuvre de Jean-Paul Riopelle vendue aux enchères samedi dernier à Ottawa.

(Photo PC)

Best Buy risque de changer les choses

par Laurier Cloutier
La Presse

Confrontées à l'arrivée du géant Best Buy, de Minneapolis, à Montréal et au Québec prochainement, les chaînes spécialisées affirment avoir déjà vu neiger et affronter déjà sa filiale Future Shop, de Burnaby, en Colombie-Britannique, avec succès.

Les grands magasins, tels Sears et La Baie, risquent bien davantage de souffrir de l'arrivée de Best Buy que les chaînes spécialisées, comme Brault & Martineau, Ameublements Tanguay, Dumoulin et Centre Hi-Fi, selon des concurrents.

«Seulement sept Best Buy ouverts jusqu'ici, ce n'est pas significatif, comparativement à plus de 500 La Baie», souligne la porte-parole de Hudson Bay (La Baie, Zellers), Tammy Smitham. «Les consommateurs vont continuer d'opter pour notre vaste gamme, sous un même toit».

Centre Hi-Fi a 35 magasins dans la grande région de Montréal et son associé en Ontario, Audio Video 2001, 25 succursales, et le groupe veut de l'expansion en 2003, déclare le directeur général, Maurice Pesant. Malgré les ouvertures spectaculaires de Best Buy à Toronto, «Audio Video a traversé le dernier week-end d'octobre de belle façon», ajoute-t-il.

Best Buy ressemble à Future Shop, avec «peut-être un peu plus de raffinement. Ça ne me fait pas trembler. Best Buy va faire plus mal à Sears et La Baie. C'est plus

facile de passer à travers les tempêtes pour les indépendants», estime M. Pesant.

Attendu de pied ferme
«Pas de problème avec Best Buy», renchérit André Jolicoeur, vice-président aux Finances d'Ameublements Tanguay, avec huit magasins, de 35 000 à 60 000 pieds carrés, de Trois-Rivières à Rimouski et de Québec à Saguenay (Chicoutimi). «Future Shop n'a pas affecté Tanguay. On a de plus grandes surfaces qu'eux. On a des prix comparables aux leurs et, à Québec, c'est important le service après-vente et les paiements en 36 mois. 36 a aussi comme eux les nouveaux téléviseurs au plasma, mais de 1500 \$ à 35 000 \$. Tanguay est le seul à Québec à offrir les grandes marques».

Avec 750 employés, Tanguay

réalise des ventes de 300 millions \$, comparativement à 500 millions \$ pour son associé, Brault & Martineau. En 2003, Tanguay va relocaliser son magasin de Beauport, dans des locaux «d'au moins 60 000 pieds», et celui de Rimouski, «d'au moins 45 000 pieds», précise M. Jolicoeur.

Brault & Martineau (B&M) a déjà la recette pour contrer Best Buy, avec ses 2000 employés et sa douzaine de grandes surfaces et de centres de liquidation, à Montréal, Sherbrooke et Gatineau. B&M «connaît déjà le modus operandi de Best Buy aux États-Unis et, comme lui, on mise sur des grands magasins, une publicité constante et des prix agressifs», déclare le président du conseil et chef de la direction, Guy Desgroseillers.

«On va les surveiller en Ontario». B&M «est capable d'affronter Best Buy. On a toujours réussi jusqu'ici. Le groupe n'affrontait auparavant que de petits magasins mais il s'est ajusté. Future Shop est un gros joueur aussi et Brault & Martineau garde une bonne performance».

Dumoulin Électronique «doit se préparer pour l'arrivée de Best Buy dans quelques mois. On a une clientèle fidèle depuis des dizaines d'années mais il faut s'améliorer», souligne le vice-président aux finances et à l'exploitation, Jacques Dumoulin.

Best Buy a des prix agressifs mais les clients veulent avoir confiance et du service sur des produits sophistiqués comme l'électronique, ajoute M. Dumoulin.

Toxicomanes

Tribunal un peu différent

VANCOUVER (PC)—Un tribunal pour toxicomanes, qui a commencé à entendre ses premières causes en décembre dernier, à Vancouver, décernera sous peu ses premiers «diplômes».

Présidé par la juge Jane Godfrey, ce tribunal hors de l'ordinaire entend les causes de cocaïnomanes et d'héroïnomanes décidés à se sortir de leur dépendance, et qui se sont inscrits à un programme spécial de désintoxication.

Deuxième tribunal du genre à être créé au Canada le premier l'a été à Toronto il y a 4 ans il siège tous les mardi et jeudi après-midi. La juge, le procureur de la Couronne, le travailleur social responsable des cas et l'avocat d'office passent alors les dossiers en revue, un par un.

Il n'est pas facile d'être accepté dans ce programme, dont le «diplôme» est difficile à conquérir, puisque la plupart des participants prennent de la drogue depuis des années.

Ce tribunal constitue un projet

pilote mené conjointement par les gouvernements fédéral et de la Colombie-Britannique, et la ville de Vancouver. Les autorités l'ont mis sur pied après avoir constaté que l'appareil judiciaire ordinaire ne répondait pas aux besoins des gens qui étaient traduits en justice à cause de leur toxicomanie.

En vertu de cette approche différente, lorsqu'une personne est arrêtée et accusée, le procureur examine son cas, et l'avocat d'office peut lui demander si elle est intéressée à plaider coupable et à s'inscrire au programme.

Celui-ci s'adresse aux délinquants non violents accusés de possession de drogue, de possession en vue d'en faire le trafic, ou de trafic en petites quantités. Ceux qui sont sélectionnés pour participer au programme obtiennent une libération sous caution, doivent suivre un traitement quotidiennement, se présenter devant le tribunal spécial pour faire état de leurs progrès et se soumettre à des tests d'urine aléatoires.

Clinique de physiothérapie DE LA BAIE



Marie-Josée Beaulieu
Physiothérapeute



Dany Drouin
trp et massothérapeute



Karen Boivin
trp et massothérapeute

- Traitements de physiothérapie générale et sportive
- Traitements de massothérapie

Approche globale et personnalisée, le tout effectué par des professionnelles dans un environnement stimulant.

302, rue Albert, La Baie
(Coin Bagot-Albert)

544-2803

FACILITÉ DE RENDEZ-VOUS

- Anciens combattants
- CSST
- Assurances privées
- SAAQ

Soldé, à partir de **53⁹⁹** ch. P155/80R13
**PNEUS D'HIVER ROADHANDLER
GLACE ET NEIGE PLUS**
Nouvelle sculpture. Série n° 19000.
Autres formats, soldé **58,99-103,99** ch.
☎ COMMANDEZ: R2884 NE112A1 D 1

ROADHANDLER

rabais 40%
PNEUS ROADHANDLER VOYAGER LX
DE QUALITÉ SUPÉRIEURE
Série n° 63000. Soldé, à partir de **83,39** ch. P175/70R13.
Autres formats, soldé **84,59-122,99** ch.
☎ COMMANDEZ: R2884 NE112A1 B 1

ROADHANDLER

Tous les pneus RoadHandler^{MD} sont en solde!

NOS PLUS BAS PRIX DE LA SAISON!
rabais 45%
PNEUS DUNLOP^{MD} CITATION
Série n° 22000.
Soldé, à partir de **46,19** ch. P155/80R13.
☎ COMMANDEZ: R2884 NE112A1 A 1

ROADHANDLER

*Détails complets chez Sears

service auto SEARS

PRIX EN VIGUEUR JUSQU'AU SAMEDI 16 NOVEMBRE 2002, DANS LA LIMITE DES STOCKS



Avec la carte Sears,
pas de paiement avant 3 mois* février 2003 ou 6 versements égaux
pour tous les produits et services automobiles de plus de 200 \$

Chicoutimi
549-8240 (228)

SEARS

Alma
662-2222

NE112A102

© 2002, Sears Canada Inc.



Rouler vite et en toute sécurité, est-ce possible?

Selon une enquête du ministère québécois des Transports, dont La Presse faisait état dans son édition de samedi, les limites de vitesse ne sont pas respectées par la très grande majorité des automobilistes et des camionneurs. L'étude du gouvernement démontre en effet que, sur les autoroutes de la Belle province, pas moins de 82% des conducteurs roulent au-delà de 100 km/h. Dans les zones urbaines, où la limite imposée par la loi est de 50 km/h, le taux de contrevenants atteint 93%.



CAROL
NERON
cneron@lequotidien.com

Ces chiffres éloquent relanceront certainement la discussion entre les partisans de la hausse de la limite permise sur les routes à grand débit de circulation et ceux qui se disent satisfaits de la situation actuelle.

Les conducteurs de Saguenay-Lac-Saint-Jean, qui viennent tout juste d'étréner la voie de contournement de Jonquières de l'autoroute 70, ou qui sont condamnés à emprunter régulièrement la 175 dans le Parc des Laurentides, ne resteront certainement pas étrangers au débat.

Révision à la hausse de la loi

Certaines indications permettent de croire que le gouvernement Landry songerait sérieusement à réviser à la hausse la loi sur les limites de vitesse. Ce changement ne concernerait cependant que les automobilistes. Les conducteurs de camions seraient toujours obligés quant à eux de respecter la législation actuelle. En cela, le ministère des Transports suivrait l'exemple de certains pays d'Europe, dont la France, où les poids lourds sont obligés de s'en tenir à une réglementation plus sévère que celle régissant la conduite d'une automobile.

Au Canada, l'Alberta et le Nouveau-Brunswick autorisent une limite de 110 km/h sur leurs autoroutes.

L'étude du ministère québécois des Transports démontre par ailleurs que de 39% à 44% des automobiles et de 18% à 23% des véhicules lourds roulent à plus de 115 km/h sur les autoroutes. Bonne nouvelle : les excès de vitesse diminuent lorsque la circulation est intense.

Enfin, sur les routes de moindre importance, où la limite est établie à 90 km/h, entre 57% et 68% des automobilistes, et entre 43% et 63% des conducteurs de camions, contreviennent à la loi.

Tolérance des policiers

La route a fait cinq morts au Québec durant le dernier week-end. Dans au moins un de ces cas, non seulement l'alcool mais aussi la vitesse est en cause.

À chaque année, la Société de l'assurance automobile du Québec (SAAQ) s'efforce, notamment par le biais d'une publicité-choc à la télévision, de convaincre les automobilistes de rouler plus lentement. La question est de savoir si les limites actuelles de 90 km/h sur les routes et de 100 km/h sur les autoroutes est réaliste.

L'argument servile plus fréquemment par les automobilistes militant en faveur d'une hausse de 10 km/h sur les routes secondaires et les autoroutes touche la sécurité des automobiles. À ce chapitre, les véhicules qui sortent aujourd'hui des usines des grands fabricants n'ont plus rien en commun avec leurs vénérables ancêtres des années 60 et 70... L'utilisation obligatoire de la ceinture de sécurité et, plus récemment, l'arrivée des coussins gonflables, constituent entre autres des améliorations majeures.

Le degré de tolérance des policiers joue en faveur de ceux qui militent pour un adoucissement de la loi puisque rares sont les automobilistes qui se font arrêter pour avoir circulé à 100 km/h dans une zone indiquant une limite de 90. La "compréhension" des gardiens de l'ordre est également fort appréciée sur les autoroutes où il est généralement admis qu'un billet de contravention se décroche seulement à partir de 118 km/h.

La question que le ministre des Transports, Serge Ménard, doit être en train de se poser consiste sans doute à définir ce que sera un excès de vitesse, si jamais il décidait d'aller de l'avant en autorisant, par exemple, un maximum de 110 km/h sur les autoroutes.

Car, à 128 km/h, l'automobiliste devra être doté d'excellents réflexes s'il veut éviter, le cas échéant, un grave accident.

La guerre du lait...



Au fil du temps

Nos nouveaux chroniqueurs font déjà jaser!

Avant même d'avoir écrit une seule ligne, les anciens ministres Benoît Bouchard et Jacques Brassard, de même que l'enseignant Sylvain Gaudreault, les trois nouveaux chroniqueurs du Quotidien, font déjà parler d'eux.

En effet, certains de leurs propos livrés à l'occasion du dernier Cercle de Presse, fidèlement rapportés

par la journaliste Catherine Delisle, dans l'édition du Quotidien du jeudi 31 octobre, ont



PIERRE
BOURDON
pbourdon@lequotidien.com

donné lieu à de vives réactions.

Le maire Jean Tremblay, sévèrement écorché au passage, n'a pu cacher sa colère. En effet, Benoît Bouchard soutenait, au Cercle de Presse que dès son élection le maire Tremblay «a privilégié la confrontation», tandis que Jacques Brassard admet que le maire de la 6e plus grande ville du Québec n'a pas à «pousser le ton, à fanfaronner et à provoquer»...et finalement Sylvain Gaudreault soutenait que «la confrontation entretenait la morosité d'une région et pouvait même contribuer à l'exode des jeunes».

A ces propos sévères, le maire de Saguenay, Jean Tremblay, a réagi

promptement en mentionnant que les anciens ministres Brassard et Bouchard étaient culottés de dire qu'il bloquait l'unité régionale. Ridiculisant la mince feuille de route de ces deux anciens ministres, Tremblay confiait même que André Harvey a plus fait pour la région comme simple député que les Brassard et Bouchard.

Pour sa part, le conseiller Carl Savard, choqué, a pris la défense de son bon maire et de tout le conseil de ville! Tout de même curieux, en ces temps-ci, alors que les conseillers de ville de Saguenay sont tellement discrets, d'entendre les propos de Savard. Il faut dire que l'ADQ, dont Carl Savard est le porte-parole, a également été écorchée au Cercle de Presse!

Chose certaine, en se fiant aux nombreux appels téléphoniques reçus à la Maison de la Presse, certains lecteurs se disant en faveur et d'autres émettant certains doutes, nos nouveaux chroniqueurs Brassard, Bouchard et Gaudreault risquent de soulever pas mal de débats et de réactions au cours des prochains mois.

Il sera possible de lire les propos de nos nouveaux chroniqueurs très prochainement. Ainsi, Sylvain Gaudreault publiera son premier texte samedi 9 novembre. La première chronique de Jacques Brassard sera présentée le mercredi 13 novembre et le lendemain, le jeudi 14 novembre, ce sera au tour de

Benoît Bouchard. Ces chroniques seront publiées en page 9 du Quotidien.

Personnellement, j'aurai la chance de renouer contact avec vous, mardi prochain, le 12 novembre, également en page 9. Des nouvelles intéressantes, quant aux nouveautés contenues dans les pages 8 et 9 de votre Quotidien, seront livrées dans les prochains jours.

...une affaire à suivre.

Montuoro...un bon choix!

Guy Wauthier, le responsable de l'organisation du Mérite sportif régional qui se déroulera le 20 novembre prochain, a eu la main heureuse en s'assurant la présence de Patrick Montuoro à titre de président d'honneur.

Non seulement Montuoro a fait sa marque à titre de marathonien de haut niveau (53 marathons à son actif), mais ce Français d'origine demeure un exemple pour notre jeunesse.

Enseignant au Cégep de Chicoutimi, Montuoro fait un travail exceptionnel en amenant des étudiants, depuis quelques années, sur des réserves autochtones afin de leur apprendre le mode de vie de ces gens. Cette initiative permet d'effacer plusieurs préjugés.

Bonne chance aux organisateurs du 33e Mérite sportif régional et bravo pour leur choix judicieux de Patrick Montuoro à titre de président d'honneur.



Simplement une autre raison qui fait de la Dodge Caravan le véhicule le plus vendu au pays.

Voici notre garantie de 7 ans / 115 000 km sur le groupe motopropulseur et l'assistance routière 24 heures sur 24.**

Dodge Caravan SE 2003

ÉQUIPÉE POUR LA FAMILLE :
Sacs gonflables avant à déploiement progressif • Climatiseur • Glaces à écran solaire • Habitacle de 7 places
• Dispositif de prévention du vol Sentry Key^{MD}



Aucune autre mini-fourgonnette n'est aussi bien équipée pour si peu.

Louez à

299 \$
par mois.

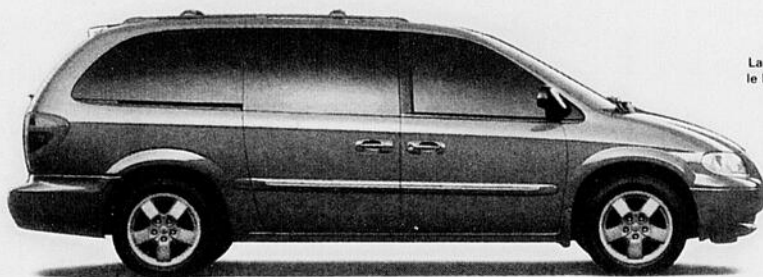
Option de location de 48 mois offerte [†]	
Mensualité	Comptant initial
389 \$	0 \$

Location de 48 mois. Comptant initial de 3 975 \$ ou échange équivalent. Transport et taxe sur le climatiseur inclus.

0 \$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ
PROLONGATION POUR UN TEMPS LIMITÉ

Ou choisissez

0 % *
de financement à l'achat jusqu'à 36 mois.



★★★★★
La plus haute cote de sécurité décernée par le NHTSA lors de tests de collision latérale**



PRIX CARGUIDE
THE GLOBE AND MAIL 2003
DU MEILLEUR ACHAT

Toutes les **Dodge Grand Caravan ES 2003** sont maintenant équipées des options suivantes sans frais :



Toit ouvrant à commande électrique



Système DVD pour passagers arrière

Dodge Caravan

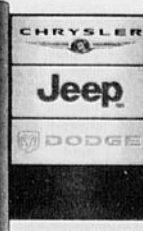
Seulement chez votre concessionnaire Chrysler • Jeep^{MD} • Dodge

*0 % de financement à l'achat jusqu'à 36 mois sur toutes les Dodge Caravan SE 2003. †Tarifs mensuels pour 48 mois établis pour la Dodge Caravan SE 2003 avec l'ensemble 28C. Le dépôt de sécurité est de 0 \$ pour un temps limité seulement et peut changer sans préavis. Premier versement exigé à la livraison. Pour usage personnel seulement. Aucun rachat requis. Le concessionnaire peut louer à prix moindre. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 81 600 km au taux de 15 c le kilomètre. ††Sous réserve de l'approbation de Services Financiers Chrysler Canada. Le concessionnaire peut devoir commander ou échanger un véhicule. Offres d'une durée limitée, valables sur les modèles 2003 seulement, et exclusives, qui ne peuvent être combinées à aucune autre offre à l'exception de la remise aux diplômés et du programme d'aide aux handicapés physiques. Les offres peuvent changer sans préavis. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. Photos à titre indicatif seulement. Transport et taxe sur le climatiseur (inclus à la location), immatriculation, assurance, droits sur les pneus neufs, frais d'inscription au Registre et taxes en sus. **Tests effectués par l'organisme américain National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) pour l'année 2002 sur la Dodge Grand Caravan 2002. ***Selon la première éventualité. Des conditions s'appliquent. ‡ Remise aux diplômés de 500 \$ à la location ou de 1 000 \$ à l'achat d'un véhicule. Cette offre exclut la Dodge Viper et la Chrysler Prowler. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. MD Jeep est une marque déposée de DaimlerChrysler Corporation, utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada Inc., une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation. Portez toujours votre ceinture. La banquette arrière est l'endroit le plus sûr pour asséoir les enfants.

Association publicitaire des concessionnaires Chrysler • Jeep^{MD} • Dodge du Québec



GAGNEZ
VOTRE DODGE
DE RÊVE
participez au dodge.ca



00532305



CÉRÉMONIE

Les obsèques des 29 personnes, dont 26 enfants, décédées dans un petit village du centre de l'Italie ont donné lieu à des scènes émouvantes.

(Photo AP)

Aucune victime

Un séisme de 7,9 frappe le centre-sud de l'Alaska

ANCHORAGE, Alaska (AP) - Un séisme d'une magnitude de 7,9 a frappé le centre-sud de l'Alaska dimanche sans faire de victimes, selon le Centre de surveillance géologique américain (U.S. Geological Survey).

Le centre d'alerte Alaska Tsunami Warning Center avait initialement annoncé qu'il s'agissait d'un séisme d'une magnitude de 7,5.

Le tremblement de terre est survenu à 13h13 locales (2213 GMT) et a «duré une bonne trentaine de secondes», selon Bruce Turner du centre d'alerte Alaska Tsunami Warning Center.

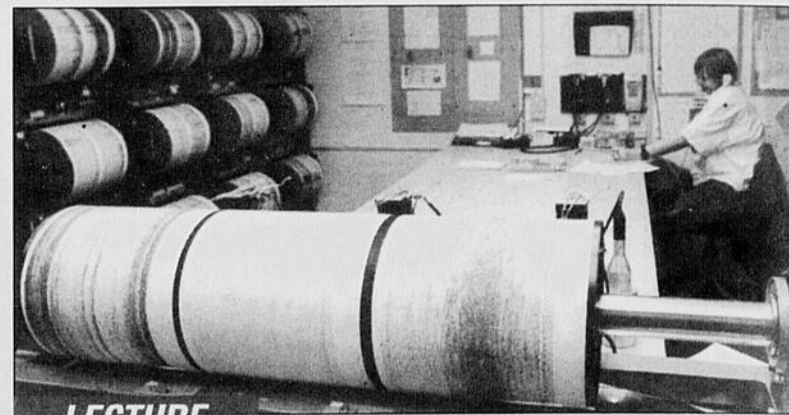
L'épicentre a été localisé à 145km au sud de Fairbanks. Les secousses ont été ressenties à Anchorage, à environ 435km plus au sud.

L'autoroute reliant les villes d'Anchorage et de Fairbanks a subi des dégâts, selon Paul Whitmore du Tsunami Warning Center. Des réservoirs d'essence

ont été renversés dans le village de Slana et des autoroutes environnantes ont été endommagées, a rapporté de son côté la

radio KCAM de Glennallen.

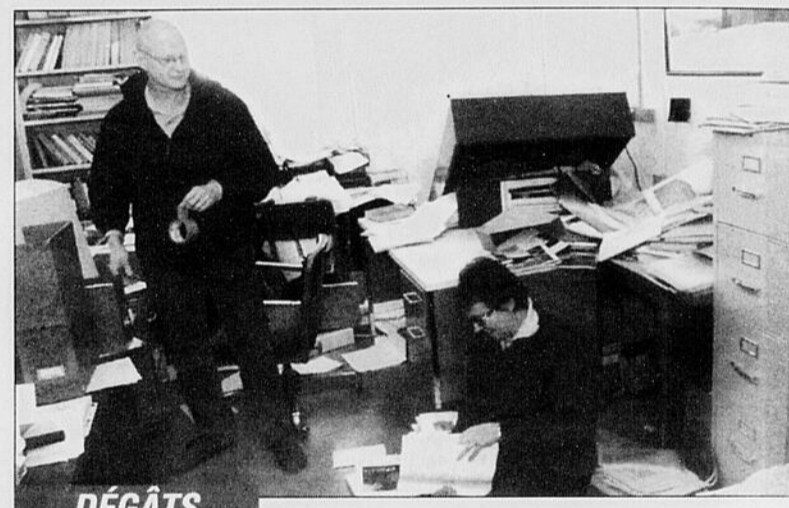
En 1964, un séisme d'une magnitude de 7,5 avait fait 114 morts en Alaska.



LECTURE

Les appareils du centre d'alerte Alaska Tsunami Warning Center ont été en activité toute la journée hier.

(Photo AP)



DÉGÂTS

Le professeur Antonius Otto de l'Université de l'Alaska à Fairbanks nettoie son bureau par suite du séisme qui a frappé la région. Il est aidé par sa femme, Isabelle.

(Photo AP)

San Giuliano di Puglia a enterré ses «anges»

SAN GIULIANO DI PUGLIA, Italie (AP) - Les pleurs des mères ont répondu aux cris de colère des pères dimanche à San Giuliano di Puglia pour les obsèques des 29 personnes, dont 26 enfants, décédées dans ce village de 1200 âmes du centre de l'Italie, qui se sont déroulées en présence des plus hauts représentants de l'Etat.

La foule a applaudi à l'arrivée du président italien Carlo Azeglio Ciampi et de son épouse Franca, qui luttait contre les larmes. Le couple est venu assister à la cérémonie qui s'est tenue sous une tente, près de la localité désertée depuis vendredi à la suite de fortes répliques du tremblement de terre de jeudi.

Était également présent le président de la Chambre des députés Pier Ferdinando Casini, qui a témoigné sa sympathie au maire du village, dont la fille a péri avec 25 autres enfants et un enseignant dans l'effondrement de l'école communale.

Un moment de silence a suivi, rompu par les plaintes des mères des jeunes victimes et les cris de colère de leurs maris. «Je

voudrais vraiment savoir qui a construit cette école. Je voudrais connaître l'architecte qui l'a dessinée», a crié Ciro Riggio, dont les deux jumeaux, Gianmaria et Luca, ont été tués dans l'effondrement de la bâtisse.

Mais c'est la maman de Luigi, huit ans, qui a prononcé les mots les plus émouvants de cette

cérémonie. «Je suis la 'mamma' de Luigi», s'est présentée Nunziatina Porrazzo, et «la mère de tous les anges de San Giuliano di Puglia». «Je demande une seule chose, que toutes les écoles soient sécurisées. Je ne veux pas que n'importe quel 'mamma' ou papa, ou qui que ce soit, ait un jour à pleurer leurs enfants».

LOTO QUÉBEC		Résultats	
Tirage du 2002-11-02		TVA, le réseau des tirages	
6/6	0	2 000 000,00 \$	
5/6+	6	79 039,40 \$	
5/6	281	1 350,10 \$	
4/6	15 812	46,00 \$	
3/6	269 381	10,00 \$	
Ventes totales:		13 011 970 \$	
Prochain gros lot (appr.):		5 000 000 \$	
Complémentaire: (03)			
GAGNANTS		LOTS	
6/6	1	1 000 000,00 \$	
5/6+	0	50 000,00 \$	
5/6	21	500,00 \$	
4/6	1 520	50,00 \$	
3/6	25 143	5,00 \$	
Ventes totales:		590 533,50 \$	
Complémentaire: (08)			
Tirage du 2002-11-03		Tirage du 2002-11-03	
③ 749	④ 6714	NUMÉRO: 997558	NUMÉRO: 182622
Banco Tirage du 2002-11-03		Banco Spécial	
07	08	16	18
23	25	26	31
33	37		
45	46	49	51
55	56	57	59
67	70		
Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.			
Si vous avez un problème de jeu...		MISE SUR TOI 1 866 505-JEUX	

Votre **MARCHAND-CONSEIL UNIPNEU** MÉCANIQUE

ENTRE LA ROUTE ET VOUS...

OBSERVE GO-2 PLUS

TOYO
LES PNEUS À VOTRE MESURE.

Pour vous rendre à vos sérieux rendez-vous

- Pneu radial sans crampon
- Performance et maniabilité exceptionnelles dans les pires conditions hivernales
- Conception technologique avant-gardiste

Nouveau

BRIDGESTONE Firestone DUNLOP GOODYEAR PIRELLI
ALCON DEYR PNEUS KELLY TOYO YOKOHAMA

GARAGE JEAN-PIERRE TREMBLAY
431, boul. de la Grande-Baie Sud
La Baie / Tél.: 544-4455

INSCRIVEZ-VOUS

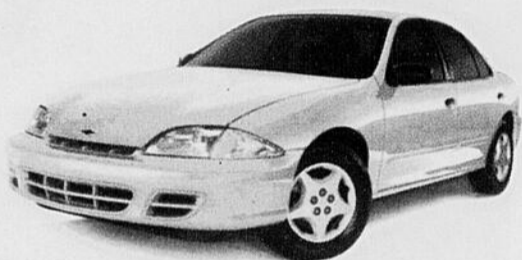
Spéciaux voyages

Voyagegilbert.com

CAVALIER SUNFIRE CAVALIER
SUNFIRE CAVALIER

GRANDE LIQUIDATION GM

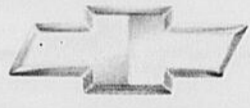
LA COMPÉTITION RIT JAUNE



MODÈLE VLX 4 PORTES

CAVALIER  CHEVROLET

0\$ comptant**
0\$ GM paie le dépôt de sécurité**
0\$ GM paie la première mensualité**



255\$ /MOIS*

GARANTIE 5 ANS OU 100 000 KM SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR CLIMATISEUR SANS FRAIS

MOTEUR L4 2,2 L DE 115 HP BOÎTE AUTOMATIQUE À QUATRE VITESSES ET TRACTION ASSERVIE TÉLÉDÉVERROUILLAGE ET VERROUILLAGE ÉLECTRIQUE DES PORTES RADIO AM/FM AVEC LECTEUR CD SACS GONFLABLES AVANT CÔTÉS CONDUCTEUR ET PASSAGER FREINAGE AVEC ANTIBLOCAGE AUX 4 ROUES ET PLUS...

PRIX DE LA GRANDE LIQUIDATION

LA COMPÉTITION VOIT ROUGE



MODÈLE SLX 4 PORTES

SUNFIRE  PONTIAC

0\$ comptant**
0\$ GM paie le dépôt de sécurité**
0\$ GM paie la première mensualité**



255\$ /MOIS*

GARANTIE 5 ANS OU 100 000 KM SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR CLIMATISEUR SANS FRAIS

MOTEUR L4 2,2 L DE 115 HP BOÎTE AUTOMATIQUE À QUATRE VITESSES ET TRACTION ASSERVIE TÉLÉDÉVERROUILLAGE ET VERROUILLAGE ÉLECTRIQUE DES PORTES RADIO AM/FM AVEC LECTEUR CD SACS GONFLABLES AVANT CÔTÉS CONDUCTEUR ET PASSAGER FREINAGE AVEC ANTIBLOCAGE AUX 4 ROUES ET PLUS...

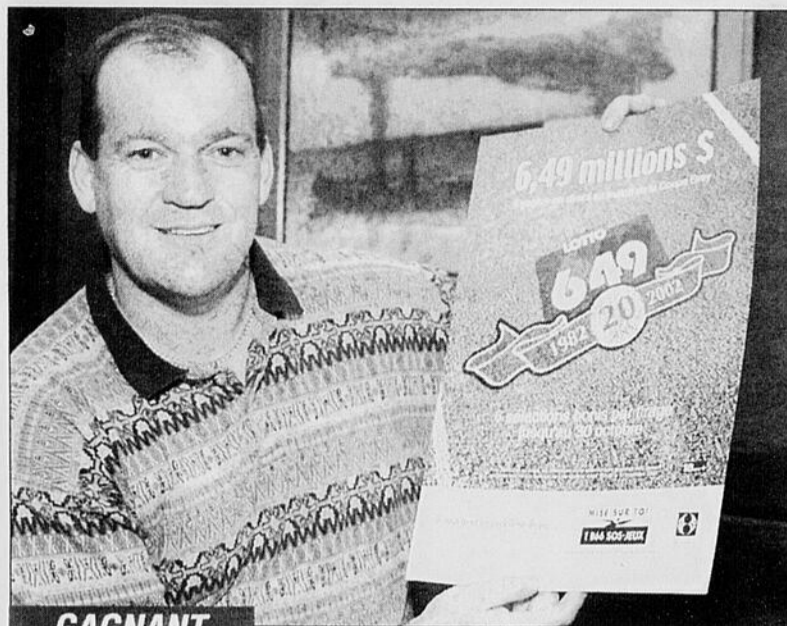
PRIX DE LA GRANDE LIQUIDATION

Vos concessionnaires  du Québec

Les Associations des concessionnaires Chevrolet et Pontiac Buick GMC du Québec suggèrent aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquant aux véhicules neufs sélectionnés 2002 en stock suivants : Cavalier VLX (1JC69/R7B), Sunfire SLX (2JB69/15B, MX0, C60). Photos à titre indicatif seulement. *Paiements mensuels basés sur un bail de 48 mois. À la location, transport et préparation inclus, immatriculation, assurance et taxes en sus. Frais de 12 ¢ du km après 80 000 km. **Conditions applicables à la location seulement, pour des termes de 24 à 48 mois. Aucun comptant et aucun dépôt de sécurité requis. La première mensualité (taxes incluses) est défrayée par General Motors. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. Sujet au financement et à l'approbation du crédit de GMAC. Un échange de véhicules entre concessionnaires peut être requis.

Renseignez-vous chez votre concessionnaire participant, à gmcanada.com ou au 1 800 463-7483.

Fourre-tout



GAGNANT

Un technicien forestier de Métabetchouan-Lac-à-la-Croix, Jean-Luc Forest a récolté 1649 \$, un week-end à la Coupe Grey les 23 et 24 novembre et la chance de remporter 6,49 millions \$ dans le cadre des Lots bonis du Lotto 6/49. Le tirage du grand prix est prévu pour le 24 novembre, pendant le spectacle de la mi-temps. La sélection gagnante a été achetée au dépanneur Couche-Tard du 288, rue Principal, à Chambord.

En bavardant

Bénévoles

L'Association des retraités de Chicoutimi est présentement à la recherche de bénévoles pour son service du Bonjour quotidien. Les personnes intéressées peu-



CENTRAIDE

Centraide cognera à vos portes dans les jours à venir dans le cadre de la campagne de financement présentement en cours. Sur la photo Eric et Julie, des bénévoles de la passerelle d'Alma, ont récolté des dons pour Centraide, lors de l'activité porte-à-porte. La campagne se poursuit jusqu'au 10 novembre.

(Photo Steeve Tremblay)

vent s'inscrire au 543-8347. L'organisme nous informe également qu'il y a encore des places de disponibles pour les ateliers « Vivre en solo ».

Tournoi de cribbage au Bar l'Aventurier

Les amateurs de cribbage seront servis le samedi 9 novembre prochain. Les personnes intéressées doivent s'inscrire avant midi trente en se présentant au Bar l'Aventurier situé sur la rue Bagot dans l'arrondissement baieriverain. Le coût d'inscription est de 15 \$ et tout l'argent sera remis en bourses aux vainqueurs. Il y aura de nombreux prix de présence et de la musique d'atmosphère. Les personnes qui désirent s'informer peuvent téléphoner au 544 5488.

Grands brûlés

L'Association des grands brûlés, en collaboration avec le Centre de réadaptation en déficience physique, invitent la population, le mercredi 6 novembre, à 19 h 30, au gymnase du Carrefour de santé de Jonquière, à une soirée d'information sur les services offerts et l'aide disponible pour répondre aux besoins des grands brûlés et de leurs proches. On s'informe au 695-7766.



ROGER BLACKBURN
blackburn_roger@hotmail.com

Halloween

Une copine se rappelle ses soirées d'Halloween. « Ma mère se rendait chez Woolco et elle nous achetait des kits en plastique. Je me rappelle d'un costume de Batman avec une cape en plastique qui cassait au « frette ». On ne voyait rien, au travers du masque dont les trous pour les yeux n'étaient pas vis-à-vis nos yeux. C'était cheap comme déguisement », se souvient-elle.

Eh bien, j'ai des petites nouvelles pour vous, ce n'était pas cheap du tout. J'ai rêvé longtemps de ces beaux masques de Batman ou de Dracula qu'on voyait dans les vitrines de magasins. Seuls les riches pouvaient s'offrir ces beaux costumes qui cassaient au « frette ». Pour notre part, on devait se contenter d'un sac en papier brun qu'on se mettait sur la tête, comme seul déguisement. On faisait des trous qui n'étaient jamais vis-à-vis les yeux et il fallait constamment tenir notre sac à la bonne hauteur pour voir, souvent d'un seul oeil, par un des trous, où nous mettions les pieds.

Le lendemain (car pour les pauvres l'Halloween durait deux ou trois jours), pour changer de costume, on enfilait un passe-montagne d'hiver en guise de masque. On envoyait les enfants qui avaient de beaux masques de plastique. Les filles se coiffaient souvent des vieilles perruques de leur mère et se maquillaient avec de vieux rouges-à-lèvres pour se déguiser. Ça ne coûtait rien et ça donnait de bons résultats.

Après l'Halloween, les enfants de familles bien nantis passaient de longues soirées à démêler les bonbons pour les placer dans des pots Masson, pour ensuite jouer « au magasin général ». Pour les pauvres, la moitié des bonbons était mangée dans la même soirée. Les sucreries étaient des denrées rares et on les enfilait une à une jusqu'à avoir des crampes de mâchoires.

De nos jours, il n'y a pas beaucoup d'enfants qui enfilent des sacs de papier brun en guise de déguisement.



AUTOBUS

Le Groupe Autocars Jeannois de Delisle mettait en vitrine, récemment, sa nouvelle flotte d'autobus « charter » sur le stationnement du Carrefour Alma. L'entreprise a posé ce geste pour mettre en évidence ses produits et pour mousser sa candidature dans la catégorie « croissance et dynamisme », dans le cadre du gala de la Chambre de commerce d'Alma qui se déroulait samedi soir dernier.

(Photo Steeve Tremblay)



Médailles

Le capitaine de corvette Roger Gauthier, qu'on aperçoit sur la photo de droite, commandant du NCSM Champlain et aide de camp du lieutenant-gouverneur du Québec a reçu la médaille du jubilé de Sa Majesté la reine Elisabeth II, récemment, à la Citadelle de Québec sous la présidence de son excellence Lise Thibeault, lieutenant-gouverneure du Québec qui pose en sa compagnie. Sur la photo du haut, le matelot chef Steve Picard, communicateur naval en chef du NCSM Champlain, a reçu la médaille canadienne du maintien de la paix, des mains du commandant William O'Connell, à gauche sur la photo. Cette remise a été faite récemment lors d'une cérémonie de changement de commandant. Ses supérieur ont voulu souli-



OPINION

IDEES

TRIBUNE

TENDANCES

ECONOMIE

REALITE

FORUM

REGIONS

L'humeur du temps

bientôt...

CULTURE

OPINION

FORUM

TENDANCES

ECONOMIE

REALITE

EDITORIAUX

TRIBUNE

Faute de clientèle et de concertation

L'industrie du bingo menacée de disparaître

TROIS-RIVIERES (PC) - En raison d'une clientèle vieillissante et de dissensions entre les différentes organisations, le jeu de bingo est menacé de disparition.

La question a été soulevée lors d'un symposium organisé par l'Association des bingos concertés et regroupés du Québec (ABCRQ) et qui a eu lieu samedi à Trois-Rivières.

Les participants aux différents bingos de la province se font de plus en plus âgés. Les organisateurs des collectes de fonds par le jeu sont encadrés par des règles très strictes et, par conséquent, menottés dans leurs tentatives de recruter une nouvelle clientèle.

En plus, des dissensions internes affligent le monde du bingo, où trois associations distinctes veulent contrôler l'industrie.

«Il n'y a qu'une seule couverture, et chacun veut la tirer de son côté. On ne peut pas l'agrandir, mais on

peut s'assurer qu'elle recouvre tout le monde», a déclaré M. Roch Huot, président de l'ABCRQ. Par le passé, trois organismes ont tenté de garder la mainmise sur les activités du bingo au Québec.

Le rapport Côté, publié au début de l'année 2000 et commandé par le gouvernement du Québec, était justement arrivé à la conclusion qu'une plus grande collaboration des organismes constituait la planche de salut du bingo.

Au dire de M. Huot, les exploitants de bingos sont loin de cette concertation que prônaient les recommandations du rapport et la loi 51.

Nouvelle clientèle

«Le bingo ne progresse pas

quant au renouvellement de sa clientèle, a diagnostiqué M. Huot. Les gens ont encore l'impression qu'il est joué dans des vieilles salles enfumées, mais ce n'est pas le cas. Nous sommes installés dans un environnement moderne et confortable.»

Les détenteurs d'une licence de bingo ont l'impression que les règles très strictes auxquelles ils sont soumis constituent un frein au développement du marché. L'interdiction de faire de la promotion semble particulièrement affecter les bingos.

«Ce n'est pas possible de prendre des initiatives. J'aurais par exemple voulu louer un autobus et emmener des gens dans un autre bingo de la province, mais je n'en ai pas le droit», a expliqué Reynald Dessureault, directeur général du Regroupe-

ment des bingos de Trois-Rivières.

Ce dernier rappelle que les bingos ne constituent en fait qu'une manière d'amasser des fonds pour des organismes à but non lucratif. «Nous redistribuons plus d'argent que Centre en Mauricie», a indiqué

M. Dessureault, précisant que quelque 730 000 \$ sont actuellement versés par le Regroupement des bingos de Trois-Rivières à des organismes comme le Pavillon Saint-Arnaud, l'Association des cardiaques ou l'Association des parents d'enfants handicapés.

Record du monde

TBILISSI, Géorgie (AP) - Dzhumber Lezhava est rentré à Tbilissi dimanche tout heureux d'avoir réalisé son objectif: le tour du monde à bicyclette.

Agé de 63 ans, le voyageur a entamé son odyssée le 13 août 1993. En neuf ans, il aura parcouru 264 000 kilomètres et usé pas moins de neuf vélos.

M. Lezhava a décidé d'entreprendre son tour du monde après

la mort de sa femme. «J'étais incapable de rester assis à la maison, alors j'ai entamé ce voyage», a-t-il dit.

Il devait rencontrer le président de la République de Géorgie, Edouard Chevardnadze, et a dit espérer décrocher une deuxième mention dans le Livre des records mondiaux Guinness. Son nom y figure déjà pour avoir accompli 3000 tractions, ou «push-ups».

NISSAN

VOUS SEREZ ADMIRÉ (SURTOUT PAR VOTRE COMPTABLE)



SENTRA XE 2003

199\$

/MOIS*

0\$ acompte disponible!
Transport et préparation inclus!

- Radio AM/FM stéréo 100 watts avec lecteur CD
- Siège du conducteur à 8 réglages
- Moteur 1,8 L de 126 chevaux
- Pneus toutes saisons 15 po
- Barres stabilisatrices avant et arrière
- Essuie-glaces à balayage intermittent
- Coussins gonflables
- Dossier arrière rabattable 60/40

CLIMATISEUR INCLUS

Acompte	Mensualité
0 \$	243 \$
995 \$	221 \$
1 995 \$	199 \$
2 495 \$	189 \$

1,8%

Financement
à l'achat**

*Location de 48 mois pour la Sentra XE 2003 - Option Plus - (C4LG53 BK00). Acompte ou échange équivalent de 1 995 \$. Limite de 24 000 km par année avec 0,10 \$/km extra. Premier versement et dépôt de garantie équivalent à un versement mensuel (toutes taxes incluses) requis à la livraison. Assistance routière 24 h. Taxes, immatriculation et assurance en sus. Sur approbation du crédit. **Offre de financement à 1,8% pour les termes jusqu'à 36 mois. Offre d'une durée limitée. Voir votre concessionnaire participant pour tous les détails. Le modèle illustré est à titre indicatif seulement (photo du modèle GXE). Nissan, le logo Nissan, la signature «DECOUVRIR» et le nom du modèle Nissan sont des marques de commerce de Nissan.

www.nissan.ca 1 800 387-0122



DECOUVRIR_Nissan

Les Canadiens croient qu'il faut agir

MONTREAL (PC)-Les Canadiens, et encore davantage les Québécois, pensent qu'il est plus important de régler le conflit israélo-palestinien que le problème irakien.

Un sondage Léger Marketing, dont les résultats ont été communiqués à la Presse Canadienne, indique en effet que 44 pour cent des Canadiens pensent qu'il est plus important de régler le conflit entre les Israéliens et les Palestiniens. Quelque 25 pour cent croient qu'il serait plus important de régler le litige irakien.

Au Québec, on croit encore davantage en l'importance de régler le conflit israélo-palestinien, puisque 56 pour cent des

citoyens croient que le règlement de ce conflit devrait primer, alors que 21 pour cent pensent que le règlement du problème irakien devrait être prioritaire.

Fait à noter, dans les deux cas, la part d'indécis est très importante, soit 23 pour cent au Québec et 31 pour cent au Canada.

Chef de la mission québécoise qui s'est rendue en Israël et dans les territoires occupés du 6 au 18 octobre, Monique Richard trouve «intéressantes» ces statistiques.

Elle les interprète comme le fait que les gens se sentent déchirés entre leurs émotions face à ce qui se passe entre Israël et les Palestiniens, d'une part, et, d'autre part, le fait qu'ils craignent qu'une éventuelle intervention américaine en Irak dégénère en conflit majeur. «Ca doit insécuriser beaucoup de gens», avance-t-elle en entrevue.

«Peut-être que le pourcentage aurait été plus important encore en faveur du règlement du conflit israélo-palestinien si la pression militaire n'était pas aussi importante en ce qui concerne l'Irak», suppose-t-elle.

La tendance à juger qu'il est plus important de régler le conflit israélo-palestinien augmente avec la scolarité du répondant. Ainsi, 58 pour cent des universitaires pensent de la sorte, contre 24 pour cent des gens de scolarité primaire, 37 pour cent des gens de scolarité secondaire et 40 pour cent de niveau collégial.

Résolutions de l'ONU= Une majorité de la population croit aussi que l'on devrait exiger le respect des résolutions de l'ONU qui s'adressent à Israël autant que le respect des résolutions qui s'adressent à l'Irak. Quelque 56 pour cent des Canadiens exigent un même respect en ce sens, voire 74 pour cent des Québécois.

«C'est un 'moyen bon' résultat», s'exclame Mme Richard. Elle y voit une compréhension par la population du rôle important qu'ont à jouer les instances

internationales comme l'Organisation des Nations unies. «Ca prouve que quand nos pays prennent la décision de mettre en place des organismes internationaux pour faire respecter les règles du jeu dans les rapports entre les pays, on leur fait confiance», commente la dirigeante syndicale.

Elle y lit aussi que «les gens sont en faveur de l'équité (et qu'ils croient qu') on ne peut pas semoncer l'Irak sur le fait qu'elle ne respecte pas des résolutions et laisser Israël faire un peu n'importe quoi».

Là encore, la proportion d'indécis est importante, soit 22 pour cent au Québec et 32 pour cent au Canada.

Le sondage a été réalisé du 15 au 20 octobre dernier auprès de 1509 Canadiens adultes. Il comporte une marge d'erreur de 2,5 pour cent, 19 fois sur 20.

Pendant ce temps

Deux Palestiniens sont abattus

JERUSALEM (AP)-Un Palestinien âgé de 18 ans a été tué dimanche par des soldats israéliens dans une zone sous contrôle israélien près de la ville de Rafah, dans la bande de Gaza, près de la frontière égyptienne. Un autre Palestinien est décédé dimanche après avoir été blessé par balle à

Khan Younis, toujours dans la bande de Gaza.

Dans la région de Rafah, les troupes israéliennes ont tiré dimanche sur un homme armé qui s'était approché de la frontière, a déclaré l'armée israélienne. Mais cette version est contestée par les Palestiniens selon lesquels l'homme était un handicapé mental qui s'était aventuré dans la zone par erreur.

Un autre Palestinien, qui avait été blessé par balle plus tôt dimanche à Khan Younis dans la bande de Gaza, est décédé dimanche soir, selon les responsables hospitaliers. L'armée israélienne a déclaré ne rien savoir sur cet incident. Aucun autre détail n'était disponible dans l'immédiat.

L'armée a également ouvert le feu dimanche sur trois Palestiniens qui s'approchaient de la

frontière entre Gaza et Israël mais Tsahal comptait attendre le lever du jour pour fouiller le secteur, de peur qu'il ne soit piégé.

Auparavant, l'armée avait annoncé l'arrestation dans la nuit de deux Palestiniens près du village de Tubas, non loin de Naplouse, en Cisjordanie. L'un des hommes préparait un attentat-suicide et le second était son recruteur, selon Tsahal.

Par ailleurs, l'armée a détruit les maisons de deux militants palestiniens dans le village de Burkin, près de Djénine (Cisjordanie), d'après des témoins et les autorités israéliennes.

L'armée a repris ces derniers mois la destruction des logements des militants palestiniens, particulièrement de kamikazes. Une trentaine d'habitations ont été rasées.

En bref

Turquie

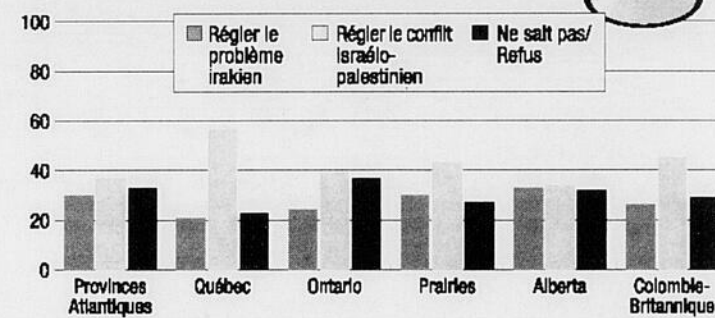
ANKARA (AP) - Les islamistes modérés du Parti de la Justice et du développement (AKP) étaient largement en tête des législatives turques dimanche, avec 34,3% des suffrages contre 19,2% pour le Parti républicain du peuple (CHP, gauche laïque), selon les résultats annoncés par l'agence de presse nationale Anatolia, après dépouillement de 60,7% des bulletins.

Aucun autre parti n'a dépassé le seuil des 10% requis pour entrer à la Grande Assemblée nationale qui compte 550 sièges.

Quant au Parti de la gauche démocratique (DSP) du Premier ministre Bulent Ecevit, il obtient un misérable 1% des voix tandis que ses partenaires dans la coalition restent bien en-dessous des 10%.

Les Canadiens et les conflits au Proche-Orient

À votre avis, est-il plus important de régler le problème irakien ou le conflit israélo-palestinien?



Source: Léger Marketing

M. Lecavaller - PC

Édition spéciale de l'automne 2002 avec ensemble à air de 11 pièces

BEAM D'ASPIRATION

- Permet de nettoyer n'importe quelle maison, même celles de grande superficie!
- Incluant: Boyau à air anti-écrasement de 30' avec support; suceur combiné pour tapis et planchers et jeu d'accessoires (11 pièces en tout)
- Dote du système de réduction du bruit Serenité exclusif à Beam

547⁰⁰

LUMINAIRE EXPERT INC.

1680, BOUL. TALBOT, VILLE DE SAGUENAY 698-0088

NE PAYEZ RIEN AVANT 6 MOIS

FAITES VITE... ELLES SONT PRESQUE TOUTES VENDUES!

GARANTIE À VIE

Me Caroline Ste-Marie

AVOCATE

Droit de la famille et de la jeunesse

GIRARD, ALLARD, GUIMOND, STE-MARIE
AVOCATS

200, RACINE EST, SUITE 202, CHICOUTIMI / Tél.: (418) 543-0725



CHOISIR LE SAGUENAY-LAC-SAINT-JEAN

UN HOMME D'AFFAIRES REVIENT CRÉER DE L'EMPLOI ICI!

Saguenay-Lac-Saint-Jean
Ce Soir
18h

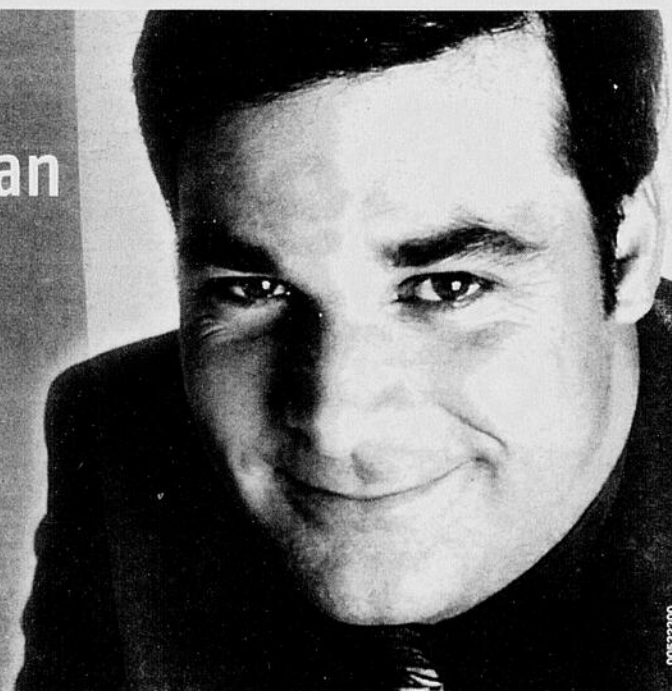
Animateur: Roger Lemay
Réalisateur: Constant Dallaire

www.radio-canada.ca/saguenaylac



50 ans

Ici Radio-Canada
Saguenay-Lac-Saint-Jean



Les Hells utilisent les gangs de rues

TORONTO (PC)-Les Hells Angels ontariens ont de plus en plus recours aux gangs de rues dont certains membres n'ont que 10 ans pour faire le sale boulot à leur place et se mettre à l'abri des enquêteurs, soutiennent des policiers.

Selon Vaughn Collins, sous-commissaire à la Police provinciale de l'Ontario, les jeunes membres de ces gangs, équipés d'armes à feu et de couteaux, sont parmi les plus violents hommes de paille du groupe de motards criminels.

Cette tendance inquiète la police, à cause du potentiel accru de violence dans les rues de la province. « Ils vont avoir tendance à commettre des actes violents plus facilement que les membres plus âgés des gangs de motards », affirmait M.

Collins dans une entrevue récente. Les motards « se servent d'eux pour commettre des actes violents, pour étendre leur territoire, et en plus, ces jeunes ont quelque chose à prouver ».

Les adolescents sont d'intéressantes recrues pour les criminels parce que la loi est plus clément à leur endroit qu'envers les adultes, disent la police et les travailleurs sociaux. Ces jeunes sont attirés par

le « statut » et la possibilité de faire rapidement beaucoup d'argent.

L'âge et le nombre des membres des gangs de rue varient, mais ils peuvent inclure des jeunes qui viennent à peine de délaissier leur tricycle, aux côtés de criminels d'habitude. Ils ont accès à des armes mortelles, qu'ils n'ont pas peur d'utiliser, affirme la police.

Ces gangs fournissent un niveau additionnel de protection pour les motards hors-la-loi, qui s'exposent à des peines et des lois plus sévères, soulignait le détective Don Bell, un

haut gradé de la police ontarienne. « Ils doivent trouver d'autres moyens de générer des activités criminelles tout en retirant des profits, et ils y arrivent en faisant faire leur travail par quelqu'un d'autre. »

Le rapport annuel 2002 du Service canadien de renseignements criminels mentionne que des gangs comme les Hells Angels, les Outlaws et les Bandidos concluent de plus en plus d'alliances avec de nombreux gangs de rue, au Québec et en Ontario.

Fournisseur de marijuana

Le Canada vient au troisième rang

EDMONTON (PC)-Après le Mexique et la Colombie, le Canada est le troisième plus important fournisseur de marijuana aux États-Unis, affirme le ministre de la Sécurité et de la sécurité publique de l'Ontario, Bob Runciman.

« Il n'y a pas de quoi être fier. On voit bien que les États-Unis souhaitent qu'on s'attaque plus activement au problème », a-t-il déclaré samedi au

quotidien Edmonton Sun.

M. Runciman entend profiter de la réunion des ministres de la Justice du Canada qui a lieu cette semaine à Calgary pour demander l'imposition de peines de prison aux producteurs de marijuana.

Alors qu'aux États-Unis les trafiquants écopent généralement de peines de prison ferme, au Canada il n'est pas rare que des producteurs se voient imposer des peines cour-

tes ou avec sursis.

La clémence du système judiciaire constitue l'un des facteurs favorisant la prolifération des opérations de culture de marijuana, a ajouté M. Runciman.

Mais le chef de la police d'Edmonton, Glen Hayden, ne partage pas cet avis. Selon lui, il serait beaucoup plus efficace de permettre aux enquêteurs de saisir les profits et les biens acquis dans le cadre d'activités illégales.

« La loi canadienne a été conçue pour éviter qu'on cible les gens riches. Mais si quelqu'un est riche parce qu'ils font plein d'argent en vendant de la drogue, ne devrait-on pas le cibler ou user de ses ressources pour capturer quelqu'un d'autre dans le réseau? », a-t-il demandé.

En bref

Sous-marins

HALIFAX (PC)-Lamarine canadienne dépensera 3 millions \$ pour équiper ses quatre sous-marins de systèmes de traitement des eaux de cale pour éviter des déversements d'huile, a annoncé un officier supérieur.

L'absence de dispositif de dépollution dans les bâtiments inquiète les écologistes, ainsi que le gouvernement, qui a récemment commencé à s'attaquer au problème des déversements de pétrole provenant de la cale des navires sur la côte Est du pays.

Les navires marchands qui sont pris sur le fait sont passibles d'une amende maximale d'un million de dollars. Mais les bâtiments de guerre ne sont pas tenus de respecter les lois visant à protéger l'environnement ou les ressources halieutiques.

Lamarine a cependant décidé l'an dernier de faire de ces questions une priorité. Les sous-marins canadiens avaient alors reçu ordre de décharger leurs eaux de cale au port ou « le plus loin possible des côtes, à une vitesse modérée » pour éviter de laisser une trace d'huile et de pétrole dans l'océan.

Sutton

URGENT besoin de maisons pour offrir à mes clients

ESTIMATION GRATUITE

Cell.: 540-2442 - Bur.: 542-7587

Rodrigue Comeau, agent immobilier affilié

groupe sutton - accès plus courtier immobilier agréé 00529696

À découvrir!

388, des Saguenéens
(coin Talbot et des Saguenéens)
690-1311

Hamburger 89¢

Limite de 5 par client

TOUS LES LUNDIS, MARDIS ET MERCREDIS DE 16 H À LA FERMETURE

À l'achat d'un trio à prix régulier obtenez un 2^e trio au choix à **1/2 prix***

* Le spécial de 50 % s'applique sur le moins cher des 2, ne peut être jumelé à une autre promotion. Pour un temps limité.

CET AUTOMNE

Confiez l'installation de votre ouvre-porte à un spécialiste

Modèle 2265 LMC Entraînement par chaîne

LiftMaster

Vous pensez porte de garage résidentielle? Pensez à nous!

- Entraînement par chaîne robuste et fiable et construction en acier pour un fonctionnement durable
- Sécurité
 - Éclairage de 200 watts
 - Technologie à code antivol Security^{MC}
 - Système de protection Protector System^{MC}
 - Système PosiLock^{MC} qui garde la porte solidement verrouillée
- Garantie à vie sur le moteur

CHAMBERLAIN

Good Housekeeping

Vos experts Le Groupe **SERVICES PORTES**

Téléphone jour et nuit: (418) 548-8080

SERVICE 24 HEURES

241, boul. du Royaume, Jonquière C.P. 1367, Québec G7S 4K9

Parce que la route... peut changer!

SERVICE DE PNEUS POTVIN PLUS QUE DES PNEUS ✓

Nous offrons l'entretien complet de toutes les marques d'automobiles

CERTIFIÉ PAR LE CAA QUÉBEC
Le plus haut taux de satisfaction dans notre catégorie au Québec

97%* • Compétence • Service • Qualité

* Sondage de satisfaction auprès de la clientèle de Service de Pneus Potvin Ltée réalisé pour CAA Québec par Unimarketing en août 2002

BRIDGESTONE

Blizzak et Dueler DMZ2

35% de rabais Jusqu'à épuisement des stocks Mises de côté possibles

Pose et équilibrage INCLUS

Yanick et Laval Gagnon

SERVICE DE PNEUS POTVIN LTÉE UNIPNEU

255, SAINTE-ANNE CHICOUTIMI
549-1210



CARAMBOLAGE

Près de 200 voitures et camions sont entrés en collision dimanche sur une grande route à 25 km au sud de Los Angeles.

(Photo AP)

Collision monstre sur une route au sud de Los Angeles

LONG BEACH, Californie (AP) - Près de 200 voitures et camions sont entrés en collision dimanche dans le brouillard sur une grande route à 25 km au sud de Los Angeles. Une quarantaine de personnes ont été blessées et neuf se trouvent dans un état critique.

«On pouvait sentir sa voiture bouger, sachant que d'autres voitures étaient en train de vous rentrer dedans», a raconté à la télévision locale un conducteur, Rob Zeigler.

«C'était un brouillard épais et tout ce qu'on pouvait voir autour de nous, c'était des véhicules empilés les uns contre les autres des deux côtés de l'autoroute», a-t-il ajouté.

Blessés

Selon un policier de l'autoroute, Joseph Pace, 194 véhicules, dont sept ou huit poids lourds, ont été impliqués dans deux carambolages. Au moins 41 personnes sont blessées. Certaines étaient complètement mêlées à l'amas de tôles.

Manny Manuelos, un automobiliste impliqué dans le carambolage, a raconté qu'il avait ralenti en voyant un camion-remorque rentrer dans le terre-plein séparant les deux autoroutes, pour constater ensuite que les véhicules qui le suivaient roulaient toujours à 40 ou 55 km-h.

«Je n'y échapperai pas», s'est-il dit. Le brouillard a contribué au carambolage, qui a commencé juste avant 7h du matin.

Une histoire de Centraide

Je suis marié depuis quelques années déjà à une compagne merveilleuse et je suis père de trois enfants. Une vie qui se déroule comme bien d'autres, jusqu'au jour où le verdict tombe : notre fils est atteint de maladie mentale (schizophrénie) ! Au cours des dernières années, toute la famille a dû apprendre à vivre avec cette nouvelle réalité qu'est la maladie mentale. Nous avons vécu de grands découragements, de grandes peines, mais aussi de grandes joies. J'ai eu l'occasion de connaître les gens merveilleux du Maillon qui m'ont aidé à grandir et à garder espoir.

Un bénéficiaire
Le Maillon

Soyez généreux!
Donnez à des gens
qui aident des gens
qui aident des gens de chez nous

Le Maillon
est un organisme supporté
par Centraide Saguenay-
Lac-Saint-Jean en 2002-2003.



DÎNER-CONFÉRENCE

Une présentation des chambres de commerce d'Alma, de Chicoutimi, de Jonquière et de Ville de La Baie



Jean C. Lapierre
AVOCAT, COMMUNICATEUR
ET ANALYSTE POLITIQUE
(Animateur du grand journal à TQS)

Le lundi 11 novembre 2002
de 11 h 30 à 13 h 30
Holiday Inn Saguenay
(salle Jonquière)

Thème: les enjeux sociaux et économiques de la prochaine campagne électorale

Coût: 30 \$/membre - 40 /non-membres

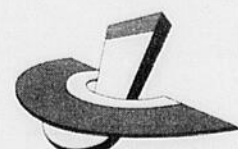
POUR RÉSERVATIONS:



CHAMBRE DE COMMERCE D'ALMA
Tél.: 695-1362



Chambre de commerce de Chicoutimi
Tél.: 543-5941



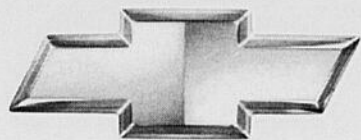
Chambre de commerce Jonquière
Tél.: 695-1362



CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE
VILLE DE LA BAIE
Tél.: 544-8961

LANCEMENT 2003

CHEVROLET



Prenez le volant, gardez votre argent.

0 %

financement
à l'achat*

0 \$

GM paie la
1^{re} mensualité
(location ou financement)*

GM paie le
dépôt de sécurité
(location)**

Alero 2003 GX 4 portes

Moteur Ecotec 2,2 L de 140 HP, boîte automatique à 4 vitesses, climatiseur, garantie 5 ans ou 100 000 km sur groupe motopropulseur

298\$/mois***
location 48 mois



Impala 2003

Moteur V6 3,4 L de 180 HP, boîte automatique 4 vitesses, climatisation à deux zones, téléverrouillage des portes

318\$/mois***
location 48 mois

S-10 2003 à cabine allongée

Moteur 2,2 L de 120 HP, troisième porte, système ABS aux 4 roues, lecteur CD

228\$/mois***
location 48 mois



Silverado 2003 à cabine régulière

Prix du meilleur achat 2002 (meilleur pick-up) selon Carguide. Moteur V6 Vortec 4,3 L de 200 HP, boîte automatique à 4 vitesses et mode remorquage, pont arrière autobloquant

338\$/mois***
location 30 mois

TrailBlazer LS 2003 4x4

Utilitaire sport intermédiaire 2002 le plus intéressant selon J.D. Power**. Moteur Vortec 4,2 L de 275 HP, climatisation à deux zones, vitres, portes et miroirs chauffants à commandes électriques

488\$/mois***
location 48 mois



Blazer LS 2003 2 portes 4x4

La fiabilité et la durabilité d'un Chevrolet à prix compact. Moteur V6 de 4,3 L de 190 HP, boîte automatique, pont arrière autobloquant, climatiseur, lecteur CD

298\$/mois***
location 48 mois



Vos concessionnaires



du Québec

L'Association des concessionnaires Chevrolet du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquant aux véhicules neufs 2003 en stock suivants: Impala (1WF19/R7A), Alero (3NK69/R7A), TrailBlazer (CT15506/R7A), Blazer (CT10516/R7A), S-10 (C510653/R7G) et Silverado (CC15903/R7A). Photos à titre indicatif seulement. Sujet à l'approbation du crédit de GMAC. *Taux de financement à l'achat de 0% disponible pour des termes allant jusqu'à 36 mois. **Conditions applicables avec financement à l'achat pour des termes allant jusqu'à 60 mois ou à la location pour des termes allant jusqu'à 48 mois, premier versement mensuel (taxes incluses) payé par General Motors (jusqu'à concurrence de 500\$ à l'achat). **À la location seulement, dépôt de sécurité payé par General Motors. *** Paiements mensuels basés sur un bail avec versement initial ou échange équivalent (Impala: 3 135\$, TrailBlazer: 3 404\$, Alero: 1 290\$, Blazer: 3 390\$, S-10: 2 429\$ et Silverado: 2 633\$). À la location, transport et préparation inclus, immatriculation, assurance, frais reliés à l'enregistrement au Registre des droits personnels et réels mobiliers, droits et taxes en sus. Frais de 12¢ du km après 80 000 km (50 000 km pour Silverado). **Étude américaine J.D. Power and Associates 2002 « APEAL » (performances, exécution et agencement automobiles modèles 2002). Le concessionnaire peut fixer son propre prix. Une commande ou un échange de véhicules entre concessionnaires peut être requis.

Renseignez-vous chez votre concessionnaire participant, à gmcanada.com ou au 1 800 463-7483.

00532301

Martin Cauchon explore l'idée d'une union civile



DOCUMENT

Le ministre de la Justice, Martin Cauchon, devrait rendre public au cours des prochains jours le document de discussion sur les mariages gais.

(Archives)

OTTAWA (PC) - Le ministre de la Justice, Martin Cauchon, devrait rendre public au cours des prochains jours le document de discussion sur les mariages gais et dans lequel il suggérerait d'explorer l'idée d'une union civile fédérale pour les conjoints de même sexe.

Le document du ministère sur le mariage des couples gais comportera des options qui alimenteront les discussions du comité parlementaire de la justice. Selon des informations, le ministre soumettra quatre options: la modification de la définition du mariage pour y inclure les couples de même sexe; le statu quo; le retrait du fédéral de la question du mariage pour en transférer la responsabilité aux autorités religieuses; ou la création d'une union civile.

Selon des sources fiables au ministère de la Justice, Martin Cauchon semble pour l'instant pencher vers cette dernière option. M. Cauchon y verrait un moyen d'offrir aux gais et lesbiennes de tout le pays une forme d'union reconnue par la société, et ce, dans un laps de temps raisonnable.

Inspirée des exemples québécois et français, cette union civile permettrait de reconnaître légalement les couples de même sexe sans pour autant modifier

la définition du mariage. C'est cette modification qui fait rugir les opposants qui tiennent à ce que le mariage demeure une réalité hétérosexuelle.

Ces mêmes sources indiquent qu'une union civile risquerait d'éviter un débat houleux aux Communes où même les libéraux sont divisés sur cette question. Encore en 2000, lorsqu'il a modifié une soixantaine de lois pour éliminer les différences entre droits et devoirs des conjoints de fait hétérosexuels et homosexuels, le gouvernement de Jean Chrétien a dû réaffirmer son appui à la définition actuelle du mariage pour s'assurer de voir le projet de loi adopté.

M. Cauchon, qui a déjà dit en août vouloir «agir rapidement», pourrait ainsi être tenté d'utiliser cette voie parallèle pour résoudre l'affaire tout en évitant une bataille immense aux Communes.

Le ministre a d'ailleurs abordé la question avec une dizaine de représentants de la communauté gaie de Montréal, lundi dernier, dans le cadre d'une rencontre informelle. Laurent McCutcheon, président de Gai Ecoute

et de la Fondation Emergence, y était.

Les représentants de la communauté ont fait valoir au ministre que les gais et lesbiennes s'attendent à rien de moins qu'une modification de la définition du mariage. M. McCutcheon rappelle qu'il s'agit, du point de vue de l'égalité, de la dernière frontière légale que les couples de même sexe doivent encore franchir. «On a déjà une union civile au Québec, on ne dira pas: faites-nous en une autre», a-t-il poursuivi.

M. McCutcheon s'est toutefois fait discret quant à la teneur des propos du ministre ou son attitude en général, avançant qu'il s'agissait d'une rencontre privée. «Je pense que si c'est quelqu'un qui a pris la peine de se déplacer et de nous entendre, c'est qu'il a une sympathie», s'est-il contenté de dire.

Actuellement, seuls les conjoints de même sexe du Québec et de la Nouvelle-Ecosse peuvent s'unir et être reconnus dans leur province, mais dans leur province uniquement.

Par ailleurs, le fédéral en a appelé de deux jugements, l'un en Ontario et l'autre au Québec, où la cour donnait raison à des couples de même sexe qui alléguent que de définir le mariage comme l'union d'un homme et d'une femme va à l'encontre de la Charte des droits et libertés.

Les prédateurs sexuels dans la mire des ministres de la Justice

CALGARY (PC) - Protéger les enfants contre les prédateurs sexuels figure en tête de la liste des priorités des ministres de la Justice à l'occasion de leur rencontre, cette semaine.

Les ministres des provinces comptent pouvoir examiner un plan préliminaire d'Ottawa visant à réviser les lois sur la pornographie juvénile et à circonscrire le recours, à l'occasion de procès, à la défense d'oeuvre ayant une «valeur artistique».

Cela exige du gouvernement fédéral qu'il revoie le Code criminel, a souligné le ministre albertain de la Justice et coprésident de la réunion, Dave Hancock, qui a dit espérer voir ces changements à la réunion.

Le ministre fédéral, Martin Cauchon, est conscient de l'intérêt de ses homologues provinciaux. Ottawa s'est engagé à éliminer une échappatoire de la loi, résiduelle d'une décision de la Cour suprême du Canada qui établissait l'existence de certaines exceptions à la loi sur la pornographie juvénile. «Le ministre ne peut dévoiler ce qui se dit au cabinet, mais ce sera plus qu'une discussion», a indiqué une porte-parole du ministre Cauchon.

John Robin Sharpe, un résident de Vancouver, a déclenché une virulente polémique quand il a invoqué, avec succès, l'argument que des récits de relations sexuelles avec des enfants, qu'il avait écrits, étaient protégés par la liberté d'expression.

Les ministres se réunissent d'abord lundi pour voir s'il est

possible d'atteindre un consensus dans divers dossiers. Puis, le ministre Cauchon, et le Solliciteur général Wayne Easter, se joindront à eux.

Les rencontres se poursuivront jusqu'à mercredi, et porteront notamment sur le voyeurisme et un mouvement en faveur de sentences plus dures

pour les proxénètes qui exploitent des enfants.

Le ministre québécois de la Justice, Normand Jutras, titulaire du poste depuis seulement une semaine, veut discuter le problème des mégaprocès, ainsi que la question du nombre minimum de jurés requis pour qu'un procès se poursuive.

HUILE À CHAUFFAGE

19¢ / litre

Pour fourniture à l'huile résidentielle
Thermopompes Saguenay

548-2222

*Conditions applicables

ESTIMATION GRATUITE

**Semaine de l'efficacité
énergétique**
4 au 8 novembre 2002



Déjeuner-conférence

Forum efficacité énergétique et Hydro-Québec
convient les gens d'affaires à un déjeuner-conférence.

Nos conférenciers:
Luc Giguère, commercialisation Hydro-Québec,
Claude Routhier, p.-d. g., Poly-Énergie inc.

Titre « *Fabriquer notre air neuf avec la nature:
un concept génial et rentable* ».

6 novembre 2202
7 h 30

Hôtel Chicoutimi
Pour réservation: 543-5941 poste 0
Coût: gratuit (40 places disponibles)

FORUM
efficacité énergétique
Saguenay—Lac-St-Jean



Agence de l'efficacité
énergétique

Québec



L'hiver avec un grand H

CR-V LX 2003

À partir de

338 \$*

par mois pour 48 mois

Incluant

96 000 km

Option 0\$ comptant disponible

Transport et préparation inclus en location seulement

À partir de

27 100 \$**

- Moteur 2,4 litres, I-VTEC^{MC}, 160 chevaux
- Climatiseur sans CFC
- Régulateur de vitesse
- Freins antiblocage (ABS)
- Groupe électrique
- Radio AM/FM avec lecteur CD/cassette
- Roues stylisées de 15"
- Système RealTime^{MC} à 4 roues motrices
- Système antivol immobilisateur

Pilot EX 2003

À partir de

498 \$*

par mois pour 48 mois

Incluant

96 000 km

Option 0\$ comptant disponible

Transport et préparation inclus en location seulement

À partir de

41 000 \$**

- Moteur V6 VTEC^{MC}, 3,5 litres, 240 chevaux
- Climatatisation automatique
- Régulateur de vitesse
- Freins antiblocage (ABS)
- Groupe électrique
- Radio AM/FM avec lecteur CD et 7 haut-parleurs
- Roues stylisées de 16"
- Système de traction perfectionné à 4 roues motrices
- Système antivol immobilisateur



CR-V EX 2003
Illustré



Pilot EX-L 2003
Illustré

L'ASSOCIATION DES CONCESSIONNAIRES HONDA DU QUÉBEC



HONDA

POUR OBTENIR L'ADRESSE D'UN CONCESSIONNAIRE PRÈS DE CHEZ VOUS, VISITEZ LE www.honda.ca OU COMPOSEZ LE 1 888 9-HONDA-9.

*Les offres de location-bail sont faites par Honda Canada Finance Inc., sur acceptation du crédit. Cette offre porte sur le CR-V LX 2003 (modèle RD7743PL) et le Pilot EX 2003 (modèle YF1843E) neufs pour 48 mois. Échange ou comptant de 3960\$ (CR-V LX) et 6110\$ (Pilot EX). Première mensualité et dépôt de sécurité de 400\$ sur le CR-V LX 2003 (modèle RD7743PL) et de 575\$ sur le Pilot EX 2003 (modèle YF1843E) exigibles à la livraison. Programme 0\$ comptant également offert. Franchise de kilométrage de 96 000 km; frais de 0,12\$ le kilomètre excédentaire. Taxes, immatriculation et assurance en sus. À la fin du bail, vous pouvez retourner le véhicule au concessionnaire ou l'acheter pour une valeur résiduelle prédéterminée. Le prix de location des concessionnaires peut être inférieur. **P.D.S.F. du CR-V LX 2003 (modèle RD7743PL) et du Pilot EX 2003 (modèle YF1843E) neufs. Transport et préparation (850\$), taxes, assurance et immatriculation en sus. Le prix de vente des concessionnaires peut être inférieur. Offre d'une durée limitée. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. Photo à titre indicatif.

00532436

Daniel!, Daniel!, Daniel! scandent les centaines de fans d'Harry Potter

LONDRES (AP) - Coiffés de chapeaux de magicien et vêtus d'habits de sorcière, plusieurs centaines de fans de Harry Potter ont hurlé de bonheur dimanche à l'arrivée des vedettes de la série pour l'avant-première mondiale du film «Harry Potter et la chambre des secrets» à Londres.

«Daniel!, Daniel!, Daniel!», ont scandé des dizaines d'adolescentes, alors que Daniel Radcliffe, qui incarne Harry Potter, arrivait devant le cinéma Odeon, sur Leicester Square. «C'est vraiment étrange, mais très excitant», s'est amusé le jeune acteur.

Certains fans avaient bravé la pluie et le froid pour arriver plusieurs heures en avance et avoir une chance d'apercevoir les héros du film. Et ils se sont déchainés à

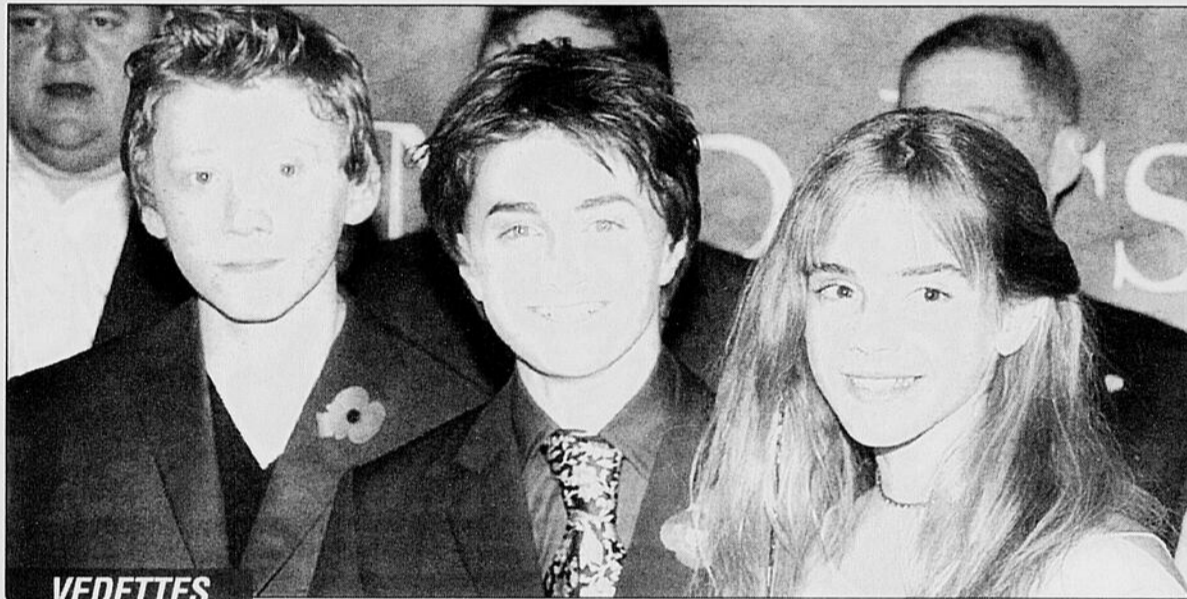
l'arrivée de Rupert Grint, qui joue le meilleur ami aux cheveux roux de Harry Potter, Ron Weasley, et d'Emma Watson, qui joue Hermione Granger.

Du casting du film, seul manquait Richard Harris, qui joue le professeur Albus Dumbledore. L'acteur est décédé le mois dernier de la maladie de Hodgkin à l'âge de 72 ans. «Nous aurions aimé qu'il soit là ce soir, a confié Daniel Radcliffe. Il aimait faire la fête. Nous

avons joué des scènes chargées d'émotion ensemble. C'est très dur».

Kenneth Branagh est également à l'affiche de ce deuxième épisode, où l'on retrouve, entre autres, Alan Rickman, alias le professeur Rogue, Maggie Smith, Richard Harrison et Robbie Coltrane.

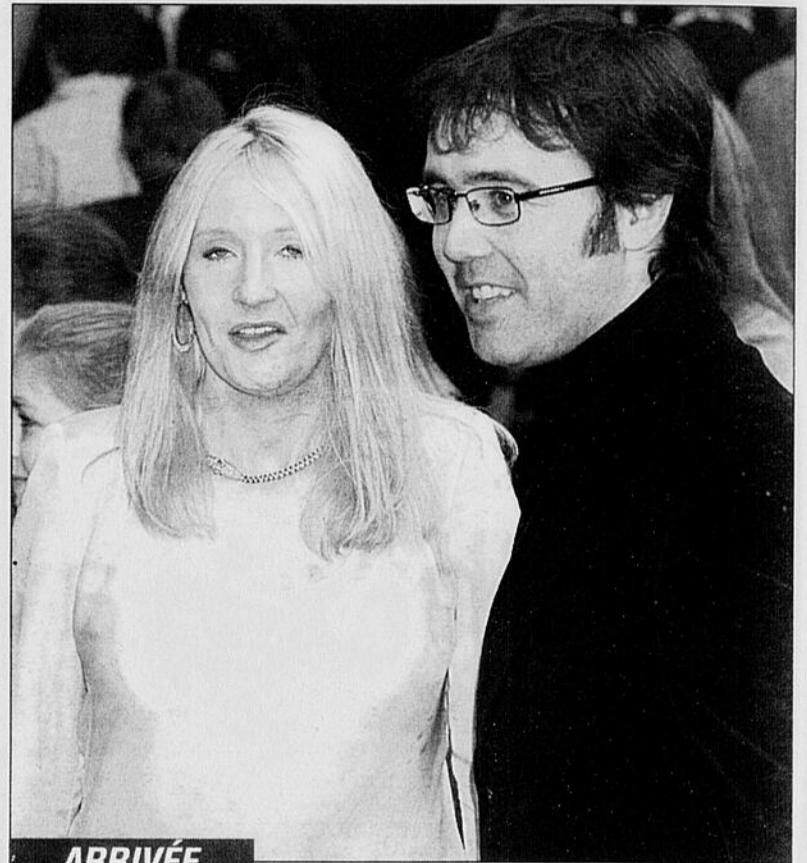
Un an après «Harry Potter à l'École des Sorciers», qui avait remporté 975 millions \$ US de recettes dans le monde (le deuxième plus gros succès de l'histoire du cinéma derrière «Titanic»), cette adaptation du deuxième tome du livre de J.K. Rowling sera sur les écrans britanniques et américains le 15 novembre.



VEDETTES

Daniel Radcliffe (au centre), qui incarne Harry Potter entouré de Rupert Grint, qui joue le rôle de son meilleur ami aux cheveux roux et d'Emma Watson, qui joue Hermione Granger.

(Photo AP)



ARRIVÉE

L'auteur J.K. Rowling et son partenaire, Neil Murray arrivent au cinéma Odeon, sur Leicester Square à Londres pour la première du film «Harry Potter et la chambre des secrets».

(Photo AP)

« Demander de l'aide... c'est fort! »

- Centre de Prévention du Suicide 02: 545-1919
1-866-APPELLE
- Le Maillon (Regroupement de parents et amis de la personne atteinte de la maladie mentale): 277-3553
543-3463
- GPDDSM (Groupe de promotion et défense des droits en santé mentale): 668-6851
- Tel Aide: 695-2433
1-888-600-2433

00531291



ce soir

les 5 à 7 1/2

Le Grand Journal

avec Suzanne Larouche et Jean-Luc Mongrain

17 h

Une information de première ligne

Flash

avec Patricia Paquin et Alain Dumas

18 h 30

- Le deuxième film de la série Harry Potter

- Garou commente un défilé de lingerie fine

Fun noir

avec Normand Brathwaite

19 h

Invité : Gildor Roy

TQS

tqs.qc.ca

00532756

VIVRE POUR ROULER



La nouvelle Dodge SX 2.0 2003

Achetez à

13 999 \$*

Ou louez à

199 \$†
par mois.

Location de 48 mois.

Comptant initial de 2 185 \$ ou échange équivalent. Transport inclus.

Options de location de 48 mois offertes*

Mensualités	Comptant initial
227 \$	1 000 \$
251 \$	0 \$

0 \$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ
PROLONGATION POUR UN TEMPS LIMITÉ

Équipement de série: 132 ch • Lecteur de CD • Phares antibrouillards • Volant inclinable • Dispositif de prévention du vol Sentry Key^{MD} • Et plus !

LA MEILLEURE PROTECTION
QUE NOUS AYONS JAMAIS OFFERTE
SUR TOUS LES VÉHICULES DODGE 2003.



GARANTIE DE 7 ANS OU 115 000 KM
SUR LE MOTEUR ET LA TRANSMISSION ET
ASSISTANCE ROUTIÈRE 24 HEURES SUR 24.**

DODGE SX 2.0



VIVRE POUR ROULER

SEULEMENT CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE DODGE



*Le prix comprend les allocations du fabricant consenties aux concessionnaires et est établi pour la Dodge SX 2.0 2003 équipée de l'ensemble 21D. †Tarifs mensuels pour 48 mois établis pour la Dodge SX 2.0 2003 avec l'ensemble 21D. Le dépôt de sécurité est de 0 \$ pour un temps limité seulement et peut changer sans préavis. Premier versement exigé à la livraison. Sous réserve de l'approbation de Services Financiers Chrysler Canada. Location pour usage personnel seulement. Aucun rachat requis. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 81 600 km au taux de 15 ¢ le kilomètre. **Le concessionnaire peut vendre ou louer à prix moindre. Transport (inclus à la location), immatriculation, assurance, droits sur les pneus neufs, frais d'inscription au Registre et taxes en sus. Le concessionnaire peut devoir commander ou échanger un véhicule. Offres d'une durée limitée, valables sur les modèles 2003 seulement, et exclusives, qui ne peuvent être combinées à aucune autre offre à l'exception de la remise aux diplômés et du programme d'aide aux handicapés physiques. Les offres peuvent changer sans préavis. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. Véhicule à titre indicatif seulement. **Garantie de 7 ans ou 115 000 km sur le groupe motopropulseur, selon la première éventualité, et assistance routière 24 heures sur 24. Des conditions s'appliquent. ‡Remise aux diplômés de 500 \$ à la location ou de 750 \$ à l'achat d'un véhicule. Ces offres excluent la Dodge Viper et la Chrysler Prowler. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. MD Jeep est une marque déposée de DaimlerChrysler Corporation, utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada, une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation.

DIPLÔMÉS

Rabais jusqu'à 750 \$†



Association publicitaire des concessionnaires Chrysler • Jeep • Dodge du Québec

00532303

Vie à bord

Contrairement à la 626 dont elle prend le relais à compter de janvier prochain, la 6 ne manque pas de personnalité.

Visiblement inspirée par certaines créations européennes, la 6 séduira à coup sûr les amateurs d'ambiance sportive. On n'a qu'à regarder le petit - et agréable - volant trois branches, la pelure façon titane qui habille la console centrale ou encore les grandes bouches d'aération circulaires qui rappellent certaines sportives italiennes des années 60-70. Les sièges offrent une assise ferme, mais confortable. On aurait tout juste souhaité de meilleurs supports latéraux, compte tenu du comportement [accrocheur] de cette berline en virage. En revanche, la position de conduite est vite trouvée.

La colonne de direction pivote, comme celle de la Accord d'ailleurs, sur deux axes (hauteur et profondeur) alors que celui de la Galant ne fait que s'incliner de haut en bas. Et comme une voiture européenne toujours (une allemande surtout), cette Mazda s'appuie sur des suspensions fermes, mais, elles manquent cependant de douceur. À défaut d'être la plus habitable (voir nos tableaux), la 6 est cependant celle qui veille le mieux au transport de nos valises, comme en fait foi le volume de son coffre. Mieux encore, la Mazda est la seule des trois à permettre de rabattre, en tout ou en partie, le dossier de la banquette au moyen de deux tirettes logées à l'intérieur du coffre.

Même si Honda traîne encore la réputation de lésiner sur les matériaux isolants, la Accord se révèle la plus discrète. De plus, toujours par rapport aux deux autres, c'est incontestablement elle qui sait le mieux prendre soin de ses occupants: commandes douces, sièges moelleux, rangements nombreux et pratiques (à l'avant comme à l'arrière). De plus la qualité du baquet du conducteur (sauf sur la version DX, dépourvue d'un mécanisme permettant de le surélever) ne fait pas mentir les propos tenus il y a quelques mois par ses concepteurs qui pariaient qu'ils pourraient vous [vendre une Accord en vous invitant seulement à prendre place à bord]. Mais les autres occupants ne sont pas en reste.

Du groupe, seule la Accord plante de véritables (et confortables) appuie-tête au sommet du dossier de sa banquette pour ajouter au confort. En un mot, elle est la plus accueillante. De plus, seule la Accord toujours peut prétendre que toutes ses commandes sont faciles d'accès ou d'utilisation (le système de climatisation de la 6 par exemple est difficile à régler et prend racine au pied de la console, donc oblige à quitter la route des yeux).

Mais la Honda n'est pas parfaite, loin de là. La taille de son coffre (le plus petit du groupe) et l'impossibilité de rabattre une partie seulement du dossier de la banquette (elle se rabat d'un bloc, mais une ouverture a été pratiquée dans l'accoudoir central pour glisser de longs objets) font pâlir son étoile de berline familiale accomplie.



MODÈLES

Trois modèles au banc d'essai: la Honda Accord, la Mazda 626 et la Mitsubishi Galant.

(Photo La Presse)

Le match à trois complique le choix des consommateurs

ÉRIC LEFRANÇOIS
eric.lefrancois@lapresse.ca
collaboration spéciale

Ce n'est plus un secret pour personne, Mazda appartient comme Jaguar, Aston-Martin, Volvo ou encore Land Rover, au groupe Ford.

Dès lors, aurions-nous été étonnés d'apprendre que l'équipe chargée de concevoir la nouvelle 6 ait été contrainte de puiser à même l'immense réservoir de pièces du géant américain pour donner formes et couleurs à sa nouvelle berline intermédiaire? D'ailleurs, n'est-ce pas la condition exigée par le géant américain aux ingénieurs bri-

Rangement

Nettement plus classique dans son aménagement intérieur, la Galant est aussi celle qui présente la qualité de finition la moins impressionnante aussi bien à l'intérieur qu'à l'extérieur. Cela dit, la Galant ne profite pas de sa longueur sensiblement supérieure aux deux autres pour offrir une meilleure habitabilité. Au contraire, son empattement est le plus court et des trois c'est elle qui offre le moins de dégagement aux épaules. Côté décoration, le bloc d'instruments plaqué sur un fond bleu métallisé fait un peu vieillot. En revanche, les principales commandes sont faciles à utiliser et regroupées dans l'environnement immédiat du conducteur.

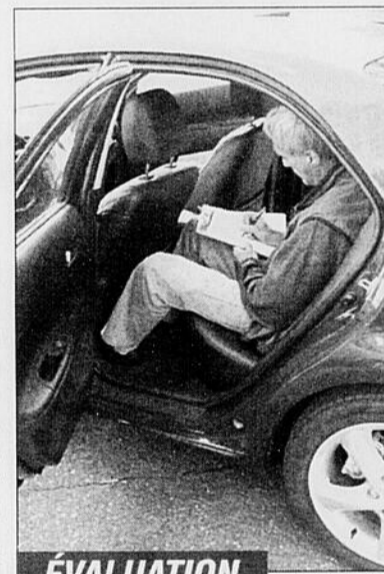
Les sièges soutiennent faiblement et les espaces de rangement à l'arrière sont comptés. Quant au coffre, il affiche un volume utilitaire presque aussi grand que celui de la Mazda et comme cette dernière le dossier de la banquette est divisible.

tanniques lorsque le moment est venu de réaliser la S-Type (Lincoln LS, Ford Thunderbird et future Mustang) et la X-Type (Ford Mondeo). Pourtant, il n'en fut rien. À Hiroshima, siège de la société Mazda, on a eu toute la latitude voulue (et les moyens qui viennent avec) pour réaliser une plateforme mécanique qui soit propre et exclusive à la 6. Un vrai luxe par les temps qui courent.

Privège que l'on retrouve également chez Honda qui, comme on le sait, n'est rattaché à aucun autre constructeur. Mais contrairement à Mazda qui, à l'aide de la 6, renouvelle une 626 complètement dépassée, la firme au H stylisé a sans doute imposé plus de contraintes à ses ingénieurs affectés au renouvellement de la Accord. Et pour cause, cette berline intermédiaire figure, bon an mal an, au sommet du palmarès des ventes de sa catégorie aussi bien au Canada qu'aux États-Unis. Sous peine de déplaire à sa vaste et fidèle clientèle, la Accord ne peut qu'évoluer discrètement, à doses homéopathiques.

En revanche, après s'être considérablement embourgeoisée au fil des refontes, cette septième génération cherche à séduire de nouveau les familles qui l'appréciaient jadis pour son comportement plus sportif, plus frondeur.

Plus sportif, plus dans [l'vent], plus [yé-yé] aussi telle est l'image que cherche à véhiculer



ÉVALUATION

Des données précises pour mieux évaluer.

(Photo La Presse)

la marque Mitsubishi. Mais la Galant ne colle pas solidement à cette image, surtout dans ses livrées de base. Et plus curieux encore, une Galant à [trois pédales] (lire à boîte manuelle), ça n'existe pas. Cela dit, si cette Galant estampille, au pays, le cachet [nouveau] sur son pare-brise, il faut savoir qu'elle mène dans sa forme actuelle et depuis quelques années déjà une carrière aux États-Unis. Face à ses deux rivales du jour, la Galant affiche de nombreuses rides et, en toute franchise, nous avons songé, au terme des premiers kilomètres de ce match comparatif, à l'exclure de la confrontation. Nous l'avons conservé pour deux raisons. D'une part, il s'agit, comme les deux autres, d'une offre nouvelle dans ce segment chaudement disputé. D'autre part, ce match comparatif allait nous permettre de la situer face à la compétition.

Prix serrés

Difficiles à départager pour leur consommation, ces trois berlines affichent aussi des prix serrés. Seulement 1208 \$ séparent les deux extrêmes, Galant et 6. En revanche, elles se distinguent par des positionnements prix-équipements différents.

Dans sa livrée GS la Mazda est la mieux équipée (ABS, antipatinage, répartiteur électronique de freinage, etc.) et propose des groupes d'accessoires à prix raisonnables. De plus, la garantie Mazda est similaire aux deux autres constructeurs en terme de durée (trois ans), mais permet de rouler 20 000 km de plus au cours de cette période.

Mentionnons aussi que le prix prend sérieusement de l'altitude si vous optez pour l'autre version, la GT (près de 4000 \$ de plus). Et la 6 ne débarque dans les salles d'exposition que cet hiver. C'est donc dire qu'il faudra vraisemblablement attendre jusqu'au printemps avant que les concessionnaires aient un inventaire varié.

La Accord, elle, se rend immédiatement disponible. Elle a l'avantage d'offrir une version [intermédiaire] (25 000 \$) à l'intérieur de sa fourchette de prix (23 800 \$ et 28 500 \$).

Sa valeur résiduelle est élevée, mais à en juger par les commentaires de lecteurs de La Presse, certains concessionnaires ont une attitude méprisante à l'égard des consommateurs. Sans réfléchir, les chasseurs d'aubaine préféreront la Galant. Même dans sa version (4 cylindres) la plus luxueuse, cette japonaise reste la plus abordable. Un petit conseil: préférez la ES à la DE.

À peine plus chère (900 \$), la ES vous ouvre la porte aux deux seules options offertes au catalogue (toit ouvrant et ABS) en plus de certains petits confort qui se font apprécier (régulateur de vitesse, barre stabilisatrice arrière plus grasse, etc.). Par contre, cette Mitsubishi ne peut nullement prétendre rivaliser avec les ténors de la catégorie.

Elle paraîtrait mieux (et encore, compte tenu de la petitesse de son réseau de concessionnaires!) face aux Hyundai Sonata et autres Chevrolet Malibu de ce monde. É.L.

LES CINÉMAS
CINÉ ENTREPRISE
www.cinentreprise.com
● INFO-HORAIRE: 543-0055 ●

CINÉMAS ODYSSEÉ
1401, Boul. Talbot, Chicoutimi

et
cinéma JONQUIÈRE
2445, St-Dominique



Philomène



	8h00	8h30	9h00	9h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	17h00	17h30
CKTV	Matin Express (7h30)		Tous les matins / Kathy Reichs				Ricardo	L'Heure du midi		Wizz	Souvenirs d'ailleurs - Dallas		Souvenirs d'ailleurs - La Loi de Los Angeles		Rouli / Frimousses	Sagwa!	Art Attack	Ayoye	Watatatow	Wizz
TQS	Flash	Fun noir	Le Mec à dames / Les Ados		Dynastie		Le Grand Journal			Sexe et Confidences			Cinéma / LA COURSE À L'OTAGE (6) avec Joe Lando, Dale Midkiff				Les Simpson	Le Grand Journal		
CJPM	Salut, Bonjour! (6h00)		Deux filles le matin / Pierre Lalonde		Les Saisons de Clodine		Michel Jasmin / Le TVA Midi (11h45)		Le TVA (12h10)	Dans la mire.com		La vie à...	Boutique TVA (13h45)	Hop la vie! / Guy Mongrain		Les Feux de l'amour		Top Modèles	Le 17 heures	
TQc	Zoboo-mafoo	La Maison de Ouimzie	Teletub-bies	Inuk	Cinéma / QUATRE GARÇONS DANS LE VENT (4) avec John Lennon, Paul McCartney			Banzaï!	Marsupiliami	Short Cuts	Les Choix de Sophie	Tous contre un	La Poudre...	Droit de parole / La Lutte au tabac		La Vie en Green / Il y a de l'amour dans l'air		Zoboo-mafoo	Corne-muse	

VOTRE SOIRÉE

* La grille complète et détaillée de l'horaire télévision est publiée, chaque semaine, dans Voilà.

LUNDI 4 novembre	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	00h00
CKTV	Ce soir	Objectif Emploi	Virginie	Un gars, une fille	Mon meilleur ennemi		Bunker, le cirque		Le Téléjournal/Le Point / Portrait de George W. Bush		Les Nouvelles du sport	Christiane Charette en direct (23h25)	
TQS	Le Grand Journal (17h00)	Flash / Yvon Deschamps	Fun noir / Gildor Roy	Faut le voir pour le croire	Cinéma / NOTRE ENFANT (4) avec Laura Dern, Stockard Channing			Le Grand Journal		110%	Voyeur	Sexe et Confidences	
CJPM	Le TVA 18 heures	Ultimatum / Spécial Artistes	La Lampe magique	Dans ma caméra	Caméra Café	Max inc.	Stéphane Rousseau en spectacle (1/2)		Le TVA	Le grand blond avec un show sournois / François Morency		Michel Jasmin (23h32)	Pub (0h17)
TQc	Macaroni tout garni	Ramdam	Tous contre un	Les Choix de Sophie	1045, rue des Parlementaires	Cultivé et bien élevé	L'oeil ouvert / Que reste-t-il?		Le Vrai Monde		Fêtes fatales	Les Choix de Sophie	L'Effet Dussault
TV5	Des chiffres et des lettres	Journal FR2	Pyramide	Des racines et des ailes / Spécial Rome			Les Beaux Jardins		Campus, le magazine de l'écrit / Isabelle Adjani		Les Carnets du bourlingueur		TV5 Le Journal
CANAL D	Humour en spectacle / Le Super Spectacle Olo		Chasseur de crocodiles / Les Souris - Les hors-la-loi des Outbacks		La Filière canadienne / L'héroïne, d'un océan à l'autre		Biographies / Sammy "The Bull" Gravano - Renier la mafia		K 2000		Cinéma / L'INSPECTEUR HARRY (4) avec Clint Eastwood, Andy Robinson		
RDI	RDI Junior / Euronews (18h15)	Capital Actions	Le Monde	Maisonneuve	Moisson de la peur		Le Téléjournal/Le Point		Maisonneuve	En santé	Le Canada aujourd'hui	Le Téléjournal / Le Point	
RDS	Sports 30 Magazine	Sports 30	Cette semaine dans la LNH		Profil	La Coupe de billard professionnel		Sports 30		Sports de combats		Boxe / Wheeler - Johnson	
S.E.	Terre (17h20)		Coupable ou non coupable (19h05)				Six pieds sous terre 2		Déroute (22h05)		En bout de ligne (23h45)		
VIE	Au-delà de la médecine	Les Copines d'abord	Quelques secondes... la vie	Vie de famille	Maigrir aujourd'hui en forme...	Metamorphose	Coup de pouce télé		Quand passe la cigogne	Les Copines d'abord	Jeux de société		Quand la vie est un combat
SERIES+	Brigade des mers		Médicopter		Balko		Zone urbaine		Cinéma / DRÔLE DE VIE (4) avec Alison Steadman, Jim Broadbent		L'Oeil du crime		
Z	Les Chroniques du paranormal		La Revanche des nerdz	Comment c'est fait	Farscape		Aux frontières de l'inexpliqué		Code prioritaire		Highlander		Les Chroniques du mystère
HISTORIA	L'Histoire à la une		Trouvailles et Trésors / Hudson		Origines / Archambault		JAG		Cinéma / EN PAYS ENNEMI (5) avec Tony Franciosa, Anjanette Comer		Gladiateurs de la 2e Guerre... SAS		
ÉVASION	Entrada	Le Guide Debeur	Voyage au Canada	Rivages d'outremers		Plaisirs des îles françaises	24 heures de la vie d'une ville / Paris		Europe express	Bleu	Les Voies de l'aventure	Travel Travel	Septième Ciel
CBJET	CBC News: Canada Now		Royal Canadian Air Farce	It's a Living	The 17th Annual Gemini Awards Gala			The National		The National - 2nd Edition		ZeD (23h25)	
CFCF	News		Access Hollywood	The Drew Carey Show	Everwood		CSI: Crime Scene Investigation		CSI: Miami		CTV News	News	Open Mike with Mike Bullard (0h05)
WVNY	News	ABC News	Dharma & Greg	Will & Grace	A Special Edition of 20/20		NFL Football / Dolphins - Packers			News			
WCAX	News		CBS News	Entertainment Tonight	King of Queens	Yes, Dear	Everybody Loves Raymond	Still Standing	CSI: Miami		News	Late Show with David Letterman (23h35)	
WPTZ	News	NBC News	Jeopardy	Wheel of Fortune	Cinéma / STEPHEN KING'S CARRIE avec Angela Bettis, Patricia Clarkson							The Tonight Show (23h35)	
WCFE	BBC News	Business Report	Newshour		Antiques Roadshow / Miami 3		Ken Burns' American Stories / Thomas Jefferson (2/2)		Visionaries		BBC World News	Charlie Rose	
FOX	3rd Rock from the Sun	Drew Carey	Seinfeld	That '70s Show	Boston Public		24		Everwood		Seinfeld	Eliminate	Street Smarts
TSN	Off the Record	Sportscentre	2002 NHL Hockey Hall of Fame Introduction Ceremonies		WWE Tough Enough	WWE Raw				Sportscentre		WWE Raw	
SPNET	Sportsnet News	The Hockey News	NBA Basketball / Bulls - Raptors					Sportsnet News		The Hockey News	Last Word with Jim Rome	Sportsnet News	
ARTV	Bons Baisers d'Amérique	Palettes	L'Écume des villes / Sao Paulo		Six heures au plus tard			Tablo		Palmarès	Viens voir les comédiens / Micheline Lanctôt		Silence on court!
GLOBAL	Global News	Global National	Bob & Margaret	Entertainment Tonight	Boston Public		Everybody Loves Raymond	Still Standing	Everybody Loves Raymond		Global News	Global Sports	Entertainment Tonight (0h05)

Charlebois se pose à la défense du français

MONCTON, N.-B. (PC) - Mario Charlebois en avait assez de la lenteur bureaucratique, alors il a décidé qu'il était temps de changer les choses.

L'homme de 42 ans de Dieppe, au Nouveau-Brunswick, père de trois enfants, s'est donc lancé à la défense du français dans sa province.

«Ils s'en sont pris au mauvais francophone», affirme M. Charlebois, en expliquant pourquoi il a contraint les autorités provinciales et municipales à étendre les services bilingues dans la province.

Toute l'affaire a commencé il y a cinq ans avec la ville de Moncton au sujet d'une de ses propriétés

au centre-ville qu'il voulait transformer en maison de chambres. M. Charlebois fut offusqué de voir que toute la correspondance venant de l'Hôtel de Ville lui parvenait en anglais que ce soit pour des questions de règlements qu'il aurait soi-disant enfreints ou des poursuites intentées en cour pour déterminer qui avait raison et qui avait tort.

M. Charlebois est un francophone né au Québec mais qui a grandi au Nouveau-Brunswick. Il parle l'anglais mais il préfère uti-

liser sa langue maternelle. «Je me suis demandé pourquoi j'avais à parler anglais pour régler ces problèmes, ici au Nouveau-Brunswick, la seule province canadienne officiellement bilingue», a-t-il expliqué. Il en a conclu que le bilinguisme officiel était une illusion.

Après des batailles en cour, des confrontations publiques, il a contraint certaines villes à devenir véritablement bilingues.

Qu'on l'ait comparé à Jeanne d'Arc ou même à Louis Riel lui fait rigoler. Tout ce qu'il espère, dit-il, c'est qu'il ne finira pas comme eux. La première a fini au bûcher et le second a été pendu.

M. Charlebois a finalement remporté une victoire majeure l'année dernière lorsqu'une cour ordonné à la ville de Moncton de traduire ses règlements municipaux en français. Maintenant, 15 autres villes du Nouveau-Brunswick sont confrontées au problème.

Et M. Charlebois s'attaque maintenant à la ville de Saint-Jean. Le cœur industriel du Nouveau-Brunswick, où seulement 5 pour cent de la population se dit d'origine francophone. Sa campagne connaît cependant quelques ratés.

«C'est une ville difficile, dit-il, mais les élus municipaux doivent

obéir à la loi. S'ils ne le font pas, alors pourquoi aurais-je à tenir compte de leur réglementation municipale?»

Après Saint-Jean, l'homme de 42 ans compte poursuivre sa croisade dans les autres villes insoumises.

Mais il préférerait que le gouvernement provincial s'occupe lui-même de livrer le message «pour que je n'ai pas à me battre dans chaque ville, une par une.»

Selon M. Charlebois, il lui en coûte 4000 \$ par chaque bataille qu'il livre en cour.

«Mais si le gouvernement ne fait rien, alors j'irai affronter chaque ville, une par une», assure-t-il.

Fonds monétaires

AIC dist-gar75%(Transam)	voRevenu Fixe (L)	11.73	ynAct ord VAIL	121.50	voEuro sp(C)	28.76	ynPet Entre (M)	248.20	yoGiro & Inc (MF)	11.74	oCanPetCap (Sax)	8.70	voRevenu SP	9.04	nActions US SF	7.22	oRevCmMGGPGTDH	9.48
oAventure Univer	voRevenu Fixe (R)	11.73	ynAct ord VAIL	121.50	voEuro sp(C)	28.76	ynPet Entre (M)	248.20	yoGiro & Inc (MF)	11.74	oCanPetCap (Sax)	8.70	voRevenu SP	9.04	nActions US SF	7.22	oRevCmMGGPGTDH	9.48
oAventure Univer	voRevenu Fixe (R)	11.73	ynAct ord VAIL	121.50	voEuro sp(C)	28.76	ynPet Entre (M)	248.20	yoGiro & Inc (MF)	11.74	oCanPetCap (Sax)	8.70	voRevenu SP	9.04	nActions US SF	7.22	oRevCmMGGPGTDH	9.48
oAventure Univer	voRevenu Fixe (R)	11.73	ynAct ord VAIL	121.50	voEuro sp(C)	28.76	ynPet Entre (M)	248.20	yoGiro & Inc (MF)	11.74	oCanPetCap (Sax)	8.70	voRevenu SP	9.04	nActions US SF	7.22	oRevCmMGGPGTDH	9.48
oAventure Univer	voRevenu Fixe (R)	11.73	ynAct ord VAIL	121.50	voEuro sp(C)	28.76	ynPet Entre (M)	248.20	yoGiro & Inc (MF)	11.74	oCanPetCap (Sax)	8.70	voRevenu SP	9.04	nActions US SF	7.22	oRevCmMGGPGTDH	9.48
oAventure Univer	voRevenu Fixe (R)	11.73	ynAct ord VAIL	121.50	voEuro sp(C)	28.76	ynPet Entre (M)	248.20	yoGiro & Inc (MF)	11.74	oCanPetCap (Sax)	8.70	voRevenu SP	9.04	nActions US SF	7.22	oRevCmMGGPGTDH	9.48
oAventure Univer	voRevenu Fixe (R)	11.73	ynAct ord VAIL	121.50	voEuro sp(C)	28.76	ynPet Entre (M)	248.20	yoGiro & Inc (MF)	11.74	oCanPetCap (Sax)	8.70	voRevenu SP	9.04	nActions US SF	7.22	oRevCmMGGPGTDH	9.48
oAventure Univer	voRevenu Fixe (R)	11.73	ynAct ord VAIL	121.50	voEuro sp(C)	28.76	ynPet Entre (M)	248.20	yoGiro & Inc (MF)	11.74	oCanPetCap (Sax)	8.70	voRevenu SP	9.04	nActions US SF	7.22	oRevCmMGGPGTDH	9.48
oAventure Univer	voRevenu Fixe (R)	11.73	ynAct ord VAIL	121.50	voEuro sp(C)	28.76	ynPet Entre (M)	248.20	yoGiro & Inc (MF)	11.74	oCanPetCap (Sax)	8.70	voRevenu SP	9.04	nActions US SF	7.22	oRevCmMGGPGTDH	9.48
oAventure Univer	voRevenu Fixe (R)	11.73	ynAct ord VAIL	121.50	voEuro sp(C)	28.76	ynPet Entre (M)	248.20	yoGiro & Inc (MF)	11.74	oCanPetCap (Sax)	8.70	voRevenu SP	9.04	nActions US SF	7.22	oRevCmMGGPGTDH	9.48
oAventure Univer	voRevenu Fixe (R)	11.73	ynAct ord VAIL	121.50	voEuro sp(C)	28.76	ynPet Entre (M)	248.20	yoGiro & Inc (MF)	11.74	oCanPetCap (Sax)	8.70	voRevenu SP	9.04	nActions US SF	7.22	oRevCmMGGPGTDH	9.48
oAventure Univer	voRevenu Fixe (R)	11.73	ynAct ord VAIL	121.50	voEuro sp(C)	28.76	ynPet Entre (M)	248.20	yoGiro & Inc (MF)	11.74	oCanPetCap (Sax)	8.70	voRevenu SP	9.04	nActions US SF	7.22	oRevCmMGGPGTDH	9.48
oAventure Univer	voRevenu Fixe (R)	11.73	ynAct ord VAIL	121.50	voEuro sp(C)	28.76	ynPet Entre (M)	248.20	yoGiro & Inc (MF)	11.74	oCanPetCap (Sax)	8.70	voRevenu SP	9.04	nActions US SF	7.22	oRevCmMGGPGTDH	9.48
oAventure Univer	voRevenu Fixe (R)	11.73	ynAct ord VAIL	121.50	voEuro sp(C)	28.76	ynPet Entre (M)	248.20	yoGiro & Inc (MF)	11.74	oCanPetCap (Sax)	8.70	voRevenu SP	9.04	nActions US SF	7.22	oRevCmMGGPGTDH	9.48
oAventure Univer	voRevenu Fixe (R)	11.73	ynAct ord VAIL	121.50	voEuro sp(C)	28.76	ynPet Entre (M)	248.20	yoGiro & Inc (MF)	11.74	oCanPetCap (Sax)	8.70	voRevenu SP	9.04	nActions US SF	7.22	oRevCmMGGPGTDH	9.48
oAventure Univer	voRevenu Fixe (R)	11.73	ynAct ord VAIL	121.50	voEuro sp(C)	28.76	ynPet Entre (M)	248.20	yoGiro & Inc (MF)	11.74	oCanPetCap (Sax)	8.70	voRevenu SP	9.04	nActions US SF	7.22	oRevCmMGGPGTDH	9.48
oAventure Univer	voRevenu Fixe (R)	11.73	ynAct ord VAIL	121.50	voEuro sp(C)	28.76	ynPet Entre (M)	248.20	yoGiro & Inc (MF)	11.74	oCanPetCap (Sax)	8.70	voRevenu SP	9.04	nActions US SF	7.22	oRevCmMGGPGTDH	9.48
oAventure Univer	voRevenu Fixe (R)	11.73	ynAct ord VAIL	121.50	voEuro sp(C)	28.76	ynPet Entre (M)	248.20	yoGiro & Inc (MF)	11.74	oCanPetCap (Sax)	8.70	voRevenu SP	9.04	nActions US SF	7.22	oRevCmMGGPGTDH	9.48
oAventure Univer	voRevenu Fixe (R)	11.73	ynAct ord VAIL	121.50	voEuro sp(C)	28.76	ynPet Entre (M)	248.20	yoGiro & Inc (MF)	11.74	oCanPetCap (Sax)	8.70	voRevenu SP	9.04	nActions US SF	7.22	oRevCmMGGPGTDH	9.48
oAventure Univer	voRevenu Fixe (R)	11.73	ynAct ord VAIL	121.50	voEuro sp(C)	28.76	ynPet Entre (M)	248.20	yoGiro & Inc (MF)	11.74	oCanPetCap (Sax)	8.70	voRevenu SP	9.04	nActions US SF	7.22	oRevCmMGGPGTDH	9.48
oAventure Univer	voRevenu Fixe (R)	11.73	ynAct ord VAIL	121.50	voEuro sp(C)	28.76	ynPet Entre (M)	248.20	yoGiro & Inc (MF)	11.74	oCanPetCap (Sax)	8.70	voRevenu SP	9.04	nActions US SF	7.22	oRevCmMGGPGTDH	9.48
oAventure Univer	voRevenu Fixe (R)	11.73	ynAct ord VAIL	121.50	voEuro sp(C)	28.76	ynPet Entre (M)	248.20	yoGiro & Inc (MF)	11.74	oCanPetCap (Sax)	8.70	voRevenu SP	9.04	nActions US SF	7.22	oRevCmMGGPGTDH	9.48
oAventure Univer	voRevenu Fixe (R)	11.73	ynAct ord VAIL	121.50	voEuro sp(C)	28.76	ynPet Entre (M)	248.20	yoGiro & Inc (MF)	11.74	oCanPetCap (Sax)	8.70	voRevenu SP	9.04	nActions US SF	7.22	oRevCmMGGPGTDH	9.48
oAventure Univer	voRevenu Fixe (R)	11.73	ynAct ord VAIL	121.50	voEuro sp(C)	28.76	ynPet Entre (M)	248.20	yoGiro & Inc (MF)	11.74	oCanPetCap (Sax)	8.70	voRevenu SP	9.04	nActions US SF	7.22	oRevCmMGGPGTDH	9.48
oAventure Univer	voRevenu Fixe (R)	11.73	ynAct ord VAIL	121.50	voEuro sp(C)	28.76	ynPet Entre (M)	248.20	yoGiro & Inc (MF)	11.74	oCanPetCap (Sax)	8.70	voRevenu SP	9.04	nActions US SF	7.22	oRevCmMGGPGTDH	9.48
oAventure Univer	voRevenu Fixe (R)	11.73	ynAct ord VAIL	121.50	voEuro sp(C)	28.76	ynPet Entre (M)	248.20	yoGiro & Inc (MF)	11.74	oCanPetCap (Sax)	8.70	voRevenu SP	9.04	nActions US SF	7.22	oRevCmMGGPGTDH	9.48
oAventure Univer	voRevenu Fixe (R)	11.73	ynAct ord VAIL	121.50	voEuro sp(C)	28.76	ynPet Entre (M)	248.20	yoGiro & Inc (MF)	11.74	oCanPetCap (Sax)	8.70	voRevenu SP	9.04	nActions US SF	7.22	oRevCmMGGPGTDH	9.48
oAventure Univer	voRevenu Fixe (R)	11.73	ynAct ord VAIL	121.50	voEuro sp(C)	28.76	ynPet Entre (M)	248.20	yoGiro & Inc (MF)	11.74	oCanPetCap (Sax)	8.70	voRevenu SP	9.04	nActions US SF	7.22	oRevCmMGGPGTDH	9.48
oAventure Univer	voRevenu Fixe (R)	11.73	ynAct ord VAIL	121.50	voEuro sp(C)	28.76	ynPet Entre (M)	248.20	yoGiro & Inc (MF)	11.74	oCanPetCap (Sax)	8.70	voRevenu SP	9.04	nActions US SF	7.22	oRevCmMGGPGTDH	9.48
oAventure Univer	voRevenu Fixe (R)	11.73	ynAct ord VAIL	121.50	voEuro sp(C)	28.76	ynPet Entre (M)	248.20	yoGiro & Inc (MF)	11.74	oCanPetCap (Sax)	8.70	voRevenu SP	9.04	nActions US SF	7.22	oRevCmMGGPGTDH	9.48
oAventure Univer	voRevenu Fixe (R)	11.73	ynAct ord VAIL	121.50	voEuro sp(C)	28.76	ynPet Entre (M)	248.20	yoGiro & Inc (MF)	11.74	oCanPetCap (Sax)	8.70	voRevenu SP	9.04	nActions US SF	7.22	oRevCmMGGPGTDH	9.48
oAventure Univer	voRevenu Fixe (R)	11.73	ynAct ord VAIL	121.50	voEuro sp(C)	28.76	ynPet Entre (M)	248.20	yoGiro & Inc (MF)	11.74	oCanPetCap (Sax)	8.70	voRevenu SP	9.04	nActions US SF	7.22	oRevCmMGGPGTDH	9.48
oAventure Univer	voRevenu Fixe (R)	11.73	ynAct ord VAIL	121.50	voEuro sp(C)	28.76	ynPet Entre (M)	248.20	yoGiro & Inc (MF)	11.74	oCanPetCap (Sax)	8.70	voRevenu SP	9.04	nActions US SF	7.22	oRevCmMGGPGTDH	9.48
oAventure Univer	voRevenu Fixe (R)	11.73	ynAct ord VAIL	121.50	voEuro sp(C)	28.76	ynPet Entre (M)	248.20	yoGiro & Inc (MF)	11.74	oCanPetCap (Sax)	8.70	voRevenu SP	9.04	nActions US SF	7.22	oRevCmMGGPGTDH	9.48
oAventure Univer	voRevenu Fixe (R)	11.73	ynAct ord VAIL	121.50	voEuro sp(C)	28.76	ynPet Entre (M)	248.20	yoGiro & Inc (MF)	11.74	oCanPetCap (Sax)	8.70	voRevenu SP	9.04	nActions US SF	7.22	oRevCmMGGPGTDH	9.48
oAventure Univer	voRevenu Fixe (R)	11.73	ynAct ord VAIL	121.50	voEuro sp(C)	28.76	ynPet Entre (M)	248.20	yoGiro & Inc (MF)	11.74	oCanPetCap (Sax)	8.70	voRevenu SP	9.04	nActions US SF	7.22	oRevCmMGGPGTDH	9.48
oAventure Univer	voRevenu Fixe (R)	11.73	ynAct ord VAIL	121.50	voEuro sp(C)	28.76	ynPet Entre (M)	248.20	yoGiro & Inc (MF)	11.74	oCanPetCap (Sax)	8.70	voRevenu SP	9.04	nActions US SF	7.22	oRevCmMGGPGTDH	9.48
oAventure Univer	voRevenu Fixe (R)	11.73	ynAct ord VAIL	121.50	voEuro sp(C)	28.76	ynPet Entre (M)	248.20	yoGiro & Inc (MF)	11.74	oCanPetCap (Sax)	8.70	voRevenu SP	9.04	nActions US SF	7.22	oRevCmMGGPGTDH	9.48
oAventure Univer	voRevenu Fixe (R)	11.73	ynAct ord VAIL	121.50	voEuro sp(C)	28.76	ynPet Entre (M)	248.20	yoGiro & Inc (MF)	11.74	oCanPetCap (Sax)	8.70	voRevenu SP	9.04	nActions US SF	7.22	oRevCmMGGPGTDH	9.48
oAventure Univer	voRevenu Fixe (R)	11.73	ynAct ord VAIL	121.50	voEuro sp(C)	28.76	ynPet Entre (M)	248.20	yoGiro & Inc (MF)	11.74	oCanPetCap (Sax)	8.70	voRevenu SP	9.04	nActions US SF	7.22	oRevCmMGGPGTDH	9.48
oAventure Univer	voRevenu Fixe (R)	11.73	ynAct ord VAIL	121.50	voEuro sp(C)	28.76	ynPet Entre (M)	248.20	yoGiro & Inc (MF)	11.74	oCanPetCap (Sax)	8.70	voRevenu SP	9.04	nActions US SF	7.22	oRevCmMGGPGTDH	9.48
oAventure Univer	voRevenu Fixe (R)	11.73	ynAct ord VAIL	121.50	voEuro sp(C)	28.76	ynPet Entre (M)	248.20	yoGiro & Inc (MF)	11.74	oCanPetCap (Sax)	8.70	voRevenu SP	9.04	nActions US SF	7.22	oRevCmMGGPGTDH	9.48
oAventure Univer	voRevenu Fixe (R)	11.73	ynAct ord VAIL	121.50	voEuro sp(C)	28.76	ynPet Entre (M)	248.20	yoGiro & Inc (MF)	11.74	oCanPetCap (Sax)	8.70	voRevenu SP	9.04	nActions US SF	7.22	oRevCmMGGPGTDH	9.48
oAventure Univer	voRevenu Fixe (R)	11.73	ynAct ord VAIL	121.50	voEuro sp(C)	28.76	ynPet Entre (M)	248.20	yoGiro & Inc (MF)	11.74	oCanPetCap (Sax)	8.70	voRevenu SP	9.04	nActions US SF	7.22	oRevCmMGGPGTDH	9.48
oAventure Univer	voRevenu Fixe (R)	11.73	ynAct ord VAIL	121.50	voEuro sp(C)	28.76	ynPet Entre (M)	248.20	yoGiro & Inc (MF)	11.74	oCanPetCap (Sax)	8.70	voRevenu SP	9.04	nActions US SF	7.22	oRevCmMGGPGTDH	9.48
oAventure Univer	voRevenu Fixe (R)	11.73	ynAct ord VAIL	121.50	voEuro sp(C)	28.76	ynPet Entre (M)	248.20	yoGiro & Inc (MF)	11.74	oCanPetCap (Sax)	8.70	voRevenu SP	9.04	nActions US SF	7.22	oRevCmMGGPGTDH	9.48
oAventure Univer	voRevenu Fixe (R)	11.73	ynAct ord VAIL	121.50	voEuro sp(C)	28.76	ynPet Entre (M)	248.20	yoGiro & Inc (MF)	11.74	oCanPetCap (Sax)	8.70	voRevenu SP	9.04	nActions US SF	7.22	oRevCmMGGPGTDH	9.48
oAventure Univer	voRevenu Fixe (R)	11.73	ynAct ord VAIL	121.50	voEuro sp(C)	28.76	ynPet Entre (M)	248.20	yoGiro & Inc (MF)	11.74	oCanPetCap (Sax)	8.70	voRevenu SP	9.04	nActions US SF	7.22	oRevCmMGGPGTDH	9.48
oAventure Univer	voRevenu Fixe (R)	11.73	ynAct ord VAIL	121.50	voEuro sp(C)	28.76	ynPet Entre (M)	248.20	yoGiro & Inc (MF)	11.74	oCanPetCap (Sax)	8.70	voRevenu SP	9.04	nActions US SF	7.22	oRevCmMGGPGTDH	9.48
oAventure Univer	voRevenu Fixe (R)	11.73	ynAct ord VAIL	121.50	voEuro sp(C)													

La perspective d'une guerre en Irak entrave la croissance des prix

TORONTO (PC) - Pendant des mois, la perspective d'une guerre avec l'Irak a entravé la croissance du prix des actions.

C'est parce que les marchés financiers détestent l'incertitude et que cette opération en créerait beaucoup.

Si l'inspection des armements régie par les Nations unies devait échouer, les États-Unis pourraient très bien déclencher une invasion de l'Irak.

S'agirait-il d'une longue ou d'une courte guerre? Combien coûterait-elle? Est-ce qu'elle aurait un effet sur la disponibilité du pétrole et donc de son prix?

Les investisseurs ne sauront pas les réponses à ces questions avant la mise en oeuvre de l'opération. Ils se rappellent toutefois que l'Amérique du Nord a plongé dans la récession peu de temps après la Guerre du Golfe, en 1991.

Si nous n'avez pas encore pris de mesures de correction pour votre portefeuille, il est temps d'y voir. Toutefois, comme les marchés prennent en considération depuis plusieurs mois la possibilité d'une guerre, vos possibilités sont limitées.

«Nous devons nous rappeler que la guerre n'est pas sur le point d'éclater», a déclaré le président de la firme torontoise Franklin Templeton Investments, Don Reed.

«Ca dure depuis plus ou moins six mois, a-t-il ajouté. Et je pense que tout a été escompté dans le prix des actions.»

Il faut également se rappeler que les marchés financiers ont présenté une grande résilience face aux crises globales, même face à la Deuxième Guerre mondiale.

«La Bourse de New York a grimpé lorsque l'Allemagne a attaqué la Pologne le 1er septembre 1939, surtout parce que les investisseurs pensaient que les États-Unis bénéficieraient d'une plus grande demande de produits en raison de la guerre», a déclaré Bryan Taylor, de la firme Global Financial Data.

«Lorsque Pearl Harbor a été attaquée, le 7 décembre 1941, le marché a baissé d'environ 10 pour cent au cours des deux semaines qui ont suivi, a-t-il ajouté. Le marché a atteint un creux en avril 1942 pour ensuite remonter jusqu'à la fin de la guerre.»

En ce qui a trait à la Guerre du Golfe, M. Taylor a rappelé que les

marchés financiers étaient à la hausse avant l'invasion du Koweït par les forces de Saddam Hussein.

«Le marché a atteint un sommet le 17 juillet 1990 pour ensuite diminuer de 20 pour cent jusqu'à un creux atteint le 11 octobre 1990, a-t-il indiqué. Lorsque l'attaque contre l'Irak a finalement débuté, le marché a bondi, augmentant de près de 20 pour cent en un mois.»

Le président de la firme Acker Finley, Brian Acker, a déclaré que plusieurs investisseurs avaient manqué le coche en vendant leurs actions et en se retrouvant avec trop de liquidités.

«Le USA Today avait dit que le marché allait s'effondrer au début de la guerre pour ensuite remonter, a raconté le président de la firme Acker Finley, Brian Acker. En fait, les marchés ont connu une de leurs plus grandes reprises en 10 ans le jour où les missiles ont commencé à voler.»

Les spécialistes recommandent fortement de ne pas chercher à faire de l'argent avec la guerre. Ils suggèrent plutôt de conserver les mêmes critères fondamentaux en temps de guerre comme en temps de paix.

«L'important, c'est l'équilibre, a déclaré le président de Caldwell Securities, Brendan Caldwell. Ayez des choses qui performant en tout temps.»

Il faut cependant être prudent: ce qui semble évident peut se révéler dommageable.

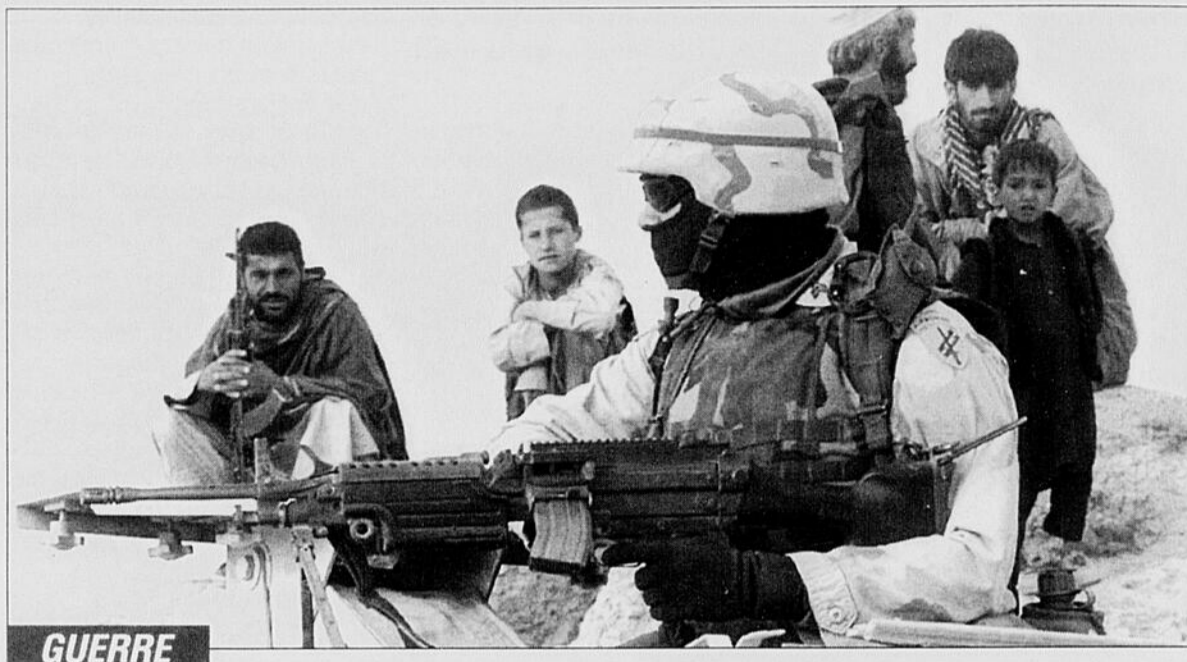
Ainsi, il peut sembler judicieux d'acheter des actions qui devraient en toute logique bien se comporter pendant une nouvelle guerre du Golfe. Comme le pétrole. Toutefois, les perspectives d'avenir en fait de demande demeurent nébuleuses.

«Malheureusement, la majeure partie de la planète réduit sa demande en pétrole parce que c'est devenu trop dispendieux», a déclaré M. Acker.

Et comme n'importe quoi peut arriver en temps de guerre, les prix de l'énergie pourraient bien glisser.

Quant aux actions d'entreprises liées à la défense, il aurait fallu acheter il y a quelques mois.

«Tout a déjà été escompté», a déclaré M. Reed.



GUERRE

C'est parce que les marchés financiers détestent l'incertitude et que la guerre en crée beaucoup que les actions affichent des prix en dents de scie à l'aube d'une intervention américaine en Irak.

(Photo AP)

Négociations commerciales

Le Canada va de l'avant

OTTAWA (PC) - Alors que les ministres du Commerce de tout le continent poursuivent les négociations pour l'établissement d'une Zone de libre-échange des Amériques (ZLEA), le Canada va de l'avant de son côté, à la recherche de nouveaux partenaires commerciaux susceptibles de contribuer à diluer la force d'attraction de la puissante économie américaine.

Des négociations en vue de nouveaux accords commerciaux bilatéraux avec quatre pays d'Amérique centrale, le Guatemala, El Salvador, le Honduras et le Nicaragua, sont présentement en cours, à la suite de la ratification du premier de tels accords avec le Costa Rica, entré en vigueur vendredi.

Le ministre du Commerce international, Pierre Pettigrew, a affirmé qu'à l'occasion de la dernière ronde de négociations sur le

ZLEA, les quatre pays d'Amérique centrale en question l'ont bombardé de requêtes pour accélérer le processus de négociation.

Selon lui, l'enthousiasme de ces pays contredit de récentes informations à l'effet que les négociations de la ZLEA, qui doit être signée en 2005, soient dans l'impasse. Cela ne reflète nullement la réalité, a-t-il déclaré en conférence téléphonique depuis Quito, en Equateur, où se tient la réunion des ministres.

L'accord avec le Costa Rica laisse entrevoir la conclusion d'ententes semblables avec les autres petits pays de la région, qui espèrent profiter d'une diversification de leur commerce avec l'important marché canadien, a indiqué l'ambassadeur costaricien Carlos Miranda.

Le Pérou, la Bolivie, l'Equateur et la Colombie s'efforcent aussi d'établir leurs propres accords

bilatéraux avec le Canada. A première vue, ces accords peuvent sembler plus prometteurs pour les petits pays, auxquels ils laissent espérer une expansion et une diversification de leurs marchés. Mais ils constituent aussi des éléments importants des efforts du Canada pour tenter de s'assurer de nouveaux partenaires commerciaux.

Depuis plus d'un an, le Canada est en conflit avec les États-Unis au sujet des tarifs compensatoires exigés par les Américains sur les importations de bois d'oeuvre canadien, un litige qui met en relief certaines lacunes de l'accord de libre-échange nord-américain ALENA.

26 - Le Quotidien, le Lundi 4 Novembre 2002

OBLIGATIONS À TAUX CROISSANTS

1 ^{re} ANNÉE	4 %	US
2 ^e ANNÉE	4.25 %	US
3 ^e ANNÉE	4.50 %	US

Rendement en US
ANALYSE DE VOTRE PORTEFEUILLE GRATUITEMENT

FINANCIÈRE BANQUE NATIONALE

Régis Martel
Conseiller en placement

541-8010
1-800-463-9830

Membre FICPE

*Sujet à changement



Le QUOTIDIEN
progrès dimanche

CARNET MONDAIN

545-4014

ANNONCE AVEC PHOTO	SANS PHOTO
15.95\$ SUR UNE COLONNE	29.95\$ SUR DEUX COLONNES
	TEXTE 7\$ seulement JUSQU'À 30 MOTS (43¢ par mot additionnel)

Comment va-t-il arrivé? À quelle heure?

MAGAZINE
MONTICLO
PLACE
Centre-Ville
JONGUIÈRE


Dimanche 10 novembre à 13 h

530884

OPTION RETRAITE

MEMBRE DU FONDS CANADIEN DE PROTECTION DES ÉPARGNANTS ET DE LA BOURSE DE MONTRÉAL

COURTIER EN VALEURS MOBILIÈRES
LE GROUPE OPTION RETRAITE INC.



YVAN GRAVEL
CONSEILLER EN PLACEMENTS

POUR UN CHOIX JUDICIEUX DANS VOS PLACEMENTS

TÉL.: (418) 698-0777
COURRIER ÉLECT.: y.gravel@option.ca

INDEX DES RUBRIQUES

IMMEUBLES	Chalets à louer 204	Campeurs à vendre 307	OCCASIONS	Antiquités 705	Bicyclettes 802
COMMERCIAUX 100	Chambres à louer 205	Fourgonnettes 308	D'AFFAIRES 500	Bois de chauffage 706	Camping 803
Bâtisses commerciales 101	Condominiums à vendre 206	Machinerie 309	Finances 501	Coin du bébé 707	Chasse et pêche 804
Blocs appartements 102	Condominiums à louer 207	Motomarine à vendre 310	Occasions d'affaires 502	Demandé 708	Musique et accessoires 805
Bureaux à louer 103	Logements à louer 208	Motoneiges à vendre 311	SERVICES	Divers 709	Ordinateurs et jeux 806
Commerces à vendre 104	Maisons à vendre 209	Motos à vendre 312	PROFESSIONNELS 600	Équipement de bureau 710	Photos et vidéos 807
Commerces à louer 105	Maisons à louer 210	Motos 3 et 4 roues 313	Construction / rénovation 601	Équipement de commerce 711	Piscines et acc 808
Entrepôts à louer 106	Maisons mobiles à vendre 211	Pièces et accessoires 314	Impôt 602	Ésotérisme 712	Roulottes à vendre 809
Fermes 107	Maisons mobiles à louer 212	Remorques à vendre 315	Massage thérapeutique 603	Marché aux puces 713	Roulottes à louer 810
Garages 108	VEHICULES 300	Souffleuses à vendre 316	Offres de service 604	Matériaux de construction 714	Vacances / voyages 811
Locaux à louer 109	Terrains à vendre 213	Tracteurs à vendre 317	Services de garde 605	Poêle à bois 715	
Terrains commerciaux 110	Abris d'auto 301	Véhicules divers 318	MARCHANDISES	Réceptions 716	
HABITATIONS	Autos à vendre 302	EMPLOI 400	ET SERVICES 700	Santé 717	AVIS 900
RÉSIDENTIELLES 200	Avions à vendre 303	Gardienn(e) demandé(e) 401	À donner 701	Vêtements 718	Activités diverses 901
À partager 201	Bateaux à vendre 304	Personnel demandé 402	À vendre ou à échanger 702	Ventes de garage 719	Agences de rencontres 902
À vendre ou à louer 202	Camions à vendre 305	FORMATION 450	Ameublement 703	SPORTS / LOISIRS 800	Messages personnels 903
Chalets à vendre 203	Camions 4x4 306	Enseignement / cours 451	Animaux 704	Articles de sport 801	Perdu ou retrouvé 904
					Recherche 905

1051, BOUL. TALBOT - CHICOUTIMI - G7H 5C1 / COURRIEL: classees@lequotidien.com

HEURES D'AFFAIRES 8 h 30 à 16 h 30 DU LUNDI AU VENDREDI

• 668-4506 ALMA et les environs
• 679-3832 SAINT-FÉLICIEN et les environs

DES CONSEILLÈRES PROFESSIONNELLES À VOTRE SERVICE



INFORMATIONS GÉNÉRALES

RESTRICTION L'éditeur se réserve le droit d'accepter, de refuser ou d'annuler la publication de toute annonce pour toute raison jugée valable. **VOTRE ANNONCE EST INCOMPLETE?** Dès la première journée, veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.

TARIFS

Le QUOTIDIEN 10 mots ou -	
1 jour.....	8,20 \$
2 jours.....	9,85 \$
3 jours.....	11,50 \$
4 jours.....	13,15 \$
5 jours.....	14,80 \$
6 jours.....	16,45 \$

PROGRÈS-DIMANCHE
10 mots ou moins 10,50 \$

Mots additionnels:
0,45 \$ mot/par semaine
• Lettrage majuscule • Caractères gras
• Encadrement • Titre centre
3,10 \$ par semaine / par option

AVEC PHOTO:
6,95\$ par parution
Les taxes ne sont pas comprises dans les prix.

Aucune facturation. Acceptons les chèques, cartes de crédit.



ANN BRIGITTE COLOMBE DANIELLE DOMINIQUE HÉLÈNE JACINTHE JOHANNE LOUISETTE MARTINE NANCY NATHALIE SANDRA

100 IMMEUBLES COMMERCIAUX 109 Locaux à louer 207 Condominiums à louer 208 Logements à louer 208 Logements à louer

103 Bureaux à louer
CHICOUTIMI 441, Racine, 500 pi.ca. comprenant 3 bureaux et salle réception, 1er étage avec ascenseur, 450\$/mois, chauffé. Tél.:545-8624, 693-8881.

104 Commerces à vendre
A VENDRE ou à louer. Maison pour personnes âgées à Alma, 9 personnes ou plus. Déjà en opération. Paget:541-9923.

200 HABITATIONS RÉSIDENTIELLES
DÉPANNEUR AVEC STATION-SERVICE et club vidéo, Lac-St-Jean bonne rentabilité, bien situé. Tél.:543-0775 Eric.

203 Chalet à vendre
CAMP de piéage, Zec Onatchway, secteur Beauséjour, 18x18, 1 1/2 étage, construction 1991, finition extérieure vinyle, 6.000\$. Tél.:690-0334.

204 Chalet à louer
JONQUIÈRE chemin St-Eloi, habitable à l'année, vue magnifique, entièrement rénové, 60.000\$. Tél.:547-5067.

205 Chambres à louer
1 GRANDE chambre à Chicoutimi, très propre, neuve, câble, près Université et Cégep. Tél.:698-0438, 592-2819.

206 Entrepôt à louer
ATTENTION! ENTREPOSAGE: intérieur, extérieur, autos, bateaux, campeurs. Tél.:673-7070, 673-4885.

207 Condominiums à louer
JONQUIÈRE, Saint-Dominique, 5 1/2, non chauffé, non éclairé, 620\$/mois. Frais de condo inclus. Tél.:548-4676 (Lison), de jour.

208 Logements à louer
ARVIDA un mois gratuit: 5 1/2, tout compris. Près des services. Propriétaire résident. Tél.:548-0045, 812-1548.

208 Logements à louer
CHICOUTIMI 4 1/2 rang St-Paul, chauffé, éclairé, neige, 425\$/mois. Tél.:543-5834, 543-8605.

209 Locaux à louer
LA BAIÉ espaces de 100 pi.ca. allant jusqu'à 6.000 pi.ca. Pour information: 544-7833 ou 591-4679 (paget).

209 Locaux à louer
ATTENTION! CHICOUTIMI 330 Jacques-Cartier, beau local commercial, 1.200 pi.ca. rez-de-chaussée, bien situé, libre immédiatement, idéal pour bureau professionnel, commerce ou autres. AUSSI, espace de 600 pi.ca., pour deux bureaux, déjà aménagés, très beau, haut rue Racine, endroit très chic, libre novembre. Tél.:549-9343.

209 Locaux à louer
AUX NOUVELLES ENTREPRISES: Premier mois gratuit. Local commercial 33x40' avec mezzanine, grande cour clôturée, entrepôt, chariot élévateur sur place, petit bureau d'affaire disponible 12x18, 25x30. Possibilité de partenariat. 1531 boul. Tadoussac, face Suspension Turcotte. Tél.:696-4065.

209 Locaux à louer
CHICOUTIMI 2700 boul. Talbot, 5.000 pc, hauteur 25', 2 quais, une porte 14x14. Libre 31 octobre. Tél.:549-9200.

209 Locaux à louer
CHICOUTIMI 858, rue St-Paul, très propre, 380\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.:591-0396.

209 Locaux à louer
CHICOUTIMI 2700 boul. Talbot, 5.000 pc, hauteur 25', 2 quais, une porte 14x14. Libre 31 octobre. Tél.:549-9200.

209 Locaux à louer
CHICOUTIMI 2700 boul. Talbot, 5.000 pc, hauteur 25', 2 quais, une porte 14x14. Libre 31 octobre. Tél.:549-9200.

209 Locaux à louer
CHICOUTIMI 2700 boul. Talbot, 5.000 pc, hauteur 25', 2 quais, une porte 14x14. Libre 31 octobre. Tél.:549-9200.

209 Locaux à louer
CHICOUTIMI 2700 boul. Talbot, 5.000 pc, hauteur 25', 2 quais, une porte 14x14. Libre 31 octobre. Tél.:549-9200.

208

Logements à louer

CHICOUTIMI grand 5 1/2, rue Ste-Anne, près des services, 450\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:545-1191 après 17 h.

CHICOUTIMI loft équivaut à un 2 1/2, plancher de bois franc, un stationnement, centre-ville, 350\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre mi-octobre. Tél.:690-9140.

CHICOUTIMI MAISON 4 chambres, garage, 74 Université Ouest. 3 1/2 neuf, rue Vézina. Tél.:540-8639.

CHICOUTIMI maison 4 chambres, 1822, boul. Saguenay, 450\$/mois, libre. Tél.:549-3233.

CHICOUTIMI petit 4 1/2, 156 Price; également, 4 1/2, 282 boul. Tadoussac, Saint-Honoré, 5 1/2, rue Fortin, également, 4 1/2, 1550, chemin Saint-Marc, chauffé, éclairé. Tél.:693-1071, 690-7050 (cellulaire).

CHICOUTIMI près du cégep et université, joli 3 1/2, 425\$/mois, chauffé, éclairé, semi-meublé, plancher de bois flottant, libre 1er janvier. Tél.:557-0716, 693-4907.

CHICOUTIMI rue Georges-Vanier, 3 1/2, chauffé, éclairé, meublé, buanderie. Tél.:672-2837, 818-0800.

CHICOUTIMI, 2 1/2, meublé, chauffé, éclairé, propre, 320\$/mois. Tél.:545-4564, 541-6524.

CHICOUTIMI, 4 1/2, très propre, près hôpital, 495\$/mois; 2 1/2, 320\$/mois, Sydenham. Tél.:545-4564, 541-6524.

CHICOUTIMI-NORD 1518 Virmy, beau grand 4 1/2, non chauffé, non éclairé. Libre. 420\$/mois. Tél.:675-1024.

CHICOUTIMI-NORD 3 1/2 128 Bayard, meublé, chauffé, éclairé, libre immédiatement. Tél.:693-1110, 543-2214.

CHICOUTIMI-NORD 3 1/2 chauffé, 57 du Rosaire, 370\$/mois, lavage, sècheuse. Libre. Tél.:543-4794.

CHICOUTIMI-NORD 3 1/2 rue Roussel, grand salon, 2e étage, libre. Tél.:549-5818, 696-1656.

CHICOUTIMI-NORD 3 1/2, 280\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.:543-4267.

CHICOUTIMI-NORD 3 1/2, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, 350\$/mois. Tél.:690-0803.

CHICOUTIMI-NORD 3 1/2, meublé, laveuse, sècheuse, 1802 boul. Tadoussac. 300\$. Tél.:690-0529.

CHICOUTIMI-NORD grand 2 1/2, 350\$/mois, semi-meublé, chauffé, éclairé, laveuse, sècheuse. Tél.:543-1494.

CHICOUTIMI-NORD grand 4 1/2 (450\$/mois), 25 rue du Pont, chauffés, libres. Tél.:690-6413 (Serge).

CHICOUTIMI-NORD grand 4 1/2, entièrement neuf, non chauffé, non éclairé, endroit tranquille, près des services, un mois gratuit. Tél.:545-9833, 818-6889.

CHICOUTIMI-NORD grand 4 1/2, non chauffé, non éclairé. Aussi, 2 1/2, chauffé, éclairé, meublé, 1057, boul. Ste-Geneviève. Tél.:543-3608.

CHICOUTIMI-NORD logements en rénovation (peinture, couvre-plancher, cuisine): 5 1/2 avec balcon (569\$/mois), chauffé, éclairé, eau chaude, stationnement. Semi-meublé, 20\$ supplémentaires. Tél.:690-3608, 673-3431.

CHICOUTIMI-NORD, 4 1/2, très grand, eau chaude, rénové récemment, remise intérieure, extérieure, 425\$/mois. Tél.:545-2519, 591-4013.

CHICOUTIMI 4 1/2, modernes, insonorisation supérieure, tranquille, meublé ou non, non chauffés, non éclairés. Prix compétitifs. Tél.:696-0217, 544-6313.

CHICOUTIMI: Place Ecorceurs (Place Pérignon), grand 4 1/2, 5 1/2, eau chaude fournie, plancher béton, entrée contrôlée. Pour visiter, Roland Gilbert. Tél.:(418)549-7923, 696-8355 radio-chasseur.

JONQUIERE à sous-louer, beau 4 1/2, moderne. Cause: maladie. Tél.:542-6635.

JONQUIERE 2 1/2, moderne, centre-ville, près cégep, chauffé, éclairé, 350\$/mois. Tél.:547-4506.

JONQUIERE 2003 Béty, grand 4 1/2, bas maison, armoires et plancher neufs, 390\$/mois. Tél.:540-8639.

JONQUIERE 2032 Ozanne, 3 1/2, refait à neuf. Tél.:549-5520, 690-5685.

208

Logements à louer

JONQUIERE 3 1/2 (grand), entièrement meublé, 375\$/mois, chauffé, éclairé. Libre immédiatement. Tél.:542-0667.

JONQUIERE 3 1/2, non chauffé, non éclairé, avec stationnement, près centre-ville. Libre octobre. 310\$/mois. Tél.:(418)695-3407 entre 9h et 17h.

JONQUIERE 3 1/2, semi-meublé, très propre, recouvrement de planchers neufs, bien situé Arvida. 340\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:547-6064.

JONQUIERE 3710 Panet, près Cégep, 3 1/2, chauffé, éclairé, eau chaude, câble, salle lavage, stationnement, entrée contrôlée, 460\$/mois. Tél.:548-4227.

JONQUIERE 4 1/2, très beau, près cégep, centre-ville, plafond cathédrale, planchers bois céramique, peinture fraîche, 500\$/mois. Tél.:693-0485, 699-0159.

JONQUIERE 4 1/2 non chauffé, non éclairé, fini moderne. Libre. Tél.:547-1814.

JONQUIERE 4 1/2 récent, propre, centre-ville, idéal personne semi-retraitee ou retraitée, 450\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre. Tél.:547-7279, après 18h.

JONQUIERE 4 1/2, super moderne, 3920-11 de Poitiers, 2e étage, libre 1er novembre, 550\$/mois, chauffé, eau chaude fournie. Tél.:695-0545.

JONQUIERE 5 1/2, libre décembre appartement spacieux, pres autoroute, sortie St-Hubert, voisinage paisible, chauffé, eau chaude fournie, très propre, service conciergerie, entrée contrôlée, déneigé, remise intérieure. Tél.:695-4441.

JONQUIERE 5 1/2, non chauffé, non éclairé, propre, libre immédiatement, 350\$/mois. Tél.:547-9879.

JONQUIERE centre-ville, beaux 2 1/2, 3 1/2, meublés, très fonctionnels, laveuse, sècheuse, tapis, prélat, toiles vénitienes, eau chaude fournie, stationnement avec prise, déneigement. Pour personne aimant tranquillité. Libres 1er novembre et 1er décembre. Tél.:547-1454.

JONQUIERE grand 5 1/2, 2e étage, libre immédiatement, 550\$/mois, chauffé, non éclairé. Tél.:548-5130 (matin, soir), ou 542-3300 (après-midi, entre 13h30 et 17h).

JONQUIERE logements neufs en construction, près centre-ville, 4 1/2 (525\$/mois), 5 1/2 avec sous-sol (625\$/mois), prêt à partir 15 octobre, non chauffés, non éclairés, entrée indépendante. Tél.:547-2776, 548-4782, pagette: 541-2990.

JONQUIERE près cégep, 3 1/2 semi-meublé, non chauffé, non éclairé, 340\$ Tél.:547-7681.

JONQUIERE très grand 4 1/2, premier plancher, non chauffé, non éclairé, 425\$/mois, libre 1er décembre. Tél.:695-3996, 695-2651 après 18h.

JONQUIERE, 2 1/2 neuf, meublé, chauffé, éclairé, stationnement, non-fumeur(euse), 360\$/mois. Tél.:542-5273, 547-7106.

JONQUIERE, beau grand 5 1/2, balcon, non chauffé, non éclairé, 2 remises intérieures, libre 1er décembre, 460\$/mois. Tél.:540-8944, 695-9872.

JONQUIERE, quartier St-Laurent, 4 1/2, moderne, libre immédiatement, 345\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:542-4734.

JONQUIERE 3 1/2 semi-meublé, chauffé, éclairé, libre immédiatement, 385\$/mois. Tél.:693-4978.

JONQUIERE 4 1/2, non meublé, non chauffé, non éclairé, 360\$/mois. Libre immédiatement. Tél.:548-6174.

JONQUIERE rue St-Dominique, 2e étage, 4 1/2, neuf, 450\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:547-5494.

KENOGAMI 3 1/2 demi-sous-sol, meublé, chauffé, éclairé, idéal personne seule, libre immédiatement. Tél.:699-5062.

208

Logements à louer

KENOGAMI 5 1/2 très grand, rue Saint-Louis, 420\$/mois, non chauffé, non éclairé. Disponible présentement. Tél.:547-2799, 820-3788 (cellulaire).

LA BAIE 5 1/2, Avenue du Port, libre immédiatement, 390\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:690-7419, 693-7052.

LA BAIE 5 1/2 1er étage, 395\$/mois, secteur Bagotville, situé près centre d'achats et école primaire. Grande remise, cour arrière. Disponible présentement. Tél.:544-2198 (Danielle ou Nicole).

LA BAIE 5 1/2, rue du Côteau, disponible présentement. Toiles et ventilateur inclus. 1 mois gratuit. 380\$/mois. Tél.:544-2568 ou 544-4361.

LA BAIE grand 4 1/2, 5 1/2, frais peints, libres immédiatement, près polyvalente, à voir! 3 1/2. Tél.:690-7419, Dany.

LA BAIE Manoir de La Baie, 4 1/2, ascenseur, qualité supérieure. Tél.:693-4242.

LA BAIE petit 3 1/2, style garçonnière, chauffé, éclairé, meublé, bien situé, vaisselle fournie, non-fumeur(euse), 330\$/mois, libre immédiatement. Tél.:544-7147.

LATERRIERE 4 1/2 rue Lapointe, libre immédiatement. Tél.:678-1240, 678-9912.

LATERRIERE, 4 1/2, chauffé, éclairé, déneigé, 435\$/mois. Tél.:543-5834, 693-8919.

METABETCHOUAN 4 1/2 neuf, 450\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:349-3353.

ROBERVAL luxueux 4 1/2, non chauffé, non éclairé, pour personne seule, endroit extrêmement tranquille. Libre immédiatement. Tél.:275-7311.

ST-FULGENCE grand 4 1/2, chauffé, éclairé, propre, libre immédiatement. Tél.:690-7419, Dany.

ST-HONORE, lac Docteur, maisonnette, 3 1/2, poêle bois, 450\$/mois, chauffé, éclairé. Tél.:673-3772.

ST-HONORE, rénovés, déneigés, 3 1/2 chauffés, éclairés: 5 1/2, chauffé. Pas d'animaux. Tél.:543-5749.

ST-JEAN-EUDE 4 1/2, bas maison, 350\$/mois, non chauffé, non éclairé. Libre immédiatement. Tél.:547-9806.

209

Maisons à vendre

ARVIDA secteur St-Philippe, jumelé rénové 95%, décoration par professionnel, planchers bois franc, sans voisin arrière. 76.000\$. Tél.:548-1552.

CHICOUTIMI maison de campagne 1999, 12 minutes du centre-ville, accès sentiers provinciaux, motoneiges et 4 roues, cause: transfert. Cellulaire:812-4706.

CHICOUTIMI-NORD 28x38, 1994, 2 chambres, garage attenant et logement 3 1/2, entrée indépendante au sous-sol, terrain 70'x210' sans voisin arrière, piscine hors terre avec patio et aménagement, 147.000\$. Tél.:549-7087.

FALARDEAU 1 1/2 étage, 28'x36', mézzanine, toit cathédrale, gardes tubulaires, 3 chambres, piscine 24 pieds, terrain 20.000 pi.ca. 76.000\$. Tél.:673-3011.

FALARDEAU 28'x38', 756 lac Clair, embranchement 12, toit cathédrale, planchers bois et céramique, grand patio, 4 chambres, 2 salles bains, rénovations 30.000\$ depuis 2 ans, garage, remise, terrain 33.000 pi.ca., 150.000\$. Tél.:673-1750.

JONQUIERE secteur St-Philippe, maison unifamiliale 2 étages, 30x28, 3 chambres, 2 salles bains, garage, plancher bois franc, combustion lente, sous-sol demi-fini avec salle lavage, rénovation majeure avec cachet original conservé, 130.000\$. Libre immédiatement. Tél.:548-8216.

KENOGAMI rénové, garage, asphalte neuve, cuisine spacieuse, 3 chambres, 2 salles bain, sous-sol fini en entier. Directement du propriétaire. Tél.:547-4649.

A LA CAMPAGNE, maison avec vue sur le Mont Lac-Vert, 185 rang St-André, Hébertville, 3 chambres, garage 22'x28' chauffé, 52.000\$. Photos: www.royallepage.ca/jean-pierredionne Tél.:690-5295.

LATERRIERE chemin des Portageurs, site enchanteur, neuve, grand terrain, sans intermédiaire, 157.000\$. Tél.:678-3818.

SAINT-HONORE, 315 chemin Saint-Marc, neuve, 3 chambres, 58.000\$. Tél.:693-1071, 690-7050 (cellulaire).

SAINT-HONORE, 315 chemin Saint-Marc, neuve, 3 chambres, 58.000\$. Tél.:693-1071, 690-7050 (cellulaire).

SAINT-HONORE, 315 chemin Saint-Marc, neuve, 3 chambres, 58.000\$. Tél.:693-1071, 690-7050 (cellulaire).

210

Maisons à louer

CAMPAGNE Shipshaw, 4 1/2, grand terrain, combustion, 450\$/mois, non chauffée. Tél.:696-4818.

210

Maisons à louer

CHICOUTIMI 4 1/2, neuf, garage, grand terrain, 350\$/mois ou 500\$/mois. Tél.:544-6284.

CHICOUTIMI duplex neuf, 4 chambres, 2031, petit rang St-Pierre, 760\$/mois. Tél.:549-3233.

CHICOUTIMI Rivière du Moulin. Tél.:545-3687.

CHICOUTIMI-NORD unifamiliale 5 1/2, chauffée, éclairée, 650\$/mois. Tél.:545-1500 après 17h00.

REALISEZ VOTRE REVE! Bonne occasion. Maison mobile 16'x60', près Base Bagotville. A vendre ou à louer. Intérieur extérieur complètement refait à neuf, remise 12'x12'. Libre immédiatement, 35.000\$. Financement disponible par le propriétaire. Tél.:549-3373, 820-1200.

ST-HENRI-DE-TAILLON face au lac, plage, 2 chambres fermées, bien équipé, disponible immédiatement jusqu'au 1er juin. Tél.:1-514-278-0552.

211

Maisons mobiles à vendre

REALISEZ VOTRE REVE! Bonne occasion. Maison mobile 16'x60', près Base Bagotville. A vendre ou à louer. Intérieur extérieur complètement refait à neuf, remise 12'x12'. Libre immédiatement, 35.000\$. Financement disponible par le propriétaire. Tél.:549-3373, 820-1200.

213

Terrains à vendre

CHICOUTIMI Domaine du Roy, plus que 3 grands terrains prêts à construire, réduits de 5.500\$ chacun. Tél.:549-9200.

CHICOUTIMI-NORD deux grands terrains, unifamiliale, bois: 26.000 pieds carrés: 22.000\$, 19.000\$ pieds carrés, 18.000\$ Tél.:698-4334, 820-7800.

LAC-A-JIM, St-Thomas-Didyme, terrains pour chalet, par soumissions avant le 29 novembre. Informations bureau municipal: 418-274-3638.

STE-ROSE-DU-NORD, terrain boisé, environ 10 acres avec petit lac, 11.500\$ négociable. A voir! Tél.:668-5118, 669-0174.

300

VÉHICULES

301

Abris d'auto

ABRI D'AUTO 18'x20', un hiver d'utilisation, 1.300\$. Tél.:696-2941.

302

Autos à vendre

1991 CHEVROLET «Cavalier» 4 portes, automatique, 900\$. 1990 Chevrolet «Lumina», 4 portes, automatique, 3.1 litres, 1.000\$. Tél.:673-7444.

ACHAT d'autos et camions, 500\$ et moins. Récupération d'autos sans frais. Vente de pièces usagées. Tél.:548-3306.

ACHETONS AUTOS, CAMIONS, métaux pour récupération. Payons comptant. Achetons et vendons toutes sortes de métaux. Tél.:542-6938 Métaux Savard.

Acheterais autos ou camions, bon ou mauvais état. Payons comptant. Tél.:673-3721.

ATTENTION

ENTREPOSAGE: intérieur, extérieur, autos, bateaux, campeurs. Tél.:673-7070, 673-4885.

ATTENTION! A vendre: autos, pièces (neuf). Réparation Volkswagen. Tél.:672-6555 (garage), pagette:690-5435.

CAVALIER 1988, 145.000 kilomètres, peinture neuve, silencieux neuf, 2 portes, prête pour l'hiver, 1.500\$ négociable. Tél.:673-3025, 818-2030.

CAVALIER Z-24, 1990, pour pièces, 500\$ négociable. Tél.:547-7216.

CHEVROLET Cavalier Z-24 1991, 3.1 litres, V6, manuelle, 160.000 kilomètres, moteur défectueux, 500\$. Tél.:548-3017.

CRÉDIT EXPERT
2e chance au crédit
pour l'achat d'une voiture.
Acceptation garantie.
Aucun refus.
Plusieurs modèles en inventaire.
Tél.:693-8567

EAGLE «Talon» 1990, impeccable, 3.200\$. Tél.:698-6906, 818-3479 (cellulaire).

EAGLE «Talon» 1990, impeccable, 3.200\$. Tél.:698-6906, 818-3479 (cellulaire).

EAGLE «Talon» 1990, impeccable, 3.200\$. Tél.:698-6906, 818-3479 (cellulaire).

302

Autos à vendre

FORD «Focus ZX-3» 2000, 2 portes, automatique, 59.000 kilomètres, air climatisé, AM-FM/CD, 11.900\$. Information: tél.:542-8779 (Jill).

HONDA Accord 1999, grise, manuelle, 4 portes, excellente condition, 127.000 kilomètres. Tél.:345-8623.

HONDA Accord 2000 EX, V6, 53.000 kilomètres, parfait état. 23.500\$. Tél.:544-1304.

HONDA «Civic» 1991, 260.000 kilomètres, excellente condition, 2.000\$. Tél.:543-8257.

HONDA «Civic» 1995, coupée, noire, 136.000 kilomètres, 9.500\$, négociable. A voir! Tél.:256-3672.

HONDA Civic LX 1992, manuelle, 225.000 kilomètres, 4 portes, CD, 3.100\$ négociable. Tél.:690-3096.

KIA Spectra LS 2002, 5.000 kilomètres, transfert de bail 295\$/mois, aucun comptant. Tél.:549-1085.

MAZDA Protegé ES GT 2001, rouge, 38.000 kilomètres, 4 portes, automatique, mags, aileron, groupe électrique, air climatisé. Vente ou transfert de location. Tél.:698-4588 après 18h, pagette: 541-8385.

MAZDA Protégé ES 2001, 2.0 litres, GT, pneus neufs, 4 roues d'hiver, 40.000 kilomètres, 16.900\$. Tél.:677-1941.

MAZDA Protégé ES-GT 2001, tout équipée, manuel, mags, 16.500\$. Tél.:690-3747, cell:630-6261, Bur.:679-2577.

MERCURY Comet 1974, verte et blanche, petites réparations nécessaires, carrosserie bon état, 2.500\$ négociable. Tél.:542-8751.

MITSUBISHI Eclipse 1999, gris, manuelle, très propre, état «Show Room», mags 17", acheteur sérieux. Tél.:674-2574.

PLYMOUTH Acclaim 1991, 4 portes, automatique, très propre, 119.000 kilomètres, 2.500\$. Tél.:545-8624, 693-8881.

PONTIAC Sunbird 1990, très propre, automatique, 135.000 kilomètres, 1.475\$. Tél.:690-2944.

PONTIAC SUNFIRE 1997 rouge, 97.000 kilomètres, peinture neuve, pneus d'hiver 7.000\$. Tél.:544-1337, Steeve.

PONTIAC «Sunfire» 2001, pneus hiver et été sur jantes, accouplement, 38.000 kilomètres. Balance de crédit GMAC transférable. Tél.:662-6383.

SATURN SL1 1995, automatique, air climatisé, démarreur, pneus d'hiver inclus. Prix à discuter. Tél.:544-2070.

SUBARU Outback Legacy 1997, A1, 177.000 kilomètres, 15.500\$. Tél.:548-3012.

SUNBIRD, 1990, automatique, très bonne condition, 4 cylindres, 1.200\$. Tél.:677-3375, 818-2006.

VOLKSWAGEN «Golf Wolfsburg» 1999, 80.000 kilomètres, verte, manuelle, 5 portes. Garantie prolongée complète. Toit ouvrant, climatiseur. Support. Pneus été neufs avec mag et pneus hiver avec roues, et plus. 13.400\$. Tél.:540-0836 (cellulaire), Valérie.

VOLKSWAGEN JETTA 1991, à essence, 265.000 kilomètres, bon état, faites votre offre. Tél.:543-2009 après 17h.

VOLKSWAGEN JETTA 1991, à essence, 265.000 kilomètres, bon état, faites votre offre. Tél.:543-2009 après 17h.

305

Camions à vendre

GRUNMAN 1987, 6.2 diésel, moteur à neuf, pneus neufs. Tél.:679-6579.

1989 CHEVROLET 1500, 145.000 kilomètres, peinture neuve, très propre, 3.600\$ négociable. Tél.:673-3025, 818-2030

306 Camions 4 X 4

FORD «Ranger XLT» 1988, mécanique A1, très propre, avec pneus neufs, fond de caisse, support à canot, toile, 4.000\$, négociable. Tél.: 696-3362.

MAZDA Tribute 2001 LX 4x4, 27.000 kilomètres, automatique, 4 portes, vitres et portes électriques, balance garantie Mazda 80.000 kilomètres, comme neuf, 25.500\$. Tél.: 695-1991.

NISSAN Pathfinder 1995, SE, automatique, 167.000 kilomètres, excellente condition, entièrement équipé, 11.800\$, négociable. Tél.: 669-3830.

SUZUKI Sidekick Sport 1998, 4 portes, manuelle, climatiseur, équipé, 80.000 kilomètres, impeccable, 12.000\$ négociable. Tél.: 544-5976.

SUZUKI Sidekick 1992, automatique, 4 portes, 3.900\$ négociable. Tél.: 543-3016, cellulaire: 540-3736.

307 Campeurs à vendre

WESTFALIA 1991, manuel, 4 vitesses, 135.000 kilomètres, bonne condition, très propre, prix à discuter. Tél.: 693-1920.

308 Fourgonnettes à vendre

AEROSTAR 1989, automatique, 6 cylindres, bonne condition. 950\$ Tél.: 542-9153.

GMC «Safari Cargo» 1989, mécanique A1, 8 pneus (été, hiver), démarreur, 274.000 kilomètres, 675\$. Tél.: 542-4672.

PONTIAC TRANS SPORT SE, 1996, à voir, excellente condition, 168.000 kilomètres, équipée, 8 pneus. A qui la chance? 7.300\$ négociable. Tél.: 550-2516.

309 Machinerie

ABATTEUSE Kubota 1999, moteur neuf, pompe 500 heures, tête Patu 405 RH, 120.000\$ négociable. Tél.: 547-9657 17h à 19h.

311 Motoneiges à vendre

ARTIC CAT ZRT-600 1996, parfaite condition, 1.900\$ négociable. Tél.: 542-3904.

AUBAINE Formula III 1998, 700cc, excellente condition, siège double d'appoint, 9.000 kilomètres, 3.200\$. Tél.: 592-3314.

BOMBARDIER Formula III 1996, 600cc, 3 cylindres, moteur et chenilles neufs refaits par le concessionnaire, toile, poutre et poignée chauffants, 2.100\$, négociable. Tél.: 275-5169.

BOMBARDIER «Formula Plus» 1991, moteur 521cc, 800\$. Tél.: 349-2698.

BOMBARDIER «Formula Z» 1995, très bonne condition, 2.000\$ négociable. Tél.: 699-7293, 812-4031 (cellulaire).

BOMBARDIER Grand Touring 1995, 670cc, 11.000 kilomètres, état neuf, tél.: 544-5959.

BOMBARDIER Grand Touring 1995, 12.433 kilomètres, 2.300\$. Tél.: 673-3742.

BOMBARDIER Grand Touring 583 1998, tout équipée, 3.500\$ Tél.: 545-6439.

BOMBARDIER Grand Touring 600 2000, achetée en 2001, 6.000\$ négociable. Tél.: 549-7066.

BOMBARDIER Grand Touring SE 1998, 4.000 kilomètres, parfaite condition, 4.800\$ Remorque basculante, 850\$. Tél.: 698-1000.

BOMBARDIER «Grand Touring», 580cc, 1996, 15.400 kilomètres. Excellente condition, 2.950\$. Tél.: 544-9228.

BOMBARDIER MXZ 600, 2001, achetée en 2002, 2.400 kilomètres, balance de garantie, prix à discuter. Tél.: 545-3405, 540-1460 après 17h00.

BOMBARDIER MXZ-700, 2001, 2.619 Kilomètres, dossier, sacoches de voyage, 7.000\$. Tél.: 542-2561.

BOMBARDIER «Scandic» 1997, 20 pouces, liquide, 6.152 kilomètres, super propre, 5.200\$, négociable. Tél.: 343-2486.

BOMBARDIER Scandik 1999, 20", état neuf, 2.700 kilomètres, 500 fan, prix à discuter. Tél.: 544-8692.

BOMBARDIER Skandic WT-503LC, comme neuve, 5.000\$. Tél.: 673-6417, 690-7599 paget.

BOMBARDIER Summit 500 fan 2002, 4.000 kilomètres, 5.400\$ Tél.: 487-3705.

BOMBARDIER Touring SLE 1995, 3.630 kilomètres, poignées chauffantes, marche arrière, démarreur électrique, 2.500\$. Tél.: 693-0986, 818-2838.

BOMBARDIER Wide Track 1995, 7.000 kilomètres, tout équipé, prix à discuter. Tél.: 545-2283.

CARRIOLE fermée pour motoneige ou 4 roues, sur roues ou skis, 1.350\$ négociable. Tél.: 695-2137.

GRAND Touring 1999, avec toile, Scie à béton 760 Stihl. Tél.: 542-3655.

MACH-Z Edition Spéciale Millénium, 5.000 kilomètres, 7.000\$. Tél.: 418-275-4299.

POLARIS 700 XCSP 1999, 5.800 milles, marche arrière. Tél.: 678-3410, pagette: 698-9388.

POLARIS IndyliteGT 340 1995, tout équipé, pas de millage, 2.300\$. Tél.: 696-4818.

POLARIS Touring 2000, 600cc, 2 cylindres, 5.700 milles, impeccable, 5.000\$. Tél.: 678-9151.

POLARIS Train Sport 1999, 440, 2.739 milles, 3.500\$ Tél.: 548-7039.

POLARIS Wide Track 1995, excellente condition, 3.300\$. Tél.: 548-6940, 592-5772.

POLARIS Wide Track LX 2000, 3.000 milles, 6.000\$. Tél.: 668-0021 (jour), 668-7878 (soir).

POLARIS XLT Touring 1998, 5.000 milles, très bon état, 3.800\$ négociable. Tél.: 543-1441.

311 Motoneiges à vendre

REMBOURRAGE, 25 ans d'expérience, spécialité: sièges motoneige, VTT, etc. Prix compétitifs. Tél.: 678-3960, 540-5079.

YAMAHA MM 700 2001, tout équipé, 2.700 kilomètres, 8.000\$. Tél.: 347-5473.

YAMAHA V-Max 500XT 1997, 9.300 kilomètres, 2.500\$ Tél.: (418) 679-8983.

YAMAHA V-Max 600 VXG 1996, 7.750 kilomètres, impeccable. Inspectée, 3.295\$. Tél.: 696-0664.

313 Motos 3 et 4 roues à vendre

POLARIS 250cc, 4X4, 1993, bleue, pare-brise, toile, peu servi. Tél.: 548-2963.

314 Pièces et accessoires

1000\$ ET MOINS S. Achetez autos et camions pour pièces. Payons comptant Gilbert Auto inc. 543-8361.

2 PANELS Chevrolet 1987, 1989, pour pièces, 4 pneus d'hiver, 23585R16. Etat neuf. Tél.: 548-0117, 487-9068 paget.

2 PNEUS d'hiver montés sur jantes, GM 6 trous, 245-70R16. Tél.: 542-3102.

4 PNEUS d'hiver Blizzack, 2 ans d'usure, 20565R15, 150\$. Tél.: 673-7460.

4 PNEUS d'hiver Goodyear Snowtracker P185/65R14, montés sur jantes Ford. Tél.: 668-8544.

4 PNEUS d'hiver Michelin Alpin, 215/65R16, un hiver d'usure. Tél.: 547-1198.

4 PNEUS d'hiver Toyo, un hiver d'utilisation, 205-65R15, 300\$. Tél.: 696-2941.

A VENDRE: Pièces d'automobile Firebird 1979. Tél.: 542-7689 ou 548-1820 (soir).

BOÎTE de camion en fibre de verre, neuve, 225\$. Tél.: 696-6290.

PNEUS d'hiver P215-75R15, sur jantes, 5 trous Gm, pneus 13 pouces. Réservoir à gaz pour S-15. Tél.: 545-6879 (après 18h).

PNEUS et jantes de roues 13" de différents grands. Prix à discuter. Tél.: 695-0035.

PNEUS usagés d'hiver, toutes grandeurs, bas kilométrage, à bon prix. Aussi achat de pneus usagés. Mécanique générale. Changement d'huile. Prix compétitifs. Spécialité mécanique et pneus Tél.: 673-3721.

PNEUS usagés toutes grandeurs, hiver, quatre saisons, très bon prix. Tél.: 668-3149.

PNEUS usagés, toutes grandeurs, prix raisonnables. Garage René Girard, 548-3306.

315 Remorques à vendre

REMORQUE 6X8, très bon état, 500\$. Tél.: 542-6383.

REMORQUE 7' 10" x 10", double roues, pour 2 motoneiges ou VTT, très bon état, 1.500\$. Tél.: 668-7125, 487-1525.

REMORQUE double pour motoneige, remis à neuf. Tél.: 697-1805.

REMORQUE galvanisée fermée (toile PVC jaune) 2003, pour motoneige et VTT, simple (1.650\$), double (2.200\$). Tél.: 696-2193, 540-5548.

316 Souffleuses à vendre

SOUFFLEUSE Columbia 10-28, 1987. Tél.: 672-4841.

317 Tracteurs à vendre

TRACTEUR Inter B-275 avec cabine ouverte, pelle, + grappe avant, souffleur 7", très propre, 4.500\$. Tél.: 547-4268.

TRACTEUR NTERNATIONAL de ferme 300 Utility, pépinière + grappe avant, Tél.: 693-8119.

400 EMPLOI

401 Gardien(ne) demandé(e)

GARDIEN(NE) domicile de l'employeur, quartier Murdoch, 3 enfants (2 d'âge scolaire et un an), personne non-fumeuse. Reçus et références obligatoires. Tél.: 693-0729.

402 Personnel demandé

- Barman(aid)
- Responsable des promotions
pour complexe hôtelier (bar-resto)
Informations: 418-275-7422
Rémi ou Dany

AMELIOREZ le futur financier de votre famille. Opportunité de travail à domicile, temps partiel, temps plein, formation complète, brochure gratuite. Tél.: 1-866-348-2556

BESOIN de téléphonistes avec bonne diction, pour promotion de magazine par téléphone. Temps plein. Groupe Somitel, 693-9444.

CUISINIER(ERE) demandé(e) à temps plein, avec expérience. Tél.: 545-8534, demander Annie.

CUISINIER(IERE) avec expérience sur grill, 25hrs et plus/semaine, horaire variable lundi au dimanche, jour et soir. Vous présenter avec cv, les 4-5 novembre entre 13h00 et 17h00 au 1611 boul Talbot, demander le gérant de cuisine.

ENTREPRISE à la maison: Apprenez à gagner un revenu à temps partiel ou plein, brochure gratuite. Tél.: 1-877-868-7132.

402 Personnel demandé

GAGNEZ 200\$, 300\$, 500\$ ou plus par semaine en assemblant nos différents produits à la maison. Aucune expérience requise. Envoyez une enveloppe préadressée à Staceycraft, 3-1750 the Queensway, suite 1238, Ref. 141, Toronto, Ont. M9C 5H5.

HYGIENISTE demandé(e) à Gatineau, 30 heures/semaine, 20\$ et plus de l'heure. Prime pour déplacement. Faxez votre C.V. au (819) 568-8573 ou tel: (819) 568-4616.

Magazine le BULLETIN DES AGRICULTEURS cherche vendeur d'expérience pour renouvellement abonnement et mise à jour dossier à domicile. Liste clients fournie. Tél.: 1-800-868-5892, fax 418-694-6908. Abonnement SPÉCIAL ANNONCE Recevez un cadeau d'une valeur de 49.95\$ avec tout abonnement de 3 ans au prix de 98.76\$ + taxes.

POSTES OUVERTS temps plein, partiels, travail idéal pour dames et étudiantes. Sans frais: 1-866-690-8160.

SERVEUR(EUSE), temps partiel, 15 à 20h/semaine. Service de restauration rapide. Préparation repas. Tél.: 545-4848.

SERVEURS(EUSES), demandés(ées) pour Resto Bar La Broue. Tél.: 818-2368, 698-9339.

450 FORMATION

451 Enseignement / cours

ATTENTION! COURS: primaire-secondaire, français, mathématique, raccrochage, sec-V rapidement, thérapie, professionnelle. Tél.: 545-2197.

500 OCCASION D'AFFAIRES

501 Finances

PROBLEMES FINANCIERS \$500 à \$250.000. Demande de prêt assurée 24 heures. Aussi hypothèque 1ère, 2ième, jusqu'à 100% de la valeur. Aucun prêt garanti. Conseiller B.D.A. Tél.: 1-800-463-9311, code 8560.

502 Occasion d'affaires

CANTINE MOBILE
- équipée au complet
- route existante
Tél.: 275-7422 Rémi ou Dany

MINI CONFÉRENCE PRODUITS DE SANTÉ
Travailler tout en prenant soin des vôtres. Lundi 4 octobre. Restaurant Homard Rouge (sous-sol) Demandez Steeve.

OCCASION d'affaire dynamique, revenu intéressant pas de porte-à-porte, marché en plein expansion. Tél.: 1-866-429-7903.

VENTE de café de haute qualité pour campagne de financement. Produit régional. Très bon rendement. Tél.: 669-8431.

600 SERVICES PROFESSIONNELS

601 Construction / Rénovation

CONSTRUCTION MARTEL INC.
Rénovation résidentielle, commerciale, industrielle, installation polycrète. Licence R.B.Q. 8260-0305-28.
Tél.: 544-0424, 820-3253 André

ON finance votre projet 12 mois sans intérêt! RENOVATIONS MD inc. On rénove tout, du sous-sol à la toiture. Injection de fissures. Drain, crépi, sciage et finition de béton, maçonnerie. Garantie 5 ans. RBQ: 8274-4731-00. Tél.: 698-4441.

RENOVATIONS de tout genre, intérieur, extérieur, toiture, portes, fenêtres, remise, plancher flottant ou autres, céramique. RBQ 1466-8230-97. Tél.: 820-1135.

602 Impôt

COMPTABILITE, gestion / administration, impôts particuliers, compagnie, etc. Tél.: 820-3467, pagette 591-4771.

SUPER SPÉCIAUX

Tracteur White 4X4 1978
2-105 turbo, mécanique remise à neuf, possibilité de souffleur.
SPÉCIAL 15 000 \$

Tracteur Case David Brown 990
2 pneus neufs arrière, très bonne condition, 55 forces PTU, Loader double action.

Automobile Serge Potvin
2571, av. du Port
Ville de La Baie
544-0039 ou 544-0454

603 Massage thérapeutique

A ADOPTER EXOTICA
Massage de détente, 7/7 jours, 9h à 21h. Avec Catherine, Julie, Laurie, Mia. Tél.: 547-7949.

A ARVIDA STUDIO DE MASSAGE
EXPERIENCE, détente, discrétion assurée dès 9 h. Jane, Melissa, Krystina, Linda, Sheila, 7 jours. Tél.: 548-7070.

A CHICOUTIMI
ANNIE, jolie fille, massage détente, dans un endroit propre et discret. Tél.: 545-4582.

CENTRE de MASSOTHÉRAPIE PROFESSIONNELLE avec massesseuses(eurs), entorse sciatique. Tél.: 542-6200.

EXCELLENTE professionnelle esthéticienne et technicienne en massage thérapeutique et détente, avec 6 ans d'expérience. Non sexuel. Tél.: 695-7192.

MASSAGE de relaxation et détente pour votre confort. Tél.: 690-2423.

MASSAGE pour personnes de 45 ans et plus, hommes, femmes. Relaxation, détente et discrétion garantie. Tél.: 695-1482.

NOUVEAU À CHICOUTIMI
Massage de détente dans un endroit paisible, avec Jinny et Cynthia, 9h à 21h, 7/7 jours. Tél.: 696-9546.

NOUVEAU concept, ambiance chaleureuse, massages. Discrétion assurée. Roxanne, Chantale. Tél.: 545-9650.

604 Offres de services

A LOUER pour déneigement, tracteur de ferme Case 85 forces. Tél.: 487-3705.

A PRIX TRÈS CONCURRENTIEL
Service de tenue de livres. Comptabilité, rapports informatisés, salaires, T.P.S., T.V.O, formation sur logiciel comptable. Service à domicile sur demande. Tél.: 698-8881 Alain Plourde.

ABATTAGE à bon prix d'automne: spécial
Emondage, désouchage (fils électriques). Spécialistes P.H. Pageau. Tél.: 542-9075, cellulaire: 592-8535.

ATTENTION DÉCAPE, teint, verni vos meubles en bois ou ensemble d'armoires. Homme d'expérience. Bon rapport qualité/prix. Estimation gratuite. Tél.: 548-6405.

ATTENTION: MOULIN scie portatif, sciage de billes, 35\$/heure. Tél.: 542-9059.

DÉNEIGEMENT BENOIT GIRARD
Résidentiel, Jonquière, quartiers St-Georges, des Peintres et les environs, prix compétitif. Tél.: 695-3532.

DÉNEIGEMENT Chicoutimi, Chicoutimi-Nord. Entrées résidentielles, trottoirs, spécialité pavé imbriqué. Tél.: 543-4545.

DÉNEIGEMENT Gravel, secteur Jonquière, Cégep et environs, quartier Oiseaux et Petite-France. Estimation gratuite. Tél.: 547-3584.

DÉNEIGEMENT R.D.L.
Résidentiel, commercial, Jonquière. Raynald 699-0946.

DÉNEIGEMENT résidentiel et commercial. Tracteur avec souffleur. Prix imbattable. Service garanti. Secteur Chicoutimi. Tél.: 540-5619.

DÉNEIGEMENT Serge Brassard, Chicoutimi-Nord, petit tracteur avec souffleur. Tél.: 545-3206.

604 Offres de services

DÉNEIGEMENT



Meilleur service en région, tracteur avec souffleur, Chicoutimi, Chicoutimi-Nord. DÉNEIGEMENT ROBIN MORIN, 549-7606, secteur Arvida, Jonquière, Kenogami. ONGERVERT, 548-7798.

DÉNEIGEMENT FERME OLAC INC.
Plusieurs années d'expérience en résidentiel. Quartier St-Dominique et St-Raphaël, Jonquière. Tél.: 547-8978, 546-1154.

DÉNEIGEMENT SÉLECT
Déneigement résidentiel et commercial, gratte. Estimation gratuite. Chicoutimi et Chicoutimi-Nord. Meilleur rapport qualité/prix.
545-0990, 540-9347

J'OFFRE mes services pour garder personnes âgées autonomes, non-fumeuses, à mon domicile. Aussi chambres à louer. Tél.: 276-4868, Denise.



LES ENTREPRISES JEAN-MICHEL ROCHEFORT
Déneigement résidentiel, commercial, Chicoutimi, Chicoutimi-Nord. Cel.: 818-0034, 698-1864.

REMBOURGEMENT d'aménagement, motorisés, bateaux, etc. Très bon prix. Tél.: 545-4324.

RepMo inc.
Réparation et installation, de machines-outils «Read-out» Acu-Rite et Heidenhain. 418-591-0294.

TRAVAUX de tous genres, intérieur et extérieur. Tél.: 591-0133 (cellulaire), 591-8778 (paget).

605 Service de garde

A CHICOUTIMI service de garde «Petits Nounours» bientôt garderie à \$\$. Tél.: 543-1526.

CHICOUTIMI quartier des Ecrivains, service de garde en milieu familial, mère de famille diplômée, 20\$/jour, en attente d'un permis à \$\$. Tél.: 690-1210 Manon.

GARDIENNE à domicile, 25 ans d'expérience, non fumeuse. Reçus. Références. Tél.: 548-6147.

700 MARCHANDISES ET SERVICES

701 A donner

CHIEN Labrador, 1.1/2 an, noir, aime les enfants. Sur une ferme si possible pour pouvoir être en liberté. Tél.: 678-2870, après 17h.

LES SPÉCIALISTES

Fourrures

Télécommunication

RÉPARATION
Cueillette à domicile gratuite
les maîtres atisans
TREMBLAY & PINEAULT
FOURURES INC.
Tél.: (418) 549-6354
Fabrication • Entreposage • Vente • Réparation
1155, BRÉBEUF - CHICOUTIMI

Le meilleur prix GARANTI!



Espace Bell

Cellulaire Chic
(418) 696-0506
Alma: 668-7771 • Roberval: 275-0606
www.cellulairechic.com • Avant le 2 septembre 2002

Nettoyage, ménage

SPÉCIAUX SUR LE NETTOYAGE À SEC

JUPES 2 POUR 5\$ DOUILLETES 2 POUR 1\$
RABAI DE 5\$
PANTALONS 2 POUR 1\$
Excluant les jupes à plis. Le mercredi.
Offre en vigueur jusqu'au 1^{er} décembre 2002
QUALITÉ SUPÉRIEURE

Nos comptoirs:
LAVAGE SAGUENAY (Chicoutimi) 549-9628
NETTOYEUR MASSE (Jonquière) 695-0533
NETTOYEUR PROFESSIONNEL (Alma) 662-7644
Cette promotion ne s'applique sur aucune autre

Soyez vous aussi...
un spécialiste
Christian Tremblay
Informez-vous: 690-8838 (Chic.)
Guy Bouchard (Jonq.)
690-8839
Carol Morin
690-8836 (Alma)

**Pour réservations contactez: Chicoutimi: Christian Tremblay, 690-8838
Alma: Carol Morin, 690-8836 / Jonquière: Guy Bouchard, 690-8839**

701 A donner **706 Bois de chauffage** **712 Esotérisme** **806 Ordinateurs et jeux** **903 Messages personnels**

JE suis un magnifique petit chat tigré jaune. J'ai été abandonné lors d'un déménagement. Mâle, environ 1 an. Très affectueux et sans malice. La dame qui s'occupe de moi ne peut me garder car elle a déjà 2 chats. Aussi, j'aimerais passer l'hiver au chaud. Tél.:549-0236

702 A vendre ou échanger

BÂTISSE commerciale 30X90. 85 boulevard Tadoussac, St-Fulgence, terrain environ 300.000 pc. Idéal commerce, entrepôt, etc. Vente ou échange pour chalet, autres. Léger comptant demandé. Tél.:548-2120

703 Ameublement

1 LOT de sècheuses à partir de 75\$ à 150\$, blanches, amandes, avec garantie. Payer et emporter. Tél.:698-4399.

12.95\$ l'appel (call). Réparation d'appareils ménagers. Gauthier Services. Tél.:696-1718.

2 LITS capitaine avec matelas, accompagnés de 2 petits bureaux de travail, excellente condition, 400\$. Tél.:548-5437.

A BAS PRIX APPAREILS électroménagers R.S. Vente et achat: laveuses, sècheuses, cuisinières, réfrigérateurs, reconditionnés. Vaste choix. Reconditionnement minuterie (timer). Réparation à domicile, appels de service. 743, boul. Barrette, Chicoutimi. Tél.:698-4399.

AMEUBLEMENT complet, cause déménagement. Tél.:820-5576, 547-4401.

ARMOIRES de cuisine modulaire, avec four encastré et plaque chauffante, état neuf. Tél.:348-6704 (jour) 348-9975 (soir).

DEUX bains standards 5 pieds, 75\$ chaque. Tél.:543-9003.

LAVEUSE, sècheuse, cuisinière, réfrigérateur, congélateur, lave-vaisselle, micro-ondes, mini-laveuse. Tél.:545-9361, 541-6857.

LIT D'EAU rond 8", tour cuir blanc, couvre-lit inclus. Tél.:674-2298.

MOBILIER de cuisine, 4 chaises et rallonge, 1 an d'usage, 400\$. Tél.:545-1847.

MOBILIER de salon Elran gris, très belle qualité. Tél.:543-6888.

POELE réfrigérateur, amande, A1, 300\$. Réfrigérateur blanc, 175\$. Laveuse, sècheuse, cuisinière 24". Mini-laveuse. Tél.:693-9216.

REPARATION PAUL: cuisinière, réfrigérateur, laveuse, sècheuse. Tél.:543-8092, 550-4349.

SPECIALISTE en reconditionnement de minuterie d'appareils électroménagers. Tél.:543-0000.

704 Animaux

ATTENTION NOUVEAU Garderie en milieu familial pour votre animal de compagnie, diverses options, construction neuve. Tél.:547-4649.

AUBAINE LABRADOR noirs, vaccinés, vermifugés. Réservez tôt, 100\$. Prêts pour la mi-novembre. Tél.:673-3922.

BERGER ALLEMAND IDEAL pour garder entrepôt. Non recommandé pour famille. Tél.:690-0978.

CHIOT Yorkshire Terrier, mâle, 6 semaines, noir et feu, avec carnet santé, Bichon Maltais, mâle, 2 mois, vacciné, vermifugé. Tél.:344-1685.

CHIOTS Golden, pure race, vaccinés, vermifugés, avec carnet de santé, 225\$. Tél.:547-4649.

CHIOTS Labrador, chocolat, enregistrés, vaccinés, garantie, un mâle, une femelle. Livrables immédiatement. Tél.:679-4239.

MALAMUTH d'Alaska, nés 10 août, prêts à partir, parents champions. Prix à discuter. Tél.:344-1589.

PENSION pour chevaux, 2 kilomètres du Faubourg Ecurie le Crin d'or, 547-6368, 550-0011.

TROIS chiots Yorkshire, 2 mâles, une femelle, 10 semaines, prêts à partir, vaccinés, vermifugés, 400\$. Tél.:699-0102.

Vaches gestantes, type boucherie, tél.:547-6257, après 17h.

705 Antiquités

COMMODE antique, style chiffonier, à vendre ou échanger. Tél.:674-1290 après 17h répondeur.

706 Bois de chauffage

100% MERISIER, sec 60\$/corde, semi-sec 45\$/corde, non livrée, 8 pieds disponibles. Tél.:674-1566.

ATTENTION: Bouleau vert, sec, semi-sec, vert, livré Saguenay-Lac-St-Jean. Prix défiant toute compétition. Tél.:239-0577.

BOIS semi-sec fendu: 55\$/corde; rond: 48\$/corde. Scie sur place, 35\$/corde. Tél.:673-7783 heures de bureau.

BOULEAU en 16", rond ou fendu livré ou venir chercher Tél.:545-2083.

BOULEAU en longueur de 8 pieds. Tél.:672-4461.

BOULEAU sec 57\$ la corde, livré. Tél.:(418)348-9189

BOULEAU, merisier, fendu, livré, 55\$/corde. Tremble sec. Tél.:695-7225.

BOULEAU, merisier, érable, sec, 65\$/corde. Semi-sec, 55\$/corde. Tél.:542-0091.

MERISIER et bouleau mélangé secs, 60\$ la corde livrée. Tél.:547-7777, 542-4255.

706 Bois de chauffage

MERISIER et bouleau mélangé, 55\$/corde, pris sur place. Tél.:542-5073.

TREMBLE séché à l'intérieur, 40\$/corde, livré. Tél.:672-4319.

707 Coin du bébé

VENTE et achat d'articles et accessoires pour bébé. Si vous avez du linge à donner, appelez-nous. Tél.:542-7799.

708 Demandé

PARTICULIER recherche lot à bois. Tél.:693-6773, paget:592-2629.

709 Divers

100 aspirateurs neufs et reconditionnés, sacs et pièces de toutes marques, réparation immédiate de centrales et aspirateurs traîneau, 6 spécialistes. Aspiro Plus, Faubourg Sagamie, Galeries la Baie et maintenant Place du Royaume. Tél.:548-1767, 697-1058, 690-3760.

A VOIR! STORES VERTICAUX ET HORIZONTAUX, INSTALLATION, REPARATION, LIVRAISON 24h ou IMMEDIATE, UNIVERS DE LA COULEUR, 296 AVE STE-ANNE, CHICOUTIMI, FERNAND TREMBLAY, MANUFACTURIER. Tél.:543-0432.

A VOIR! NOUVELLES CARTES à puces pour coupole se décodant elles-mêmes. Avec ces cartes, pas besoin d'ordinateur. Tél.:541-7278.

ANCIENNE valise bombée, 2 lustres antiques. Un bain acrylique, presque neuf. Un four encastré Westinghouse. Très bon prix. Tél.:548-0983.

ASPIRATEURS Electrolux usagés, modèle récent avec balai électrique, 275\$. Garantie 2 ans sur moteur. Autres modèles à partir de 95\$. Sacs et réparations de toutes marques. 10 modèles d'aspirateurs centraux, neufs, à partir de 450\$ complet. Aspirateurs centraux usagés, complet, 250\$. Aspiratex 2000, 3691 boul. Harvey, Jonquièrre (face au Mc Donald's), tél.:542-9451.

BAIGNOIRE en acrylique Maax, jamais utilisée. Stérilisatrice à bille, pour électrolyse. Boîtes de tuiles, grandeurs et couleurs différentes. Prix négociables. Tél.:674-1681.

BESOIN 33 personnes pour perdre jusqu'à 20 livres en 30 jours. Tél.:1-866-348-2558 (Sans frais).

BISON: viande pour congélateur, 1.55/livre (poids vif), Ferme Tournesol, Alma Nord. Tél.:347-4446, 347-5179.

CUISINIÈRE, réfrigérateur, congélateur debout et menus articles. Cause déménagement de personnes retraitées. Tél.:545-7097.

FAX 50\$. Charcoal propane, bonbonne, 50\$. Table pour réception, 30\$. LIT bébé, 35\$. Chaise en cuir pour ordinateur ou bureau travail, 75\$. 2 toiles véniennes 52", 60", 50\$. Cell.:820-3255.

FOURNAISES à l'huile de plancher, différents modèles. Poêles réfrigérateurs au propane. Tél.:348-9467.

G.P.S. 12 maps avec CD «Mapsource», acheté en décembre dernier. Tél.:545-6087.

HORLOGE grand-père Piano. Futon. Couchette. Secrétaire. Lustres. Tél.:542-6876.

HUILE à chauffage, résidentiel et commercial. Demandez Eric au 1-800-463-9908, 343-3363.

NOUVEAU! CENTRE D'ENCAN SAGUENAY Vente à l'encan public tous les dimanches. Début dimanche 10 novembre. Ouverture: 12 h. Encan: 14 h. 2253 St-Dominique, Jonquièrre. Vous avez des marchandises à vendre, nous les vendons pour vous. Information: 695-9595.

POULETS de grains de 6 à 10 livres, 1.72\$/livre. Livraison gratuite. Tél.:1-800-267-5793.

PROMOTION D'HUILE à chauffage, essence, diesel. Résidentiel, commercial, industriel. Tél.:543-7600, 591-1238.

RECHERCHE chaise d'escalier électrique ou à batterie avec rampe de 16 pieds, bonne condition. Tél.:697-1000

RESERVOIR à l'huile usagé, 200 gallons, 50\$. Tél.:349-3470.

711 Equipement de commerce et restaurant

6 COMPTOIRS vitrés, 1 comptoir-caisse, 6 podiums sur roulettes, tous très propres. Tél.:673-4156.

A QUI LA CHANCE? Equipement complet pour un bar, état neuf, incluant bar, réfrigérateurs, tables, chaises, etc. Cause départ extérieur. Prix à discuter. Tél.:695-3702, 541-5565.

ACHAT vente échange, d'équipement reconditionnés pour cantine, restaurant, cafétéria, etc. Tél.:698-2128.

SURPLUS d'ameublement commercial. A liquider sans faute, 350 chaises assorties. Tél.:591-3371, 698-2174.

712 Esotérisme

ATTENTION! Tarot égyptien, indien, clairvoyance, cartes. Sandra tarologue d'expérience. Bonne clientèle établie. excyter@videotron.ca pour courrier. Tél.:673-7444

713 Marché aux puces

ACHAT et vente de tout, articles de pêche. Marche aux puces Châteauquay, 2093 rue Hémon. Tél.:547-4600.

ARMOIRE en pin, 2 portes. Camion Cube Ford diesel 1987. Set de torches à souder. Moulin coudre industriel. Poêles, frigidaire, laveuses, sècheuses, classeurs, bureaux secrétaire. Sets de cuisine. Scie à ruban. Scie circulaire. Souffleuse 10-26. Tél.:545-1705, 543-2430.

715 Poêle à bois

POELE aux granules, de marque «MDR», 1,200\$. Tél.:548-9397.

718 Vêtements

MANTEAU Loup et Renard Artic, grandeur 13 ans, long, 1,000\$. Vison brun avec toque, 8 ou 10 ans, 500\$. Entretien et entreposage chaque saison. Tél.:548-5607.

719 Ventes de garage

FERMETURE de maison: tout doit être vendu, 3770, St-Léandre, Jonquièrre. Tél.:547-4198.

800 SPORTS / LOISIRS

801 Articles de sports

DEUX planches à neige, 154 cm, 162 cm, 2 paires bottes femme et une paire enfant. Tél.:672-4138.

804 Chasse et pêche

ENSEMBLE complet pour pêcher: Kawasaki 2002, 300 kilomètres, avec support à canot, canot Sports-pal 12", moteur 2 HP, remorque de compagnie, 9,500\$. Tél.:545-9259.

FUSIL calibre 12, appelant oies blanches et outardes. Tél.:669-0492, après 17h.

806 Ordinateurs et jeux

LE plus grand choix dans la région pour la vente et la location d'appareils, accessoires et jeux électroniques. Neufs et usagés. Dreamcast PS1 et 2, Gamecube, Xbox. Tél.:696-0274

PLAYSTATION 1, 2 manettes, 2 cartes mémoire, puces, adaptateur, 10 jeux, 225\$. Tél.:549-3484

SAGUENAY INFORMATIQUE, meilleurs prix en ville! Vente et réparation d'ordinateurs usagés. Service à domicile, réseau, 1740, boul. du Royaume Ouest. Tél.:698-6668.

XBox-PlayStation Installation de puces, réparation. 542-2708.

811 Vacances/voyages

FORFAIT casino, beau cadeau de Noël à offrir, 2 jours, 96\$. Mme Bergeron, 695-0313.

900 AVIS

BANQUE DU BONHEUR, AGENCE CUPIDON Hommes, femmes, couples, personnes de toutes tendances. Pour amour, amitié, aventures. Rencontres gratuites aux dames. Tél.:699-5077.

903 Messages personnels

DEUX jeunes filles vous attendent pour des massages érotiques. Tél.:547-1923.

TRES jolie transsexuelle, pour hommes d'affaires, reçoit et se déplace. Tél.:693-6920.

POUR bonne compagnie, DAVID, 23 ans, offre ses services pour moments de détente. Se déplace seulement. Tél.:812-1198.

XXX-TRÈME est de retour, nouvelles demoiselles, minces et sensuelles. Reçoivent et se déplacent. Engagements. Tél.:549-9009

BELLE petite femme style chinoise. Reçoit et se déplace. Tél.:690-6379.

JARRETTELLE: Pour vous messieurs, très jolies demoiselles de classe. Se déplacent seulement. Tél.:549-9786

JULIEN reçoit, se déplace. Fêtes ou showers. Discretion assurée. Tél.:545-6098.

903 Messages personnels

ALMA, pour relaxation, Marie reçoit et se déplace. Tél.:480-3941.

NOUVELLE: Tu recherche (hors du commun) fille avec classe, propre et discrète. Engageons. Tél.:542-3334.

Chantale la tigresse pour vous messieurs. Reçoit et se déplace. Tél.:547-3661.

BEAUTÉ PLUS Reçoivent et se déplacent 693-5143

AUDIOTEL conversation érotique, sensuelle. Paiement par carte de crédit. www.erotica-palace.com. Tél.:514-353-2835.

SENSATIONS fortes, jolies demoiselles, petites ou grassettes. Reçoivent et se déplacent. À l'occasion, spécial Jamaïcaine. Tél.:693-8800.

JOLIES filles minces, Jolies filles grassettes et bien proportionnées. Tél.:550-5440.

CLAUDIE vous attend dans l'intimité et discrétion garantie. Tél.:545-0884.

Eve-Lyne reçoit en toute intimité. Tél.:540-4827.

905 Recherche

RECHERCHE chaise d'escalier électrique ou à batterie avec rampe de 16 pieds, bonne condition. Tél.:697-1000

Avis/Appels d'offres

Avis public

AVIS PUBLIC est, par les présentes, donné que le conseil d'arrondissement de Chicoutimi, lors d'une séance tenue le 17 septembre 2002, a adopté le règlement suivant:

«RÈGLEMENT NUMÉRO AC-2002-13 AYANT POUR OBJET D'AMENDER LE RÈGLEMENT DE ZONAGE #91-061 DE L'ANCIENNE VILLE DE CHICOUTIMI (RUE DES HARFANGS) (ARU-16)».

Tout intéressé peut en prendre connaissance au Service du greffe, 201, Racine Est, arrondissement de Chicoutimi.

Ce règlement entre en vigueur le jour de sa publication.

DONNÉ À SAGUENAY, P.Q., ce 1^{er} jour du mois de novembre 2002.

Le greffier
PIERRE BRASSARD

00532720

Avis/Appels

AVIS PUBLIC

LA GESTION DES FORÊTS PUBLIQUES DU SAGUENAY-LAC-ST-JEAN

VOTRE OPINION COMPTE

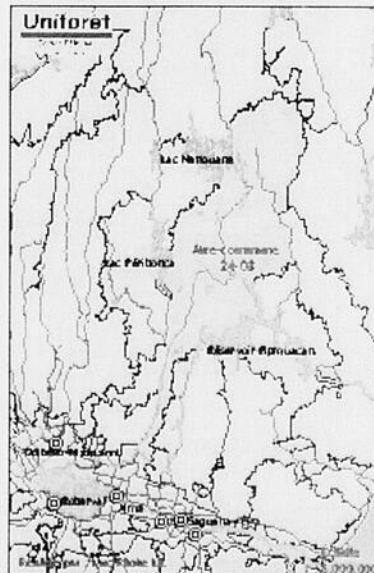
MODIFICATION D'UN PLAN QUINQUENNAL D'AMÉNAGEMENT FORESTIER AIRE COMMUNE 24-03

Conformément aux dispositions de la Loi sur les forêts, les bénéficiaires de contrat d'approvisionnement rendent accessible au public le plan quinquennal d'aménagement forestier de l'aire commune 24-03, qui est située dans la MRC du Fjord. Toute personne intéressée est invitée à consulter ce plan durant la période d'information et de consultation prévue à la loi, qui est de 45 jours consécutifs, en l'occurrence, du 4 novembre au 18 décembre 2002.

Le plan quinquennal d'aménagement forestier est préparé par les bénéficiaires de contrats d'approvisionnement et d'aménagement forestier (CAAF) et précisent de quelle manière seront effectuées, au cours des 5 prochaines années, les coupes forestières, incluant tous les aménagements requis pour les réaliser, ainsi que les lieux et l'ordre dans lequel les travaux seront exécutés.

Toute personne désirant formuler des commentaires sur le contenu de ce plan doit, en vertu de la loi, les transmettre par écrit à l'industriel concerné, dans les 20 premiers jours de la période d'information et de consultation mentionnée ci-dessus, soit avant le 23 novembre 2002.

Carte de localisation



Pour consulter le plan d'aménagement forestier, pour connaître les coordonnées de l'industriel concerné et pour obtenir tout renseignement supplémentaire, les personnes intéressées sont invitées à se présenter au bureau du ministère des Ressources naturelles, dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous, de 8 h 30 à 12 h et de 13 h à 16 h 30, chaque jour ouvrable.

Ministère des Ressources naturelles
Forêt Québec
Unité de gestion de Péribonka
801, chemin du Pont Taché Nord
Alma (Québec)
G8B 5B7
Tél.: (418) 668-8319

00532739

www.cyberpresse.ca

Attaque contre l'Irak

Saddam Hussein prévient les Alliés

LE CAIRE (AP) - Le président irakien Saddam Hussein prévient dimanche, dans l'une des rares interviews qu'il a données depuis la guerre du Golfe, qu'une offensive militaire contre son pays ne serait pas «une partie de plaisir» pour les soldats américains et britanniques.

Dans cet entretien accordé à l'hebdomadaire égyptien pro-irakien «Al-Osboa», Saddam Hussein appelle également les autres nations arabes à défendre l'Irak, arguant que les Etats-Unis s'attaqueront à elles après s'être occupé de son pays.

«L'Irak n'est pas comme l'Afghanistan. Cela ne veut pas dire que nous sommes plus forts que les Etats-Unis, (...) mais que nous avons foi en Dieu, en notre pays, dans le peuple irakien et, tout aussi important, dans les pays arabes», souligne le président irakien.

«Nous n'en ferons jamais une partie de plaisir pour les soldats américains et britanniques», prévient-il.

Alors que les Etats-Unis affirment vouloir renverser Saddam Hussein pour éliminer ses armes de destruction massive, le dirigeant irakien réaffirme dans cette interview que le véritable objectif des Etats-Unis est de contrôler le pétrole des pays arabes pour «servir les intérêts» de son allié, Israël.

«Le pétrole arabe sera sous le contrôle américain et la région (...) sera sous l'autorité totale des Etats-Unis. Tout ceci sert

les intérêts d'Israël dans l'objectif d'en faire un empire dans la région», dénonce-t-il.

Saddam Hussein affirme par ailleurs que les Etats-Unis souhaitent d'abord s'attaquer à Bagdad, puis aux «capitales arabes rebelles» qui s'opposent à un contrôle américain sur la région. Selon lui, si l'administration Bush ne souhaite pas s'attaquer à la Corée du Nord, qui développe des armes nucléaires, c'est «parce qu'(elle) n'a pas de pétrole».

Quant au chef de la diplomatie irakienne, Naji Sabri, a laissé entendre dimanche que Bagdad pourrait ne pas accepter de se soumettre à la résolution américaine même si elle était approuvée par le Conseil de sécurité de l'ONU.

«Comment pouvez-vous attendre de l'Irak qu'il accepte une telle résolution américaine mauvaise. Cette résolution sera rejetée par la communauté internationale et elle ne sera jamais acceptée par personne», a-t-il lancé à la presse à Bagdad, «toute la communauté internationale rejette le bellicisme, le désir de tuer et de destruction sanglante de cette administration mauvaise à Washington».

Prise d'otages à Moscou

La télévision montre des images des rebelles

MOSCOU (AP) - Deux ex-otages sont sortis dimanche des hôpitaux russes alors que la télévision diffusait des images tournées selon elles par les rebelles tchétchènes dans le théâtre de Moscou dont ils avaient pris le contrôle le 23 octobre en pleine représentation.

Le film, diffusé sur la chaîne sous contrôle public Rossiya, montre les rebelles courant sur la scène partiellement éclairée, tirant en l'air et ordonnant aux musiciens de sortir de la fosse.

Les femmes, vêtues de robes noires et portant des fusils, sont assises avec les spectateurs, tandis que ces derniers s'affaissaient dans leurs sièges. Des hommes lourdement armés montent la garde assis dans les allées.

C'était la première fois que les Russes pouvaient voir la prise d'otages par les yeux de ses auteurs.

Les forces spéciales russes

ont donné l'assaut le 26 octobre, après 58 heures de prise d'otages. Au moins 41 rebelles et 119 captifs ont été tués, la plupart par le gaz soporifique diffusé par les commandos d'élite avant l'attaque.

Des responsables sanitaires ont déclaré dimanche que 149 ex-otages étaient toujours hospitalisés, selon l'agence de presse Interfax. Deux sont sortis dimanche, portant le total à 501.

Pendant ce temps, une mère, Yevguénia Aistova, lançait un appel sur TVS pour retrouver son fils de 18 ans, Dmitri, disparu alors qu'il s'était rendu au théâtre avec des amis le soir de la prise d'otages.

Selon des sites Web, une centaine de personnes sont portées disparues. Des responsables russes ont assuré la semaine dernière que personne n'était porté disparu et que ces listes étaient, soit dépassées, soit inexactes.

Nécrologie

AVIS DE DÉCÈS



BOILY (M. Roger)

Le 1er novembre 2002, est décédé au Carrefour de la Santé de Jonquière, à l'âge de 85 ans et 3 mois, M. Roger Boily, époux de dame Juliette Gaudreault, demeurant à Jonquière. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la maison funéraire

Nault & Caron
3970, de la Fabrique
Jonquière

le lundi 4 novembre 2002, de 8 h 30 à 9 h 30. Les funérailles auront lieu le lundi 4 novembre 2002 à 9 h 30, à l'église St-Dominique, Jonquière. La dépouille mortelle a été incinérée au crématorium Nault & Caron et les cendres seront déposées au cimetière d'Arvida. Il laisse dans le deuil, outre son épouse dame Juliette Gaudreault, ses enfants: feu Serge, Gisele (Gilles Turcotte); ses petits-enfants: Christian (Linda Lamoureux), Cathy (Stéphane Dallaire), Stéphane (Josée Ruest), Pascal; ses arrière-petits-enfants: Mathieu, Mélissa, Samuel, Ann-Frédérique, Coralie et Myranda, ainsi que plusieurs neveux et nièces, parents et ami(e)s. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Fondation des Maladies du Cœur sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Aux membres de la famille éprouvée, nous offrons nos sincères condoléances. Pour tout renseignement, téléphonez au 542-2626, télécopieur: 542-6051, courriel: nault@netrover.com **Direction funéraire: Maison Nault & Caron** (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec).



CÔTÉ (M. Lionel)

Le 2 novembre 2002, est décédé au Pavillon d'Arvida, à l'âge de 86 ans et 2 mois, M. Lionel Côté, époux de feu dame Emilienne Gagné, demeurant à Jonquière. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la maison funéraire

Nault & Caron, Réseau Dignité
3970, de la Fabrique
Jonquière

le mardi 5 novembre 2002, de 12 h à 13 h. Les funérailles auront lieu le mardi 5 novembre 2002 à 13 h, à l'église St-Dominique, Jonquière. La dépouille mortelle a été incinérée au crématorium Nault & Caron et les cendres déposées au cimetière Shipshaw. Il laisse dans le deuil ses enfants: Georgette (Florent Boivin), Charlotte (Léo Moore), Marc (Jacynthe Bouchard), Ginette (Guy Michaud), Marcelle, Martine; ses petits-enfants: Nicolas, Manuel, Tanya, Francis, Sébastien et Christine; son arrière-petite-fille; ses belles-sœurs de la famille Gagné, ainsi que plusieurs neveux et nièces, parents et ami(e)s. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole du Fond de Dotation du Centre Hospitalier de Jonquière sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Aux membres de la famille éprouvée, nous offrons nos sincères condoléances. Pour tout renseignement, téléphonez au 542-2626, télécopieur: 542-6051, courriel: nault@netrover.com **Direction funéraire: Maison Nault & Caron** (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec).



DUBÉ (M. André «Pet»)

Le 2 novembre 2002, est décédé au Complexe Hospitalier de la Sagamie, à l'âge de 49 ans et 8 mois, M. André «Pet» Dubé, fils de feu M. Pierre Dubé et de dame Anita Dubé, demeurant au 140, Gilbert, à Chicoutimi. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la résidence funéraire

Gravel et Fils, Réseau Dignité
825, avenue Bégin
coin des Champs-Élysées, Chicoutimi

Les heures d'accueil sont: le vendredi 8 novembre 2002 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Samedi, le salon sera ouvert à compter de 8 h 30. Les funérailles auront lieu le samedi 9 novembre 2002 à 10 h 30, à la Cathédrale de Chicoutimi. Les cendres seront déposées au cimetière Sacré-Cœur de Chicoutimi. Il était à l'emploi de la Cie Alcan depuis plus de 25 ans et fut également un fier adepte et très impliqué dans les Arts Martiaux style YOSEIKAN. Il laisse dans le deuil outre sa mère dame Anita Dubé; ses fils: Hugues Dubé, Alexandre (Stéphanie Savard), ainsi que leur mère Diane Charron; ses frères et sœurs: Aurèle Dubé (Sylvie Tremblay), feu Albert (Gitane Bezeau), Lise, Gilles, Candide (Jean-Claude Gilbert), Serge, Linda (Bruno Bouchard), Nancy (Alain Carignan). Il laisse également dans le deuil la famille Charron, plusieurs neveux et nièces ainsi que feu Dany Dubé et Mélanie Dubé dont il était le parrain et de nombreux parents et ami(e)s. Pour ceux et celles qui le désirent une personne bénévole de la Fondation Canadienne Rêves d'enfants sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour informations: 418-543-0755, pour vos messages de condoléances, télécopieur: 418-543-7241, courriel: gravel.fils@videotron.ca. **Direction funéraire: Résidences funéraires Gravel et Fils Ltée** (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec).

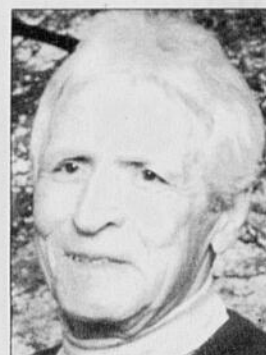


GAGNÉ (Mme Francine)

Est décédée, le 2 novembre 2002, à son domicile, à l'âge de 50 ans, Mme Francine Gagné, fille de feu M. Victorien Gagné et de feu dame Simone Boivin, demeurant à Alma, autrefois de Desbiens. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la

Maison Desbiens et Frères Inc.
863, rue Hébert
Desbiens

le mardi 5 novembre 2002 de 19 h à 22 h et le mercredi 6 novembre 2002, à compter de 13 h. Les funérailles auront lieu le mercredi 6 novembre 2002 à 14 h 30, à l'église de Desbiens. L'inhumation se fera au cimetière paroissial. Elle laisse dans le deuil ses frères et ses sœurs: feu Gilles, Nicole, feu France, feu Yves, Charlotte (Rosaire Tremblay) et Jacynthe (Germain Bolduc); ses neveux et ses nièces: Richard et Isabelle Savard, Jonathan et Fannie Tremblay, Priscilla Lavoie; ses oncles et ses tantes, ainsi que plusieurs autres parents et ami(e)s. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire des dons à la Dystrophie Musculaire. **Direction funéraire: Maison Desbiens & Frères Inc.** Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec. Pour informations: téléphone (418) 349-2894; télécopieur: (418) 349-8290; courriel: gdesbien@aei.ca



GAGNON (M. Doris)

Le 3 novembre 2002, est décédé au Centre Hospitalier Cléophas Claveau, M. Doris Gagnon, époux en premières nocces de feu dame Rejeanne Otis et en secondes nocces de dame Lise Bergeron, demeurant au 2323, des Frères, à Ville de La Baie. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la résidence funéraire

Gravel & Fils, Réseau Dignité
873, de la Fabrique
Ville de La Baie

Les heures d'accueil sont: le mardi 5 novembre 2002 à compter de 13 h. Les funérailles auront lieu le mardi 5 novembre 2002 à 15 h, à l'église St-Marc de Ville de La Baie. Les cendres seront déposées au cimetière communautaire de Ville de La Baie. Il fut policier à Ville de La Baie pendant plusieurs années. Il était le fils de feu dame Marie-Jeanne Morin et de feu M. Ludger Gagnon. Il laisse dans le deuil outre son épouse dame Lise Bergeron, ses enfants adoptifs: Berthe Minier, Corrine Minier, Andrée Boulianne (Guy Harvey), Claude Boulianne (Luc Périard), Kathie Boulianne (Pierre Girard); ses 8 petits-enfants: Lisa, Sophie, Hanny-Catherine, Jean-Nicolas, Corinne, Marie-Chantal, Dominic, Hugo-Pierre; ses 2 arrière-petits-enfants; ses frères et sœurs: Armand-Louis Gagnon (feu Gisèle Bergeron), Léo (Renée Tremblay), Jean-Rock (Orietta Morin), Charlotte (feu Roland Otis), feu Jeannine (feu Lucien Trudel), Claudette (Léonard Tremblay), Odilus (feu Jean-Marie Cauchon), Alphonse (Lucette Tremblay), Micheline (Michel Simard), Lucie (Bernard Leblanc); ses beaux-frères et belles-sœurs: feu Laurent Bergeron (Marie-Paule Morin), Aimé (Rolande Paquet), Rita (Bernard Tremblay), Jean (Monique Beauvieu), Antonio (Céline Lefrançois). Il laisse également dans le deuil plusieurs neveux et nièces, ainsi que de nombreux parents et ami(e)s. Un remerciement spécial au Dr. Normand Bouchard, ainsi qu'au personnel du CLSC et du 3ième étage du Centre Hospitalier Cléophas Claveau pour leurs bons soins prodigués. Prière de ne pas envoyer de fleurs, une personne bénévole de la Société d'Alzheimer sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour informations: 418-543-0755, pour vos messages de condoléances, télécopieur: 418-543-7241, courriel: gravel.fils@videotron.ca. **Direction funéraire: Résidences funéraires Gravel & Fils Ltée.** (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec).



GAGNON (Mme Gisèle Dassylyva)

Le 1er novembre 2002, est décédée à Alma, à l'âge de 69 ans et 6 mois, dame Gisèle Dassylyva, épouse de M. Rodolphe Gagnon, demeurant au 1280, Avenue du Pont Sud, Alma. La famille accueillera les parents et ami(e)s au Complexe funéraire

Bérubé & Fils, réseau Dignité
620, boul. Dequen N.
Alma

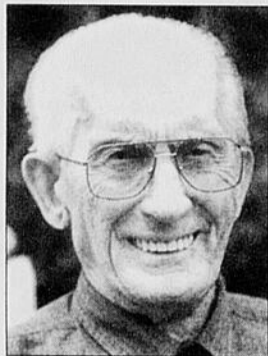
le lundi 4 novembre 2002, jour des funérailles, à compter de 10 h. Le service religieux aura lieu le lundi 4 novembre 2002 à 13 h, à l'église St-Joseph et les cendres seront déposées au cimetière paroissial. Elle laisse dans le deuil son mari bien-aimé M. Rodolphe Gagnon, ses enfants: Francine, Sylvain (Guylaine Gobeil), Michel, Pierre (Johanne Aubin), Diane (Bruno Drolet), René-France (Hélène Turcotte) et Martin; ses petits-enfants: Marie-Eve, Cassandra, Patrick; ses frères et sœurs: feu Thérèse (André Tremblay), Yolande (André Desjardins), Rock (feu Germaine Harvey), Gilbert (Lissette Girard), feu Jean-Guy (feu Lise Girard); ses beaux-frères et belles-sœurs de la famille Gagnon; ses neveux et nièces, ainsi que de nombreux parents et ami(e)s. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire des dons à la Fondation de l'Hôtel-Dieu d'Alma. **Direction funéraire: Complexe funéraire Bérubé et Fils.** Pour information 662-6576, télécopieur 662-3132, courriel: berube@bellnet.ca.

Avec profonde sympathie nous offrons
nos condoléances
aux familles éprouvées

le QUOTIDIEN

Nécrologie

AVIS DE DÉCÈS



GAUDREAU (M. Joseph)

Le 1er novembre 2002, est décédé à la Résidence Ste-Marie, à l'âge de 90 ans, M. Joseph Gaudreault, époux de feu Mme Mariette Belley, demeurant à la Résidence Ste-Marie, autrefois de Bégin. La dépouille mortelle est exposée à la Résidence funéraire du Saguenay 2555, St-Dominique Jonquière

le lundi 4 novembre 2002 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et le mardi 5 novembre 2002 à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le mardi 5 novembre 2002 à 11 h, à l'église St-Dominique, Jonquière. Les cendres seront déposées au cimetière de Bégin. Il laisse dans le deuil ses enfants: Louise Gaudreault (Jean-Luc Beland), Herman (Jacqueline), Lisette (Gilles Rivierin), Carol (Aline Gauthier), Suzanne (Yvon Ouellet), Denis (Claude Rivard), Jocelyn, Claire (Guy Dallaire), Chantale (Lucien Marcotte), Jocelyne (André Néron), Sylvie (François Grégoire), Martine (Gérald Belley), feu Denise (Patrick Truchon), feu Camille, feu Danielle, feu Richard, feu Nicole; son frère: Jean-Marie Gaudreault (Marie-Blanche Bouchard); de nombreux petits-enfants, arrière-petits-enfants, neveux et nièces, parents et ami(e)s. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur de la Fondation de la Maison Notre-Dame du Saguenay. Pour informations: 547-2116, télécopieur: 547-0128, courriel: resfunsag@videotron.ca **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay.** (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec).



GIRARD (M. Louis-Georges)

Est décédé, le 1er novembre 2002, au Centre le Jeannois, Pavillon de l'Hôtel-Dieu d'Alma, à l'âge de 65 ans, M. Louis-Georges Girard, époux de dame Françoise Martin, fils de feu M. Joseph Girard et de feu dame Juliette Girard, demeurant à Desbiens. La famille accueillera les parents et amis(e) à la

Maison Desbiens et Frères Inc.
863, rue Hébert
Desbiens

le lundi 4 novembre 2002 de 14 h à 16 h 30 et de 19 h à 22 h, le mardi 5 novembre 2002, à compter de 12 h. Les funérailles auront lieu le mardi 5 novembre 2002 à 14 h, à l'église de Desbiens. L'inhumation se fera au cimetière paroissial. Outre son épouse dame Françoise Martin, il laisse dans le deuil ses enfants: Claude, Gina (Serge Turcotte), Pierre (Cathy Maltais); ses petits-enfants: Julie, Jean-Philippe, Cloé, Sophie et Pierre-Luc; ses frères et ses sœurs: feu Éliette (feu Louis-Arthur Girard), Jeannette (feu Arthur Boily), Berthe (feu Raoul Desbiens), Roméo (feu Rose-Ida Bouchard), feu Gracia (feu Baptiste Gobeil), Laurette (feu Joseph Audet), Simone (Stanley Boudreault), Benoît (feu Brigitte Côté), Marie-Paule (Florian Friolet), Rosaire, Vincent (Mirtha Asselin), Abbé Jean-Guy et Gaétane (François Harvey); sa belle-mère: Anne-Marie Côté (feu Paul-Émile Martin); ses beaux-frères et belles-sœurs: Odette (Maurice Allard), Albert (Noëlla Tremblay), Daniel (Lucette Larouche), Jean, Colette, Roger (Martine Fleury), Cécile (Rémé Turcotte), Sylvie, Raymond (Mario Tremblay), Michel (Line Tremblay) et Martine (Gilles Tremblay); ses filleul(e)s: Yves Friolet, Bruno Allard, Steeve Gagnon et Cloé Gagné; ses neveux et ses nièces, ainsi que plusieurs autres parents et ami(e)s. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire des dons à

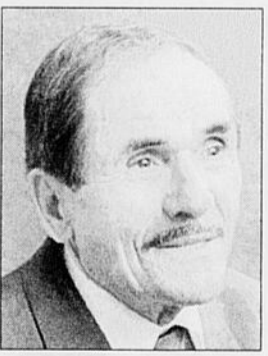
la Société Canadienne du Cancer ou à la Dystrophie Musculaire. **Direction funéraire: Maison Desbiens & Frères Inc.** (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec). Pour informations: téléphone (418) 349-2894; télécopieur (418) 349-8290. gdesbien@aei.ca



LAPOINTE (Mme Marie-Paule Girard)

Le 1er novembre 2002, est décédée au Complexe Hospitalier de la Sagamie, à l'âge de 78 ans, dame Marie-Paule Girard, épouse de feu M. Charles-Henri Lapointe, demeurant au 125, Ballantyne, à Chicoutimi, autrefois de Ville de La Baie. La famille accueillera les parents et ami(e)s à compter du mardi 5 novembre 2002 à 14 h à la résidence funéraire Gravel & Fils, Réseau Dignité 873, de la Fabrique Ville de La Baie

Les heures d'accueil sont: le mardi 5 novembre 2002 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Mercredi, jour des funérailles, le salon ouvrira à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le mercredi 6 novembre 2002 à 11 h, à l'église St-Alphonse de Ville de La Baie. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Yvon Lapointe (Louise Bouchard), Ghislain (Michelle Boulet), Francine (Jean), Joseph (Christiane Paré), Michel (Louise Boivin), Louise (Pascal Ruelland), Pierre (Johanne), Dannie (Pierre Simard), Léo (Renaude Belleme), Sylvain (Marie-Claude Côté); ses petits-enfants: Lisa-Marie, Vanessa, Nathalie, Steeve, Pascal, Emilie, Jonathan, Nicolas, Sophie, Vicky, Chantale, Audrey, Mélanie, Justin, Jean-Sébastien, Édouard, Laurence, Alexis, Raphaël, Félix; ses arrière-petits-enfants: Francis et Bianca. Elle laisse également dans le deuil ses frères et sœurs: feu Raymond Girard (Rose-Aline Boivin), Thomas-Louis (feu Yvette Villeneuve), feu Gertrude (feu Joseph Tremblay), Maurice (Lisette Boily), feu Gustave (Lucette Bergeron), Angéline (Paul-Émile Dufour), Estelle (feu Sylvio Tremblay), Nina (Donald Bergeron), Marcel (Germaine Lapointe), feu Léo (feu Jeannine Savard); ses beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces et de nombreux parents et ami(e)s. Pour ceux et celles qui le désirent une personne bénévole de la Société Canadienne du Cancer sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour informations: (418) 543-0755, pour vos messages de condoléances par télécopieur: (418) 543-7241, courriel: gravel.fils@videotron.ca **Direction funéraire: Résidences funéraires Gravel & Fils.** (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec).



LAROUCHE (M. Johnny)

Le 3 novembre 2002, est décédé à la Maison Soli-Can, Alma, à l'âge de 84 ans et 6 mois, M. Johnny Larouche, époux de Mme Gracia Maltais, demeurant au 765, 1ère Rue, L'Ascension. La famille reçoit les condoléances le lundi 4 novembre 2002 de 19 h à 22 h et le mardi 5 novembre 2002, à compter de 10 h au

Salon funéraire de l'Ascension
597, 1ère Rue
L'Ascension

Les funérailles auront lieu le mardi 5 novembre 2002 à 14 h, à l'église de L'Ascension et l'inhumation se fera au cimetière paroissial. Outre son épouse, M. Larouche laisse dans le deuil ses enfants: Marc-Aurèle (Murielle Fleury), Réjeanne (Liguori Maltais), Bernard (Rolande Gagnon), Louise-Yvette (Gérald Fleury), Viviane (Florent Tremblay), Serge, Gratien (Line Lapointe), Michel (Suzanne Tremblay), Jean-Yves (Odette Lapointe) et Réal (Chantale Allard), ses 24 petits-enfants, ses 13 arrière-petits-enfants; ses frères et sœurs: Patrick Larouche (Adrienne Perron), feu Ariane (feu Lu-

rien Lessard), Eugène (Jeannine Lemay), Albertine (feu Albert Label), Rose-Blanche, Béatrice (feu Lorenzo Simard), Fernand (Claude St-Gelais) et Pierre (Marie-Reine Gilbert); ses beaux-frères et belles-sœurs: Clémentine Maltais (feu Donat Fleury), feu Yvette (feu Arthur Boulianne), feu Roméo (Thérèse Savard), feu Euclide (Rose Lessard), feu Ronaldo (Marielle Pelletier), feu Marguerite (Viateur Bouchard), Fernand, Laurette (feu Paul Girard) et Gaston (Annette Lavoie). Ceux et celles qui le désirent peuvent faire des dons à la Maison Soli-Can. **Direction funéraire: Résidence Funéraire Lac St-Jean.** Pour information: tél.: 668-8409, télécopieur: 668-9200, courriel: refulsj@al.cgocable.ca Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec.



LAVOIE (Mme Line)

Le 31 octobre 2002, est décédée à Ville de La Baie, à l'âge de 46 ans 10 mois, dame Line Lavoie, fille de feu Arsène Lavoie et de dame Angèle Houde, demeurant au 1971 John Kane à Ville de La Baie. La famille accueillera les parents et amis à compter du lundi 4 novembre 2002 à 11 h à la

résidence funéraire de Petit-Saguenay Les funérailles auront lieu le lundi 4 novembre 2002 à 14 h à l'église St-François d'Assise de Petit-Saguenay. L'inhumation aura lieu au cimetière paroissial. Elle laisse dans le deuil, outre sa mère dame Angèle Houde (feu Arsène Lavoie); ses frères et sœurs: Christiane Lavoie, Andrée (André Abel), Jean-Charles (Marie-Ange Houde), Phil (Jana Lavoie), Octave (Hélène Boivin), Lina (Benoît Côté), Jacquelin (Guylaine Houde), Angé-Aimée, Nathalie, Hérold (Julie Boivin), Tony (Nathalie Blanchet); ses filleuls: Richard Houde, Catherine Lavoie, Ariane Côté. Elle laisse également dans le deuil ses oncles et tantes, neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole du Centre de Prévention du Suicide sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour informations: (418) 543-0755, pour vos messages de condoléances par télécopieur: (418) 543-7241, courriel: gravel.fils@videotron.ca. **Direction funéraire: Résidence funéraires Gravel & Fils, Réseau Dignité.** (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec).



PERRON (M. Patrice)

Le 1er novembre 2002, est décédé subitement à Jonquière, à l'âge de 37 ans, M. Patrice Perron, époux de dame Nancy Girard, demeurant à Labrecque. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la maison funéraire

Nault & Caron
3970, de la Fabrique
Jonquière

le lundi 4 novembre 2002 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le mardi 5 novembre 2002 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Mercredi, jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 12 h. Les funérailles auront lieu le mercredi 6 novembre 2002 à 14 h, à l'église St-Dominique, Jonquière. La dépouille mortelle sera incinérée au crématorium Nault & Caron et les cendres déposées au cimetière d'Arvida. Il laisse dans le deuil, outre son épouse dame Nancy Girard, ses enfants: François, Nicolas et Marielle; son père: M. Léopold Perron (feu Marielle Tremblay); ses frères et sœurs: Sylvain, Julien (Lorraine Rémi), Suzette, Yves, Line, Guy, Julie; ses neveux et nièces: Jean, Jacques, Dany, Martin, Dominique, Cédric, Marie-Danielle, ainsi que plusieurs parents et ami(e)s. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de Jonquière Médic sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Aux mem-

bres de la famille éprouvée, nous offrons nos sincères condoléances. Pour tout renseignement, téléphonez au 542-2626, télécopieur: 542-6051, courriel: nault@netrover.com **Direction funéraire: Mais-nault & Caron** (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec).



PROULX (Mme Délima)

Le 2 novembre 2002, est décédée au Complexe Hospitalier de La Sagamie, à l'âge de 81 ans et 6 mois, dame Délima Proulx, épouse de feu M. Adrien Proulx, demeurant au 54, Racine Est, Chicoutimi. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la résidence funéraire Gravel & Fils, Réseau Dignité 825, avenue Bégin

coïn des Champs-Elysées, Chicoutimi Les heures d'accueil sont: le mardi 5 novembre 2002 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Mercredi, le salon sera ouvert à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le mercredi 6 novembre 2002 à 11 h, à l'église Sacré-Cœur de Chicoutimi. Les cendres seront déposées au columbarium Gravel et Fils. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Georgette Proulx (premières noces: feu Judes Simard, secondes noces: feu Gilles Robert), Gérard-Raymond (Gabrielle Brassard), Gertrude (Marcel Villeneuve); ses petits-enfants: Dominique (Lise), Linda, Richard (Marie-Claire), Alain, Guylaine; son arrière-petit-fils: Jonathan; ses frères et sœurs: Clémentine (feu Lorenzo Proulx), Jacqueline (feu Emilio Proulx), feu Jean-Eudes (Henriette Boily), feu Raymond (feu Rita Boily), Monique, Jean-Paul Lepage (Marguerite Proulx), Claude, Noëlla et Gaby Lepage; ses beaux-frères et belles-sœurs: feu Ludgarde Proulx (feu Sylvio Gobeil), feu Henri (feu Marie-Emma Poirier), Napoléon (Annette Côté), feu Claire (Lionel Brisson). Elle laisse également dans le deuil plusieurs neveux et nièces, ainsi que de nombreux parents et ami(e)s. Pour informations: 418-543-0755, télécopieur: 418-543-7241, courriel: gravel.fils@videotron.ca. **Direction funéraire: Résidences funéraires Gravel et Fils Ltée** (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec).



RANCOURT (Mme Georgette Côté)

Le 2 novembre 2002, est décédée au Complexe Hospitalier de la Sagamie, à l'âge de 76 ans, Mme Georgette Côté, épouse de feu M. Robert Rancourt, demeurant au Foyer Mgr Victor Tremblay de Chicoutimi. La famille accueillera les parents et ami(e)s le lundi 4 novembre 2002, de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et le mardi 5 novembre 2002, de 9 h à 10 h 30 à la

résidence funéraire Chicoutimi
520, boul. Saguenay Est, Chicoutimi
(face à la Marina du Vieux Port)

Les funérailles auront lieu le mardi 5 novembre 2002 à 11 h, à l'église Notre-Dame de Laterrière. Elle sera incinérée au crématorium Emery Gravel et les cendres inhumées au cimetière paroissial. La défunte laisse dans le deuil ses enfants: Denise Rancourt, Céline (Gaétan Emond), François (Claudine Larouche), Jacques (Lise Bergeron), Guy (Lyne Bouchard) et André; ses petits-enfants: Jean-François, Valérie, Annie, Marilyn, Pier-Luc, Marie-Michèle, Claudia, Jennifer, Michaël, Yohan, Jimmy et Jean-Sébastien. Elle était la sœur de: feu Gustave Côté (Cécile Girard), feu Albert (feu Marilda Brisson), Lucien Arseneault (Martha Morin), feu Anna-Marie (feu Lionel Fillion), Antoinette Côté (Maurice St-Gelais), feu Jeannette, feu Georges (Gabrielle Houde) et feu Jacqueline (feu Olivier Bouchard). Elle était la belle-sœur de: feu Marcel Rancourt (feu Julia Gasch), feu Victor, Benoît (feu Jeanne Boutin), feu Simone (Jos Poirier), Claire (feu Léo Turcotte), feu Éva (Rosaire

Boisclair), Marie-Paule, Gilles (Bibiane Poirier) et feu Yves (Raymonde Gilbert). Elle laisse également dans le deuil de nombreux neveux et nièces, parents et ami(e)s. La famille tient à remercier le personnel du CHSLD Mgr Victor Tremblay pour tous les bons soins apportés à leur mère. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole de la Société Alzheimer de la Sagamie sera présente au salon funéraire afin de les recueillir. Pour informations: bureau: (418) 543-6962, pour vos messages de sympathie: télécopieur: (418) 543-9409, courriel: emerygravel@videotron.ca **Direction funéraire: Coopérative funéraire de Chicoutimi** (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec).



SIMARD (M. Gilles)

Le 3 novembre 2002, est décédé à Alma, à l'âge de 52 ans et 2 mois, M. Gilles Simard, fils de feu M. Lorenzo Simard et de dame Béatrice Larouche, demeurant au 61 Duke, à Alma. La famille accueillera les parents et ami(e)s au Complexe funéraire

Berubé & Fils, Réseau Dignité
620 boul. Dequen N,
Alma

à compter du mardi 5 novembre 2002 à 10 h. Le service religieux aura lieu le mardi 5 novembre 2002 à 11 h, à l'église Isle-Maligne et l'inhumation se fera au cimetière paroissial de St-Léon. Outre sa mère dame Béatrice Larouche, il laisse dans le deuil ses frères et sœurs: Claudette, France, Nathalie (Philippe Raifaud). **Direction funéraire: Complexe funéraire Berubé et Fils.** Pour information 662-6576, télécopieur 662-3132, courriel: berube@bellnet.ca.



SIMARD (Mme Lucienne Perron)

Le 1er novembre 2002, est décédée, à l'âge de 72 ans, Mme Lucienne Perron, épouse de M. Augustin Simard, demeurant au 1220, Adélar-Plourde, Chicoutimi. La famille accueillera les parents et ami(e)s le lundi 4 novembre 2002, de 9 h à 10 h 45 à la

résidence funéraire Chicoutimi
520, boul. Saguenay Est, Chicoutimi
(face à la Marina du Vieux Port)

Les funérailles auront lieu le lundi 4 novembre 2002 à 11 h, à l'église St-Isidore. Elle sera incinérée au crématorium Emery Gravel et les cendres inhumées au cimetière de Laterrière. La défunte laisse dans le deuil, outre son époux M. Augustin Simard, ses enfants: Michel Simard (Gaby Jean), Lyne (Pierre-Marc Tounsi-gnant), Louis (Pauline Rivierin), Jacinthe (Claude Maltais) et Richard; ses petits-enfants: Marc-André, Sophie, Michèle, Claudia, Marie-Eve, Marie-Chantale, Mikael et Denis. Elle était la sœur de: feu René Perron (feu Gilberte Dallaire), Raoul (Candide Guay), feu Gilberte (feu Charles Collard), feu Albert (feu Marguerite Lavoie), feu Roméo (Edith Parreault), Georges (Claire Tremblay), feu Jos (Thérèse Poirier), Gaston (Gisèle Lapointe, Johanne), Marie (feu René Lavoie, Bernard Cyr) et Thérèse. Elle était la belle-sœur de: Clément Simard (Anne-Aimée), feu Gertrude (Benoît Potvin), Rémi (Jacqueline Hudon) et Brigitte (Réjean Champagne). Elle laisse également dans le deuil de nombreux neveux et nièces, parents et ami(e)s. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole de l'Association des Arthritiques du Saguenay-Lac-St-Jean sera présente au salon funéraire afin de les recueillir. Pour informations: bureau: (418) 543-6962, pour vos messages de sympathie: télécopieur: (418) 543-9409, courriel: emerygravel@videotron.ca **Direction funéraire: Coopérative funéraire de Chicoutimi.** (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec).

Compétition Skate Canada

Dubreuil et Lauzon gardent leur calme et cueillent l'argent

QUÉBEC (PC) - Marie-France Dubreuil et Patrice Lauzon repartent vers leur patrie d'adoption, la France, avec une médaille d'argent et plus riche de 18 000\$ US, après leur deuxième place à l'épreuve de danse de la compétition de patinage artistique Skate Canada, dimanche après-midi.

Les Ukrainiens Elena Grushina et Ruslan Goncharov ont arraché l'or tandis que les Russes Svetlana Kulikova et Arseni Markov ont récolté le bronze.

«Nous sommes très contents, a mentionné Marie-France, surtout que c'est la première fois qu'on y allait avec ce programme. Nous sommes restés assez calmes même si nous aurions pu l'être encore plus. C'est une musique complètement différente, il n'y a pas de coups de tête ou de coups de patins saccadés, c'est très romantique.»

Sous le thème musical «Dance with my Heart», le couple québécois a voulu raconter son histoire.

«C'est tout à fait notre histoire à nous, a ajouté Patrice. Nous nous sommes connus par le patinage artistique, nous avons dansé ensemble sur la glace, nous avons appris à nous connaître, nous avons aussi eu à nous repousser pour savoir jusqu'où on pouvait aller puis nous nous sommes aimés. La conclusion reflète bien le futur, on ne sait pas ce qui arrivera.»

Marie-France Dubreuil veut bien reconnaître qu'elle a été influencée par les Duchesnay

alors qu'elle était plus jeune, mais elle ne veut pas que son duo devienne une imitation du couple québécois.

«Ce qui est important pour nous, a expliqué Dubreuil, c'est de faire évoluer le patinage artistique à notre façon, de faire en sorte que l'émotion que nous ressentons dans notre programme de patinage on puisse la faire passer au public. Nous avons commencé en présentant aujourd'hui l'histoire de nos coeurs qui s'accrochent.»

Les deux patineurs canadiens ont vécu une semaine bien spéciale à Québec et au Québec.

«Nous n'avons pas vraiment eu le temps de défaire nos valises, a confié Marie-France, en riant. Parents et amis voulaient nous voir, nous avons plein de demandes d'entrevues, sans compter nos entraînements et nos compétitions. C'était vraiment extraordinaire et excitant.»

Les deux patineurs ne s'étaient jamais produits devant le public québécois à un si haut niveau.

Grushina et Goncharov savourent l'or

Elena Grushina et Ruslan Goncharov savouraient pour leur

part leur médaille d'or, une deuxième en compétition internationale. Les Russes Svetlana Kulikova et Arseni Markov en faisaient tout autant pour la médaille de bronze.

«Nous sommes très heureux, a commenté Goncharov, car cette victoire représente beaucoup. Nous repartons comme à neuf cette saison, car nous avons changé d'entraîneur et tout est nouveau, autant pour lui que pour nous. Notre performance, cet après-midi, est très satisfaisante et nous en sommes bien heureux.»

Pour Elena Grushina, cette deuxième médaille était vraiment la bienvenue.

«Notre programme a bien fonctionné et ça reflète le travail que nous avons fait depuis quelques mois avec nos entraîneurs. J'aime bien le nouveau groupe que nous avons et c'est plaisant de travailler en leur compagnie.»

Masters de Paris

Safin terrasse Hewitt en finale et Pioline annonce sa retraite

PARIS (AP) - Le Russe Marat Safin a remporté dimanche le Masters Series de Paris en battant l'Australien Lleyton Hewitt,



BAISER

Marie-France Dubreuil et Patrice Lauzon s'embrassent après leur prestation qui leur permet de repartir en France, leur patrie d'adoption, avec une médaille d'argent et plus riche de 18 000\$ US, après leur participation à la compétition de patinage artistique Skate Canada, hier après-midi.

(Photo PC)

Troisième à Fontana

Patrick Carpentier grimpe d'un échelon au classement général

FONTANA, Californie (PC) - Beau temps, mauvais temps, Patrick Carpentier semble destiné à mettre les deux pieds sur le podium. Après une deuxième position dans des conditions exécrables la semaine dernière en Australie, le pilote de Joliette a arraché la troisième place des 500 milles de Fontana, disputés sous un beau ciel bleu, dimanche.

Dans une course marquée de neuf abandons, soit la moitié des coureurs inscrits, Carpentier a négocié la super ovale en un temps de 2h33:44,771, à une vitesse moyenne de 318,580 km/h.

Les Américains Jimmy Vasser (2h33:42,977) et Michael Andretti (2h33:43,377) l'ont précédé à la ligne d'arrivée.

«Jimmy a été rapide tout au long de la course. Il méritait de l'emporter», a admis Carpentier

qui obtenait un troisième podium à ses quatre dernières tentatives.

Victime d'une sortie de piste en quittant les puits de ravitaillement au 99e tour, Alexandre Tagliani a néanmoins fini l'épreuve au huitième rang, deux tours derrière le peloton des meneurs.

En terminant derrière Vasser et Andretti, Carpentier a grimpé d'un échelon au classement général des pilotes, passant de la quatrième à la troisième position.

Grâce aux 14 points que lui a procuré ce cinquième podium cette saison, le porte-couleurs de l'équipe Players-Forsythe totalise 145 points, sept de plus que l'Écossais Dario Franchitti, le détenteur du troisième rang avant le début de l'épreuve, l'avant-dernière de la saison.

Franchitti n'a amassé que trois

points après s'être classé au dixième rang.

Par ailleurs, Carpentier s'est approché à seulement trois points du Brésilien Bruno Junqueira, neuvième dimanche.

De son côté, Tagliani a perdu un rang et il détient maintenant la huitième position, avec 108 points, quatre de moins que Vasser et deux de moins que Andretti.

La lutte à trois pour le titre de vice-champion de la série CART connaîtra sa conclusion le dimanche 17 novembre, à Mexico, lors d'une épreuve sur route de 4,4 km.

Des trois pilotes, Carpentier est celui qui a connu le plus de succès cette saison sur circuit routier, où il a accumulé 105 de ses 145 points.

En comparaison, Junqueira et Franchitti ont amassé 94 et 85 points respectivement.

numéro un mondial, en trois manches 7-6 (4), 6-0, 6-4.

Dans un duel qui a duré deux heures et 20 minutes de jeu, Safin, troisième tête de série, s'est imposé à Bercy pour la deuxième fois de sa carrière après sa victoire.

Il est le quatrième tennisman à réaliser pareil exploit après Andre Agassi, Pete Sampras et Boris Becker. L'Allemand détient le record avec trois triomphes à Bercy, en 1986, 1989 et 1992.

«Je dois remercier le public qui a été merveilleux aujourd'hui, a déclaré le Russe, auteur de 13 as et de 40 coups gagnants dimanche.

«Je ne pense pas qu'il (le public) voudra que je joue aussi bien dans un mois en finale de la Coupe Davis! Mais il me reste quelques semaines et je présente déjà mes excuses car nous allons essayer de gagner!», a lancé Safin, comique à ses heures.

La France et la Russie s'affronteront en finale de la Coupe Davis à Bercy du 29 novembre au 1er décembre, sur terre battue.

Safin, qui a signé à Paris sa première victoire de l'année, a frôlé la perfection contre Hewitt.

Après un début de match équilibré, le Russe a mis son adversaire sous pression au bris d'égalité avant de s'envoler vers une victoire facile.

«Je ne pensais pas que je gagnerais un titre cette année, a poursuivi l'ancien numéro un mondial, qui n'avait plus joué aussi bien

depuis sa demi-finale à Roland Garros.

«Dans le deuxième set, mon jeu a frisé la perfection, a-t-il commenté. Je réussissais tout, je retournais bien.» C'est merveilleux de gagner un tournoi aussi prestigieux, et c'est très bon pour la confiance avant Shanghai.»

Les deux hommes se retrouveront dans une semaine en Chine où se déroulera la Masters Cup, qui réunit traditionnellement les huit meilleurs joueurs de la saison.

Cédric Pioline annonce sa retraite

Le joueur français Cédric Pioline a annoncé hier qu'il prenait sa retraite, mais il pourrait toutefois disputer la finale de la Coupe Davis fin novembre, si l'on requiert ses services.

Âgé de 33 ans, Pioline a été battu dimanche en finale de l'épreuve de double du tournoi Masters Series de Paris.

Évoluant en compagnie de Gustavo Kuerten, il a été battu 6-3, 7-6 (6) par la paire tricolore composée de Nicolas Escudé et Fabrice Santoro.

Finaliste aux Internationaux des États-Unis en 1993 et à Wimbledon quatre ans plus tard, Pioline a néanmoins déclaré qu'il honorerait une dernière sélection en Coupe Davis si Guy Forget fait appel à lui pour la finale de l'épreuve que les Français disputeront face à la Russie fin novembre.

Les chiffres

Hockey



LIGUE NATIONALE

CLASSEMENT DOUBLE

Association de l'Est									
Section Nord-Est					Section Atlantique				
Mj	G	P	N	DP	BP	BC	Pts	Dom.	Étrang.
Boston	11	7	2	2	0	37	29	16	2-1-1-0
Montréal	11	4	3	4	0	31	35	12	1-2-3-0
Ottawa	9	4	4	1	0	21	20	9	3-2-0-0
Buffalo	12	3	6	3	0	26	28	9	2-2-1-0
Toronto	12	3	7	2	0	37	39	8	2-6-1-0
Philadelphia	11	8	1	2	0	42	22	18	5-0-1-0
Pittsburgh	11	7	2	2	0	40	33	16	5-1-1-0
New Jersey	9	7	2	0	0	24	14	14	4-1-0-0
NY Rangers	14	4	8	2	0	32	47	10	2-5-1-0
NY Islanders	11	3	7	1	0	27	43	7	2-5-0-0
Tampa Bay	12	7	3	2	0	44	32	16	4-0-0-0
Caroline	12	5	4	2	1	28	30	13	3-2-2-0
Washington	12	5	6	1	0	25	33	11	2-1-0-0
Florida	12	4	6	1	1	27	40	10	1-2-1-1
Atlanta	11	1	8	1	1	30	43	4	0-3-0-1
Association de l'Ouest									
Section Centrale					Section Nord-Ouest				
Mj <th>G</th> <th>P</th> <th>N</th> <th>DP</th> <th>BP</th> <th>BC</th> <th>Pts</th> <th>Dom.</th> <th>Étrang.</th>	G	P	N	DP	BP	BC	Pts	Dom.	Étrang.
St. Louis	10	8	1	1	0	41	18	17	4-1-1-0
Detroit	12	6	4	2	0	42	33	14	3-1-2-0
Columbus	11	5	5	1	0	31	31	11	5-2-1-0
Chicago	11	5	5	1	0	25	28	11	5-3-0-0
Nashville	11	1	5	1	4	24	37	7	1-3-0-0
Minnesota	12	8	2	2	0	40	26	18	6-2-0-0
Colorado	11	4	1	4	2	31	24	14	0-1-3-0
Vancouver	12	4	4	4	0	31	33	12	1-4-2-0
Calgary	11	3	3	2	3	31	34	11	1-2-3-1
Edmonton	11	3	4	3	1	27	29	10	1-2-2-1
Section Pacifique									
Mj <th>G</th> <th>P</th> <th>N</th> <th>DP</th> <th>BP</th> <th>BC</th> <th>Pts</th> <th>Dom.</th> <th>Étrang.</th>	G	P	N	DP	BP	BC	Pts	Dom.	Étrang.
Dallas	13	6	3	3	1	40	32	16	3-0-0-1
Los Angeles	11	6	2	2	1	35	28	15	3-1-1-0
Phoenix	13	5	7	0	1	28	42	11	1-3-0-0
San Jose	11	4	6	0	1	29	38	9	1-3-0-0
Anaheim	12	3	6	3	0	31	37	9	1-3-1-0

Note: Une équipe qui gagne en prolongation reçoit deux points et une victoire dans la colonne des victoires (G); l'équipe qui perd en prolongation reçoit un point et la partie est inscrite dans la colonne de DP (défaite en prolongation).

CALENDRIER

Samedi 2 novembre	
Montréal 5 Toronto 2	
Ottawa 5 Detroit 2	
Vancouver 4 Minnesota 2	
Colorado 4 Calgary 4	
Atlanta 3 Floride 1	
Boston 3 N.Y. Rangers 2	
Philadelphie 2 Washington 1	
Pittsburgh 5 Tampa Bay 3	
New Jersey 5 Chicago 1	
St. Louis 6 N.Y. Islanders 1	
Los Angeles 6 Nashville 5 (P)	
Dimanche 3 novembre	
Edmonton 4 Chicago 1	
Columbus 3 Buffalo 2	
St. Louis 3 N.Y. Rangers 2	
Dallas 3 Detroit 3	
Phoenix 2 Nashville 1 (P)	
San Jose 4 Anaheim 3	
Lundi 4 novembre	
Calgary 4 N.Y. Islanders 19h00	
Vancouver au Colorado, 21h00	
Minnesota à Los Angeles, 22h30	
Mardi 5 novembre	
Edmonton à N.Y. Rangers, 19h00	
Philadelphie en Caroline, 19h00	
Washington à Columbus, 19h00	
Tampa Bay à Toronto, 19h30	
St. Louis à Montréal, 19h30	
Calgary au New Jersey, 19h30	
Chicago à Detroit, 19h30	
Los Angeles à San Jose, 22h30	

CLASSEMENT GÉNÉRAL

Association de l'Est		
Mj	Pts	
1. x-Philadelphie	11	18
2. x-Boston	11	16
3. x-Tampa Bay	12	16
4. Pittsburgh	11	16
5. New Jersey	9	14
6. Caroline	12	13
7. Montréal	11	12
8. Washington	12	11
9. Floride	12	10
10. NY Rangers	14	10
11. Ottawa	9	9
12. Buffalo	12	8
13. Toronto	12	8
14. NY Islanders	11	7
15. Atlanta	11	4
Association de l'Ouest		
Mj	Pts	
1. x-Minnesota	12	18
2. x-St. Louis	10	17
3. x-Dallas	13	16
4. Los Angeles	11	15
5. Colorado	11	14
6. Detroit	12	14
7. Vancouver	12	12
8. Columbus	11	11
9. Chicago	11	11
10. Calgary	11	11
11. Phoenix	13	11
12. Edmonton	11	10
13. San Jose	11	9
14. Anaheim	12	9
15. Nashville	11	7

Hockey régional

SENIOR AA

PJ	G	P	DP	BP	BCPTS
Jonquière	9	7	2	0	49 37 14
Roberval	10	7	3	0	58 45 14
Forestville	10	6	4	0	51 44 12
St-Bruno	9	2	7	0	38 57 4
La Baie/Chic.	8	1	6	1	29 42 3

Vendredi, 1er novembre

La Baie/Chic. 5 Roberval 7

Samedi, 2 novembre

Forestville 3 Jonquière 4

Dimanche, 3 novembre

Forestville 4 St-Bruno 3

Jonquière 7 La Baie/Chic. 1

JUNIOR BB

PJ	G	P	DF	BP	BCPTS
Alma	9	7	2	0	80 40 14
Métabetchouan	9	7	2	0	80 46 14
Chicoutimi	9	5	3	1	59 53 11
Normandin	9	5	4	0	52 45 10
Jonquière	9	4	5	0	44 60 8
La Baie	8	1	7	0	35 54 2
Baie-Comeau	7	1	6	0	24 74 2

Vendredi, 1er novembre

Jonquière 2 Alma 10

Dimanche, 3 novembre

Chicoutimi 10 Métabetchouan 7

Dimanche, 3 novembre

Alma 8 Normandin 5

Jonquière 5 Chicoutimi 3

La Baie 4 Métabetchouan 7

MIDGET BB

PJ	G	P	DP	BP	BC	FJPTS
Baie-Comeau	10	10	0	0	55	24 10 28
Jonq. (Marquis)	8	6	2	0	31	21 14 26

SENIOR AA

PJ	G	P	DP	BP	BCPTS
Dol.-Mist	10	2	7	1	28 40 18 23
St-Félicien	10	4	5	1	42 43 13 22
Alma	9	4	5	0	24 29 13 21
Chic. (Sags)	9	2	7	0	18 40 10 14

Vendredi, 1er novembre

Dol.-Mist 3 St-Félicien 2

Dimanche, 3 novembre

Jonquière 6 Chicoutimi 2

MIDGET CC

PJ	G	P	DP	BP	BC	FJPTS
Jonq. (Orioles)	10	10	0	0	63	14 12 32
Dol.-Mist. (Loups)	9	5	3	1	38	26 16 27
Alma (Jeannois)	7	4	3	0	23	25 8 16
Roberval	8	3	5	0	24	27 8 14
Chic. (Dynamos)	7	1	6	0	18	46 11 13
La Baie	7	1	6	0	16	44 6 8

Vendredi, 1er novembre

Dol.-Mist. 2 Jonq. (Orioles) 5

Samedi, 2 novembre

Jonq. (Orioles) 3 Roberval 2

Dimanche, 3 novembre

Chic. (Dynamos) 2 Dol.-Mist. 8

BANTAM AA

PJ	G	P	DP	BP	BC	FJPTS
Express (Rive-Sud)	11	10	1	0	59	20 9 29
Espoirs (Sag-Lac)	12	5	4	3	42	41 10 23
Elites (B.-Amiante)	10	6	2	2	48	24 7 21
TGV Pen. (Rimouski)	11	4	5	2	27	35 8 20
Gouverneurs (Rive-N.)	10	3	4	3	32	36 8 17
Seigneurs (Beaubourg)	11	2	7	2	22	49 11 17
Citadelles (Québec)	11	2	9	0	22	47 8 12

MENEURS

	B	A	P
Lemieux, Pgh	7	20	27
Kovalev, Pgh	10	8	18
Saint-Louis, TB	9	9	18
Gaborik, Minn	7	9	16
Morozov, Pgh	7	9	16
Mogilny, Tor	5	11	16
Sakic, Col	9	6	15
Modano, Dal	6	9	15
Sundin, Tor	5	10	15
Weight, STL	4	11	15
Jagr, Wash	7	7	14
Forsberg, Col	5	9	14
Drury, Cal	4	10	14
Rucchin, Ana	4	10	14
Zubov, Dal	1	13	14
Lecavalier, TB	6	7	13
Prosper, TB	5	8	13
O'Neill, Car	4	9	13
Fedorov, Det	8	4	12
Brind'Amour, Car	7	5	12
Kariya, Ana	7	5	12
Carter, Edm	6	6	12
Gélinas, Cal	6	6	12
Johansson, Nash	6	6	12
Lidstrom, Det	6	6	12
Bertuzzi, Vcr	5	7	12
Johnen, Flo	5	7	12
Roenicke, Phi	5	7	12

LIGUE AMÉRICAINE

Association de l'Est									
Section canadienne					Section Centrale				
PJ	G	P	N	DP	BP	BC	Pts		
Manitoba	14	6	7	1	0	48	51	13	
Hamilton	9	5	2	1	0	28	19	12	
St. John's	12	5	6	1	0	47	26	11	
Saint-Jean	8	4	4	0	0	21	23	8	
Section Est									
PJ	G	P	N	DP	BP	BC	Pts		
Bridgeport	10	5	3	1	1	33	32	12	
Albany	11	5	4	2	0	35	30	12	
Hardford	10	4	3	2	1	39	34	11	
Binghamton	9	4	3	2	0	30	28	10	
Springfield	12	4	8	0	0	28	46	8	
Section Nord									
PJ	G	P	N	DP	BP	BC	Pts		
Providence	12	7	2	2	1	46	35	17	
Manchester	9	7	1	1	0	38	29	15	
Worcester	10	5	4	1	0	38	35	11	
Portland	10	3	3	2	2	31	26	10	
Lowell	10	4	5	1	0	32	35	9	
Section Ouest									
PJ	G	P	N	DP	BP	BC	Pts		
Houston	12	11	1	0	0	47	29	22	
Milwaukee	9	4	4	0	1	35	30	13	
Utah	11	5	6	0	0	29	37	10	
Chicago	10	2	6	1	1	31	38	6	
San Antonio	7	1	6	0	0	21	33	2	
Section Centrale									
PJ	G	P	N	DP	BP	BC	Pts		
Grand Rapids	9	4	3	2	0	29	27	10	
Cincinnati	8	3	3	1	0	28	29	8	
Cleveland	10	3	6	1	0	28	35	7	
Rochester	12	0	6	4	2	18	25	6	
Syracuse	7	2	5	0	0	19	25	4	
Section Sud									
PJ	G	P	N	DP	BP	BC	Pts		
Norfolk	11	8	1	1	1	35	25	18	
Hershey	9	5	2	1	1	32	26	12	
Wilkes-Barre	10	4	5	1	0	32	35	9	
Philadelphie	9	3	5	1	0	23	30	7	

Note: Deux points pour une victoire; un point pour une nulle et une défaite en prolongation. Les défaites en prolongation sont indiquées dans la colonne DP seulement.

Vendredi 1er novembre

Bridgeport 6 Saint-Jean 3
Springfield 2 Albany 1
Norfolk 2 Philadelphie 1
Providence 7 St. John's 3
Portland 5 Manitoba 2
Manchester 3 Worcester 2
Grand Rapids 4 Chicago 3



	B	A	Pts	Pén
94. Y. Perreault	4	5	9	2
11. S. Koivu	3	6	9	16
79. A. Markov	3	6	9	4
43. P. Brisebois	2	7	9	4
20. R. Zednik	6	2	8	8
14. O. Petrov	3	4	7	4
27. M. Czerkowski	2	5	7	4
24. A. Dackell	2	3	5	6
21. R. McKay	2	3	5	6
38. J. Bulis	1	4	5	6
90. J. Juneau	2	2	4	4
93. D. Gilmour	0	4	4	4
59. G. Rivet	1	1	2	12
25. C. Kildger	0	2	2	4
25. K. Bylund	1	1	1	8
22. B. Lindsay	0	1	1	11
5. S. Quintal	0	1	1	7
54. P. Traverse	0	1	1	0
71. M. Ribeiro	0	0	0	0
44. S. Souray	0	0	0	0
65. R. Hainsey	0	0	0	2
82. D. Audette	0	0	0	0
29. G. Odjick	0	0	0	0
53. S. Blouin	0	0	0	20
30. M. Garon	0	0	0	0
31. J. Hackett	0	0	0	0
31. J. Théodore	0	0	0	0
60. J. Théodore	0	0	0	0

Gardiens					
G	P	N	Min	Ba	Bl
30. M. Garon	0	0	0	0	0,00
31. J. Hackett	3	0	2	341	13
60. J. Théodore	1	3	2	339	22
Total (0)	4	3	4	680	35



	PJ	B	A	PTS
15-P. Alexandre Parenteau	21	15	23	38
19-Yvan Busque	21	8	13	21
55-Francis Lemieux	21	10	9	19
77-Rosario Ruggeri	20	4	11	15
91-Mathieu Melanson	20	5	7	12
23-Christian Larrivé	10	3	9	12
48-Nicolas Marcotte	21	4	4	8
44-Michael Lukac	20	2	4	6
24-Joël Brière	20	2	3	5
76-Martin Chabot	18	1	3	4
13-Jesse Goodsell	20	0	4	4
20-Rodrigue Boucher	21	2	1	3
45-David Turcotte	18	1	2	3
14-Pierre-Luc Brière	21	1	1	2
28-Alexandre Blackburn	20	0	2	2
34-Éric Tétrault	20	0	2	2
22-Jean-Pierre Morin	9	0	1	1
87-Patrick Tessier	19	0	0	0
49-Hugues Verpaest	18	0	0	0
89-Jean-Philippe Delisle	11	0	0	0
79-Bruno Champagne	1	0	0	0



	PJ	B	A	PTS
44-Michel St-Jacques	15	7	12	19
22-Marc-André Gobeil	16	8	10	18
20-Daniel Paradis	12	8	8	16
12-Daniel Shank	14	5	10	15
29-Claude Filiion	16	5	8	13
14-Simon Harvey	16	3	10	13
10-Brendon LaFrance	16	5	10	10
09-Jean Imbeault	16	5	5	10
19-Mathieu Simard	16	4	4	8
33-Corey Holland	10	2	4	6
25-Richard Vallée	16	0	6	6
23-David Girard	11	1	4	5
26-Daniel Germain	15	1	3	4
27-Serge Roberge	11	1	2	3
02-Dominic Desbiens	16	0	3	3
77-Luc St-Pierre	16	0	3	3
24-Jean-F. Picard	8	1	1	2
20-Jérôme Boinvin	6	0	2	2
28-Yannick Dallaire	13	1	0	1
12-Martin Duval	3	0	1	1
55-Denis Tremblay	12	0	0	0
60-Stéphane Routhier	6	0	0	0
01-Sylvain Rodrigue	13	0	0	0



	PJ	B	A	PTS
19-Romy Élayoubi	16	14	9	23
16-Jean-Sébastien Côté	9	5	3	8
07-Maxime Thibault	18	2	6	8
06-Christian Laflamme	18	2	5	7
11-Pierre-Cédric Labrie	18	1	5	6
10-Dave Bouchard	18	0	6	6
77-Hubert Veilleux	18	1	4	5
55-Maxime Mathieu	17	1	4	5
32-Christian Barubé	17	3	1	4
22-Thomas Gagnon	14	1	3	4
14-Michael Larue	18	1	2	3
08-Simon Valois	16	0	3	3
43-Mathieu Bérubé	3	2	0	2
17-Keith Sexton	16	1	1	2
02-Jean-Michel Bedard	18	1	1	2
06-Dominic Larouche	17	0	2	2
45-Mathieu Minville	15	0	2	2
21-Mathieu Tremblay	17	0	2	2
29-Alexandre Vincent	13	0	0	0
31-Pierre-Olivier Gousquet	9	0	0	0

En bref

Les Argonauts se qualifient

TORONTO (PC) - Un placement de 42 verges de Noel Prefontaine alors qu'il ne restait que 27 secondes à écouler au dernier quart a permis aux Argonauts de Toronto de souteur une étonnante victoire de 33-32, dimanche, face aux Stampedeers de Calgary.

Avec ce gain, les Argonauts se sont qualifiés pour les séries éliminatoires de la Ligue canadienne pour la première fois depuis la saison 1999.

Du même coup, ils ont éliminé les Tiger-Cats de Hamilton d'une participation aux séries. Les Argonauts ont amassé 16 points au classement, un de plus que leurs rivaux ontariens.

Dimanche prochain, les hommes de l'entraîneur par intérim Mike Clemons accueilleront les Roughriders de la Saskatchewan en demi-finale de sections.

Singh se rachète

ATLANTA (AP) - Après avoir failli à la tâche deux fois dans le dernier droit à East Lake, Vijay Singh s'est racheté de belle façon, dimanche. Il s'est éloigné du peloton grâce à trois birdies consécutifs pour finalement présenter une carte de 67, trois coups sous

la normale, et remporter le championnat du Tour de la PGA.

Meneur après 54 trous à ses deux participations précédentes à East Lake, Singh a finalement trouvé la clé de l'énigme, si bien qu'il a pu encaisser la bourse de 900 000 \$ US remise au vainqueur. Il est allé de ses meilleurs coups, a évité les situations corsées et défié ses adversaires de venir le rejoindre.

Jerry Kelly a réussi un trou d'un coup au 11e trou pour réduire l'avance de Singh à un coup.

Charles Howell III a calé un coup de coheur de l'allée du 13e trou pour un eagle, puis il a récolté un birdie au 17e trou pour préserver le suspense.

Mais ce n'était pas assez. Singh n'a raté que deux verts et il a complété le tournoi final de la saison avec un score cumulatif de 268, 12 sous la normale, pour devancer Howell par deux coups.

Lyne Bessette gagne le championnat canadien

SAINT-AUGUSTIN, Québec (PC) - Après avoir manqué les championnats du monde 2002 de cyclo-cross à cause d'un différend avec l'Association cycliste canadienne, Lyne Bessette a mis tou-

tes les chances de son côté en vue des mondiaux de février prochain, en Italie.

La cycliste estrienne remporté le championnat canadien de cyclo-cross, dimanche, en devançant l'Albertaine Shauna Gillies-Smith.

La spécialiste du vélo de montagne, Marie-Hélène Prémont, est montée sur la troisième marche du podium.

«C'était mon premier cyclo-cross de la saison où j'avais des bonnes jambes, a avancé la gagnante. Dans mes autres courses, j'avais encore le rythme de la route. En cyclo-cross, le rythme est différent: on ralentit et on accélère en changeant toujours de braquet. Le parcours n'était pas super technique, mais il était très beau.»

Chez les hommes, l'Albertain Roddi Legga a remporté le titre national. Il a devancé Andreas Hestler, de la Colombie-Britannique, et Robin Baillie, de la Saskatchewan.

Guillaume Désy a été le meilleur Québécois avec une quatrième place, alors que son compatriote Alexandre Cloutier a pris le cinquième rang.

Satisfait de son résultat, Cloutier a avoué ne pas avoir vraiment d'attentes avant la compétition.

Tagliabue veut faire cesser les coups illégaux

NEW YORK (AP) - Le commissaire Paul Tagliabue a expédié une lettre à tous les entraîneurs en chef de la Ligue nationale de football dans laquelle il leur demande de mettre un point final aux coups illégaux.

Tagliabue a envoyé sa missive vendredi, soit 24 heures après la conclusion de deux rencontres des gouverneurs de la ligue, tenues mercredi et jeudi.

Au cours de ces réunions, il a longuement été question des coups infligés aux quarts et aux receveurs de passes du circuit.

La lettre avise les entraîneurs en chef de la teneur des discussions et leur demande d'appliquer de nouveau la position de la NFL sur les plaqués effectués avec le casque et les coups pouvant causer des blessures.

La semaine dernière, la ligue a infligé des amendes totalisant 125 000 \$ US à deux joueurs à la suite de tels plaqués.

Darren Woodson, des Cowboys de Dallas, a été pénalisé pour une somme de 75 000 \$ US pour un coup à l'endroit de Darrell Jackson, des Seahawks de Seattle, dimanche dernier.

Sommaires

JUNIOR MAJEUR

Rimouski 6 Chicoutimi 1

Première période
1. Rimouski, Aaron Johnson (3) () 5:11
2. Rimouski, Gabriel Balasescu (4) (D. Stewart B. MacLellan) 8:55 (an)
3. Rimouski, Ryan Clowe (5) (A. Johnson J. Plourde) 10:08
4. Rimouski, Jean-François Plourde (16) (R. Clowe) 18:40
Pénalités - E. Neilson Rim 3:44, A. Blackburn Chi 3:44, R. Boucher Chi 7:11, M. Pouliot Rim 12:05, G. Balasescu Rim 20:00, Y. Busque Chi 20:00.

Deuxième période

5. Rimouski, Aaron Johnson (4) (A. Johnson M. Pouliot) 17:26 (an)
Pénalités - B. MacLellan Rim 0:33, N. Marcotte Chi 2:18, A. Vachon Rim majeure 6:36, P. Tessier Chi majeure 6:36, A. Johnson Rim 10:17, B. MacLellan Rim 16:51, E. Neilson, Rim majeure 16:51, E. Tétrault Chi majeure 16:51, P. Tessier Chi 16:51, P. Tessier Chi 16:51, P. Tessier Chi 16:51, P. Tessier Chi 16:51.

Troisième période

6. Rimouski, Zbynek Hrdel (4) (J. Turgeon D. Stewart) 11:59
7. Chicoutimi, Rodrigue Boucher (2) (C. Larrivé J. Goodsell) 18:00
Pénalités - B. MacLellan Rim 3:59, P. Parenteau Chi 3:59, P. Parenteau Chi 3:59, P. Parenteau Chi majeure conduite 3:59, A. Blackburn Chi 3:59, M. Pouliot Rim 5:22, M. Pouliot Rim 9:59, Z. Hrdel Rim 12:35, Z. Hrdel Rim 12:35, J. Turgeon Rim majeure 12:35, B. MacLellan Rim majeure 12:35, B. MacLellan Rim inconnue 12:35, D. Stewart Rim majeure 12:35, D. Stewart Rim inconnue 12:35, J. Brière Chi majeure 12:35, A. Blackburn Chi majeure 12:35, A. Blackburn Chi inconnue 12:35, H. Verpaest Chi majeure 12:35, H. Verpaest Chi inconnue 12:35.
Gardiens - Rimouski, Eric Salvaill (4-1-2); Chicoutimi, Jean-Michel Perron (1-3-0); Simon Daoust (à 15:08 de la 1re période).
Tirs au but
Rimouski 11 11 3 25
Chicoutimi 16 9 18 43
Avantages numériques - Rimouski, 2 en 6; Chicoutimi, 0 en 6.
Arbitre - Stéphane Tremblay.
Assistance - 1996

Dallas 3 Detroit 3

Première période
1. Dallas, Dahlien 5, 5:49
2. Detroit, Lidstrom 6 (Datsyuk, Hull) 7:57 (an)
Pénalités - Morrow Dal 7:39, Chelios Det 11:34, Matvichuk Dal 18:53.

Deuxième période

3. Detroit, Datsyuk 3 (Devereaux, Williams) 2:56
4. Dallas, Modano 6 (Young, Dahlien) 19:52
Pénalité - Guerin Dal 7:59.

Troisième période

5. Dallas, Dahlien 6 (Guerin, Zubov) 7:30 (an)
6. Detroit, Williams 2 (Shanahan, Robitaille) 13:41 (an)
Pénalités - DiMaio Dal, Avery Det (majeures) 2:52, Zetterberg Det 6:59, Morrow Dal 12:22.

Prolongation

Aucun but.
Pénalité - Chelios Det 5:00.
Tirs au but
Dallas 7 16 12 2 37
Detroit 9 12 7 7 35
Gardiens - Dallas, Turco (N.4-3-2); Detroit, Joseph (N.4-4-

2).
Avantages numériques - Dallas, 1-2; Detroit, 2-4.
Arbitres - Mick McGeough, Dan O'Halloran.
Juges de lignes - Dan McCourt, Ray Scapinello.
Assistance - 20.058 (19.983).

Nashville 1 Phoenix 2 (P)

Première période
1. Nashville, Arkhipov 1 (Timonen, Erat) 11:41 (an)
Pénalités - Hulse Nash 0:31, Fiddler Nash 6:27, Langkow Phx 9:45, Brière Phx 14:20, Timonen Nash 14:26.

Deuxième période

2. Phoenix, Wilson 3 (Radivojevic) 0:44
Pénalités - Amonte Phx (double min.) 4:16, Buchberger Phx 7:26, Skrastins Nash 15:40, Houlder Nash 19:43, Amonte Phx 19:55.

Troisième période

Aucun but.
Pénalités - Johansson Nash 3:48, Timonen Nash 10:29, Johnson Phx 14:49, Lemieux Phx 16:39.

Prolongation

3. Phoenix, Brière 2 (Amonte, Nagy) 4:20 (an)
Pénalité - Delomere Nash 3:32.
Tirs au but
Nashville 10 7 7 1 25
Phoenix 10 15 15 5 45
Gardiens - Nashville: Vokoun (P.0-3-1); Phoenix: Boucher (G.4-5-0).

Avantages numériques - Nashville, 1-8; Phoenix, 1-8.
Arbitres - Dave Jackson, Jay Sharrers.
Juges de lignes - Mike Cvik, Don Henderson.
Assistance - 10.087 (16.210).

St. Louis 3 N.Y. Rangers 2

Première période
1. N.Y. Rangers, Messier 6 (Purinton) 8:17
2. St. Louis, Drake 5 (Jackman, Weight) 14:22
3. St. Louis, Rucinsky 2 (Mellanby, Weight) 17:40 (an)
Pénalités - Purinton NYR 1:39, Jackman STL 4:52, Leetch NYR 5:59, Low STL, Purinton NYR (majeures) 8:29, Cajanek STL 8:34, Mellanby STL 11:55, Nedved NYR 15:59, Kasparaitis NYR 16:57, Drake STL 19:05.

Deuxième période

4. N.Y. Rangers, Leetch 1 (Petrovicky) 17:21 (an)
Pénalités - Khavanov STL 4:01, Purinton NYR 6:18, Mayers STL 16:38.

Troisième période

5. St. Louis, Mellanby 3, 6:03 (an)
Pénalités - Lindros NYR 5:52, Mellanby STL 7:54.
Tirs au but
St. Louis 4 6 12 22
N.Y. Rangers 10 8 7 25
Gardiens - St. Louis: Bratthwaite (G.4-1-1); N.Y. Rangers: Richter (P.4-6-1).

Avantages numériques - St. Louis, 2-6; N.Y. Rangers, 1-7.
Arbitres - Stéphane Auger, Brad Watson.
Juges de lignes - Pat Dapuzzo, Lyle Seitz.
Assistance - 18.200 (18.200).

Buffalo 2 Columbus 3

Première période
1. Buffalo, Barnes 3 (Hecht) 17:39
2. Buffalo, Hecht 4 (Kalinin, Zhitnik) 18:02
Pénalités - Ray Buf, Shelley Clb (majeures) 3:43, Gratton Buf, Dineen Clb 13:45, Ray Buf 17:48, Shelley Clb 17:48.

Space Clb 19:15.
Deuxième période
3. Columbus, Wright 5 (Kiesla, Pronger) 4:36
Pénalités - Kotalik Buf 2:26, Boulton Buf 8:45, Dineen Clb 12:45, Warrener Buf 15:34.

Troisième période

4. Columbus, Cassels 3 (Whitney, Sanderson) 4:06 (an)
5. Columbus, Waiser 1 (Nash, Kiesla) 10:10 (an)
Pénalités - Brown Buf 3:25, Boulton Buf 8:25, Pronger STL 10:35, Sanderson Clb, Space Clb 15:34, Gratton Buf (double min.), Dineen Clb 18:14, Buffalo banc (purgée par Connolly) 19:40.

Tirs au but

Buffalo 16 6 10 32
Columbus 4 12 10 26
Gardiens - Buffalo: Biron (P.3-5-2); Columbus: Denis (G.5-5-1).

Avantages numériques - Buffalo, 0-5; Columbus, 2-7.
Arbitres - Rob Martel, Dean Warren.
Juges de lignes - Lonnie Cameron, Brian Mach.
Assistance - 18.136 (18.136).

Edmonton 4 Chicago 1

Première période
1. Edmonton, Carter 5 (Pisa) 5:10
Pénalités - Calder Chi 14:25, Stalos Edm 19:32.

Deuxième période

2. Edmonton, Smyth 3 (Carter, Stalos) 6:30
3. Chicago, Calder 2 (Bell, Housley) 15:18
4. Edmonton, Horcoff 1 (Marchant, Cleary) 15:54
Pénalités - Laraque Edm, Thornton Chi (majeures) 7:15, Thomas Chi 11:22.

Troisième période

5. Edmonton, Carter 6 (Comrie, Smyth) 19:21 (fd)
Pénalité - Marchant Edm 16:14.
Tirs au but
Edmonton 11 8 8 27
Chicago 8 10 7 25
Gardiens - Edmonton: Salo (G.2-3-3); Chicago: Thibault (P.5-4-0).

Avantages numériques - Edmonton, 0-2; Chicago, 0-2.
Arbitres - Chris Lee, Dan Marouelli.
Juges de lignes - Vaughan Rody, Dan Schachte.
Assistance - 12.531 (20.500).

San Jose 4 Anaheim 3

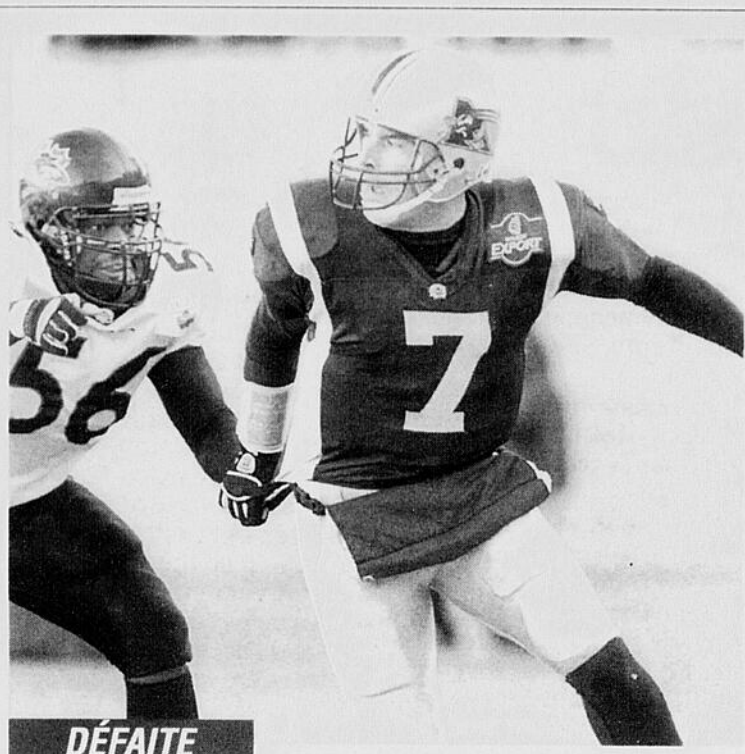
Première période
1. Anaheim, Chistov 3 (Havelid, Leclerc) 0:19
2. San Jose, Selanne 7 (Marleau) 13:17
Pénalités - Rathje SJ 8:27, Graves SJ 15:17, Kjellberg Ana 19:40.

Deuxième période

3. San Jose, Nolan 4, 7:14 (dn)
4. Anaheim, Sykora 4 (Kariya, Olausson) 7:29 (an)
5. San Jose, Ricci 4 (Rathje, Damphousse) 17:09 (an)
Pénalités - Kariya Ana 4:47, San Jose banc (purgée par Bradley) 6:15, Sauer Ana 9:47, Olausson Ana 15:36, Rathje SJ 19:31.

Troisième période

6. San Jose, Ricci 5 (Marchment, Damphousse) 14:41 (an)
7. Anaheim, Rucchin 4 (Leclerc) 15:07
Pénalités - Chistov Ana 0:50, Bradley SJ 8:06, Havelid Ana 12:48, Damphousse SJ 16:39, Marchment SJ 19:44.
Tirs au but
San Jose 7 8 2 17
Anaheim 9 4 6 19
Gardiens - San Jose: Nabokov (G.1-3-0); Anaheim: Giguère (P.2-5-2).
Avantages numériques - San Jose, 2-6; Anaheim, 1-7.



DÉFAITE

Le quart arrière des Alouettes, Matt Lytle, tente de se débarrasser du joueur de ligne Keaton Cromartie, des Renegades d'Ottawa, au troisième quart. La formation montréalaise a toutefois perdu la bataille 26-25 à son dernier match du calendrier régulier.

Revers des Alouettes

La saison s'achève sur une fausse note

par Robert Laflamme

MONTREAL (PC) - Les Alouettes ont clôturé la saison régulière sur une note négative, dimanche, en s'inclinant 26-25 face aux infortunés Renegades d'Ottawa.

Les Renegades ont comblé un retard de 13 points à la mi-temps pour infliger aux Alouettes leur deuxième revers de suite à domicile, devant 20 002 spectateurs au stade Percival-Molson.

Le retour de botté de dégagement de 85 verges d'Archie Turner à 2:30 de la fin a fait la différence dans cet affrontement de la futilité, les deux équipes n'ayant effectivement joué que pour l'honneur.

Les Alouettes sont champions de la section Est depuis le 29 septembre et les Renegades sont éliminés de la lutte pour l'obtention d'une place en séries éliminatoires depuis quelques semaines déjà.

Les Alouettes (13-5-0-1) terminent quand même en tête du classement de la ligue tandis que les Renegades présentent la pire fiche (4-14-0-2).

Tavares Bolden avait entrepris le match au poste de quart-arrière à la place d'Anthony Calvillo, qui a quelque peu mal à une jambe, mais il a subi une sérieuse blessure au genou gauche dès la deuxième séquence à l'attaque des Alouettes.

«La saison de Tavares est terminée», a confirmé l'entraîneur Don Matthews, qui a dû faire appel au troisième quart-arrière de l'équipe.

Matt Lytle en était à un premier départ dans les rangs professionnels depuis qu'il a affronté les Rams de St. Louis, l'an dernier, dans l'uniforme des Panthers de la Caroline.

«J'ai éprouvé beaucoup de problèmes, a admis Lytle qui ne

cachait pas sa déception. J'ai constaté que le style de jeu entre les deux ligues est très différent. Les deux essais au lieu des trois dans la NFL font une énorme différence.»

Dans la LCF, les équipes ont 20 secondes pour remettre le ballon en jeu.

L'entrée en scène du gaucher a en tout cas animé l'action en première demie.

Après avoir complété une longue passe à Jermaine Copeland, il a vu sa deuxième passe être interceptée par George McCullough, qui a ramené le ballon sur une distance de 79 verges jusque dans la zone des buts.

Lytle a fait amende honorable à son retour sur le terrain, orchestrant une poussée de 61 verges qu'il a couronnée par une passe de six verges à Copeland.

Les Alouettes ont pris les devants vers le milieu du deuxième quart à la suite du botté de dégagement de Terry Baker.

Alfonso Roundtree, un des huit anciens joueurs des Alouettes évoluant chez les Renegades, a perdu le ballon lorsque plaqué par Jason Richards. Mark Washington l'a récupéré avant de filer sur 58 verges.

Baker a fait 20-7 avant la fin de la première demie grâce à des bottés de précision de 41 et 44 verges.

L'homologue de Baker, Lawrence Tynes, a permis aux Renegades de rétrécir l'écart à partir de la troisième période à l'aide de placements de 18, 47, 32 et 43 verges.

À la toute fin, les Alouettes ont eu l'occasion de se sauver avec la victoire, ou à tout le moins de créer l'égalité, mais le receveur de passes Ben Cahoon a perdu la maîtrise du ballon à une dizaine de verges de l'objectif.

Onze matchs plus tard

L'attaque du Canadien a enfin trouvé l'équilibre

par François Lemenu

MONTREAL (PC) - Il aura fallu 11 matchs au Canadien pour trouver un bon équilibre dans ses trios. Les trois points au classement que le Tricolore a mérités en Caroline (2-2) et à Toronto (5-2) témoignent de l'harmonie qui règne maintenant dans chacune des unités.

À Toronto, les deux trios offensifs ont produit cinq buts. C'est seulement la deuxième fois que le Tricolore parvenait à inscrire cinq buts dans un match.

Richard Zednik joue avec l'ardeur et l'acharnement qu'il avait démontrés lors des séries avant qu'une commotion cérébrale ne vienne mettre fin à sa saison.

Le Slovaque a marqué ses cinquième et sixième buts contre les

Maple Leafs. À ce rythme, il pourrait terminer la saison avec plus de 40 filets.

Mariusz Czerkawski a retrouvé son aplomb en même temps que son poste d'ailier droit. Après avoir purgé un purgatoire d'un match, Czerkawski est en train de donner raison à André Savard qui est allé le chercher chez les Islanders de New York. Samedi, il a récolté trois passes et terminé la soirée à plus-3.

Saku Koivu, le troisième membre du trio, dit apprécier la façon de jouer de ses deux partenaires.

«Nous travaillons bien ensemble, affirme le capitaine. Nous avons tous les habiletés pour bien nous passer la rondelle autour du filet.

«Czerkawski est passé à travers une période difficile, rappelle Koivu. Mais il travaille et ses efforts sont récompensés. Quant à Zednik, il ne craint pas de foncer au filet et de se placer devant le but.»

Le trio Gilmour-Perreault-

Petrov a également apporté sa contribution. Oleg Petrov a marqué deux buts, ses deuxième et troisième de la saison.

«Je dois exploiter ma vitesse afin de me démarquer, explique le Russe. Je n'ai pas le meilleur tir et je dois m'approcher du but pour marquer. L'an dernier, 90 pour cent de mes buts (24) ont été réussis de cet endroit où je peux saisir les retours.»

L'unité défensive n'a plus besoin de présentation. Encore une fois, Jan Bulis, Joé Juneau et Andreas Dackell ont accompli un travail exemplaire à Toronto, limitant en outre Mats Sundin à seulement trois tirs.

Michel Therrien a réuni Sylvain Blouin, Bill Lindsay et Randy McKay dans l'espoir de donner une nouvelle source d'énergie à l'équipe. La recette semble fonctionner. Blouin a réveillé l'équipe en Caroline où McKay a inscrit deux buts. A Toronto, c'était au tour de Lindsay de déranger l'adversaire.

Dans le nouvel organigramme de Michel Therrien, Donald Audette et Chad Kilger sont désormais absents. Une décision devra être prise rapidement dans leur cas. Cette fois, la réponse appartient au directeur général.

Au filet

MONTREAL (PC) - Le Canadien va livrer trois matchs cette semaine, tous à domicile.

Mardi, le Tricolore accueillera les Blues de St. Louis, l'un des clubs les plus étonnants en ce début de saison. Étonnants parce qu'ils parviennent à gagner malgré l'absence de leur gardien numéro un, Brent Johnson.

Jusqu'ici, les Blues ont fait appel à quatre gardiens, les recrues Cody Rudkowsky, Curtis Sanford et Reinhard Divis, ainsi qu'à Fred Brathwaite. Les Blues viennent également d'engager le vétéran Tom Barrasso.

Les succès des Blues sont également surprenants puisqu'ils sont privés du défenseur Chris Pronger et de l'ailier gauche Keith Tkachuk.

Pronger a subi une deuxième opération à un poignet et sa saison est sérieusement compromise. Quant à Tkachuk, il soigne une fracture à un pied qui le tiendra à l'écart de quatre à six semaines. Martin Rucinsky le remplace à la gauche de Pavol Demitra et Scott Mellanby...

Avant le match de dimanche contre les Rangers de New York, les Blues présentaient un dossier de 7-1-1.

Judi, les Islanders de New York seront les visiteurs au Centre Bell. Les Islanders occupent le dernier rang de leur division alors que l'attaque n'a produit que 27 buts en 11 rencontres.

La situation est tellement préoccupante à Long Island que le capitaine Michael Peca a participé à la première mise en jeu du match dans l'espoir de fouetter ses coéquipiers.

Peca n'a fait qu'une seule présence dans le match. Il a joué à peine 30 secondes. Opéré d'un genou, le centre doit revenir au jeu pour de bon en décembre. Mike Milbury n'arrêtera jamais de nous surprendre...

Enfin, les Kings de Los Angeles compléteront la semaine. Des Kings privés de leur meilleur centre Jason Allison qui va rater au moins deux mois en raison d'une blessure ligamentaire à un genou...

Markov s'affirme de plus en plus

par François Lemenu

MONTREAL (PC) - S'il a encore de la difficulté à s'exprimer à l'extérieur de la patinoire, Andrei Markov n'éprouve aucun problème sur la glace. À sa troisième saison à Montréal, le Russe est un défenseur sur lequel Michel Therrien compte de plus en plus.

Samedi à Toronto, Markov a livré une autre solide performance. Il a joué durant 23 minutes et 12 secondes, soit plus que tout autre joueur du Canadien à l'exception de Patrice Brisebois (28:52).

Il a marqué un but (dans un filet désert), récolté deux aides et terminé la soirée à plus-2 dans la victoire de 5-2 du Tricolore.

Markov offre un rendement offensif qui dépasse toutes les attentes. En 11 rencontres, il a inscrit trois buts et amassé six passes.

Son total de neuf points le place au premier rang des compteurs du Canadien, ex aequo avec Yanic Perreault (4-5-9), Saku Koivu (3-6-9) et Brisebois (2-7-9).

«Il compétitionne tellement, explique Therrien. Nous avons accru ses responsabilités cette saison, surtout en l'absence de Stéphane Quintal. Il participe à l'attaque à cinq et il écoule même les pénalités.

«On n'hésite pas non plus à l'envoyer contre le meilleur trio de l'adversaire. Il joue de plus en plus avec confiance», ajoute l'entraîneur.

Face aux Maple Leafs, Markov a

réussi à faire perdre à la tête à Mats Sundin. Le capitaine de la formation torontoise s'est ainsi retrouvé au banc des pénalités pour obstruction.

Une pénalité coûteuse puisqu'Oleg Petrov a profité de l'absence du Suédois pour inscrire le troisième filet du Canadien au début de la troisième période.

«J'essaie de jouer partie, dit Markov dans un fort accent russe. Je fais seulement travail.»

Markov, qui est âgé de 23 ans, dit profiter de la présence de Craig Rivet. «Rivet grand partenaire, dit-il. Il m'appuie beaucoup. L'équipe aussi très bonne.»

Markov a été le sixième choix du Canadien en 1998 derrière Eric Chouinard, Mike Ribeiro, François Beauchemin, Andreï Bashkirov et Gordie Dwyer. L'année suivante, il était nommé meilleur défenseur du championnat russe.

Un bon remplaçant

Patrick Traverse joue également du bon hockey. Durant l'absence de Quintal, Traverse forme un duo avec le jeune Ron Hainsey. Jusqu'ici, il se débrouille très bien du côté droit même s'il lance de la gauche. Samedi, il a fait 22 présences dont quelques-unes durant l'attaque à cinq.

Cela a de quoi étonner mais le défenseur natif de Montréal présente le deuxième meilleur différentiel de l'équipe à plus-3. Seul Rivet le devance à plus-4.

Les athlètes jonquiérois imposent leur rythme

par Martin Tremblay
MISTASSINI (MT) - En s'offrant 54 médailles, soit 24 d'or, 18 d'argent et 12 de bronze, les 74 judokas du Club de Jonquière ont imposé leur rythme, hier, à Mistassini, où était disputée la première tranche du Circuit régional de judo.

Chez les cadets de moins de 25 kg, ceinture jaune-orange, Antoine Nadeau a récolté l'or. Chez les moins de 32 kg, benjamins, Stéphane Arseneault a cueilli l'argent, tandis que Roxanne Emond s'offrait le bronze chez les cadettes de moins de 39 kg jaune-orange.

Les 23 judokas du club Albatros de Mistassini ont récolté 18 médailles, soit 3 d'or, 9 d'argent et 6 de bronze. Chez les cadets de moins de 42 kg jaune-orange, Shayne Gauthier a cueilli l'or. Chez les moins de 30 kg, Alexandre Asselin a obtenu l'argent, tandis que Marie-Laurence Drolet enlevait le bronze chez les moins de 27 kg.

Pour le Club d'Alma, ce fut une compétition plutôt lucrative avec 13 médailles, soit 4 d'or, 6 d'argent et 3 de bronze, tout cela avec la présence de 18 athlètes. Dans cette course vers l'or, Alex Penney s'est distingué chez les moins de 33 kilos, catégorie benjamine et ceinture jaune-orange. Pour sa part, Fanny Laliberté moins de 30 kilos, catégorie cadette, ceinture jaune, a mis la main sur une médaille d'argent, alors que Jean-Daniel Pearson, moins de 33 kilos, catégorie cadette, ceinture verte-bleue,



COMBAT

Pierre-Marc Bergeron-Simard de Jonquière et Jonathan Tremblay d'Alma se sont affrontés en catégorie juvénile, hier, à Mistassini, où était disputée la première compétition régionale de judo de la saison.

(Photo Steeve Tremblay)

allait pour la médaille de bronze. récolte de 14 médailles, à savoir 6 d'or, 3 d'argent et 5 de bronze avec une délégation de seulement 16 athlètes. Dans un premier temps, Catherine

La Baie fait bien

Pour le club de La Baie, ce fut une belle réussite avec une

Rapido

Hockey senior

Le Zinc de Jonquière a facilement battu la formation de Chicoutimi/La Baie, au compte de 7-1. Joël Fillion, deux buts et une passe et Patrick Desbiens, un filet et trois aides ont mené l'offensive de Jonquière. Du côté de Forestville, cette équipe a eu raison des Patriotes de Saint-Bruno, 4-3, grâce au but de Frédéric Gaudreault avec un peu plus d'une minute à faire au match. Jean-Philippe Gagnon, Pierre Marcotte et Nicolas Martel ont répliqué pour Saint-Bruno. Mathieu Bouchard ratera deux semaines en raison d'une commotion cérébrale.

Souper pour Fortin-Simard

Le souper bénéfice au profit du Fonds Keven Fortin-Simard aura lieu le mardi 5 novembre à 18h00 au restaurant La Mise-O-Jeu de Roberval. Considéré comme l'un des espoirs du golf au Canada, le jeune homme de Roberval entend participer à des camps d'entraînement et à des tournois majeurs au Canada, aux États-Unis et au Mexique. On peut s'informer à Serge Hudon au 275-5124 ou au 671-8171.

Félicitations

à notre annonceur vedette de la semaine, sélectionné parmi les annonceurs du journal le Quotidien du 21 au 26 octobre.

Nous remercions Intersport de Chicoutimi pour sa fidélité envers le Quotidien en lui remettant une **page de publicité gratuite** dans le journal Le Citadin.



Le gagnant, M. Yvon Blackburn d'Intersport Chicoutimi, et Mme Sarah Tremblay, représentante au Quotidien et au Citadin.

le **QUOTIDIEN** le **Citadin**

Gagné, moins de 30 kilos, catégorie cadette, ceinture jaune. est montée sur la première marche du podium. Sur la deuxième marche, on retrouve Joey Turcotte, moins de 39 kilos, ceinture jaune-verte-orange, catégorie cadette. Sur la troisième marche, ce fut au tour de Guillaume Tremblay, moins de 25 kilos, ceinture jaune-orange, catégorie benjamine. de prendre place.

Pour le Club de judo de Chicoutimi, les 13 judokas présents sur place ont récolté un total 13 médailles, soit 3 d'or, 5 d'argent et autant de bronze, ce qui est une excellente moyenne de réussite. Chez les médaillés d'or, on peut retenir le nom de Vanessa Moreau, moins de 45 kilos, ceinture

verte-bleue, catégorie cadette. Chez les moins de 27 kilos, Antoine Bilodeau, catégorie benjamine, ceinture orange et verte, ce fut une médaille d'argent. Pour ce qui est des médailles de bronze, William Belley, moins de 33 kilos, ceinture jaune-orange, et catégorie benjamine, a réussi l'exploit.

Pour l'Institut de judo de Chicoutimi, un seul athlète était sur place et il a bien fait avec une médaille de bronze. Cette dernière a été le résultat des efforts fournis par All Boivin, moins de 66 kilos, catégorie juvénile.

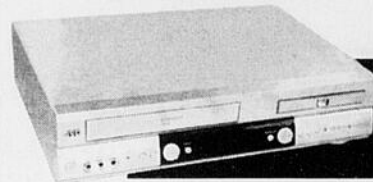
Soulignons que la deuxième tranche du Circuit régional sera présentée à Chicoutimi, le 8 décembre prochain.

ABONNÉS

le **QUOTIDIEN**
 du Saguenay - Lac-Saint-Jean

Gagnants

Tirage du 29 octobre 2002



COMBO DVD/VIDÉO JVC
 Avec fil de branchement
 Valeur de 425 \$

M. Yves Fortin
 3752, de Montauban, Jonquière



COUVERTURE EN POLAR «Le Quotidien»
 Valeur de 25 \$

Blackburn Gabriel
 2258, Nadeau
 Jonquière

Gagnon J.-Pierre
 738, Boivin
 Roberval

Bouchard Maurice
 918, Saint-Alphonse
 Saint-Bruno

Gauthier Rodrigue
 1597, des Cèdres
 Chicoutimi

Dallaire Yves
 3675, Saint-Léonard
 Shipshaw

Martel Bruno
 83, Cousineau
 Dolbeau-Mistassini

Fortin Clément
 42, Saint-André
 Métabetchouan

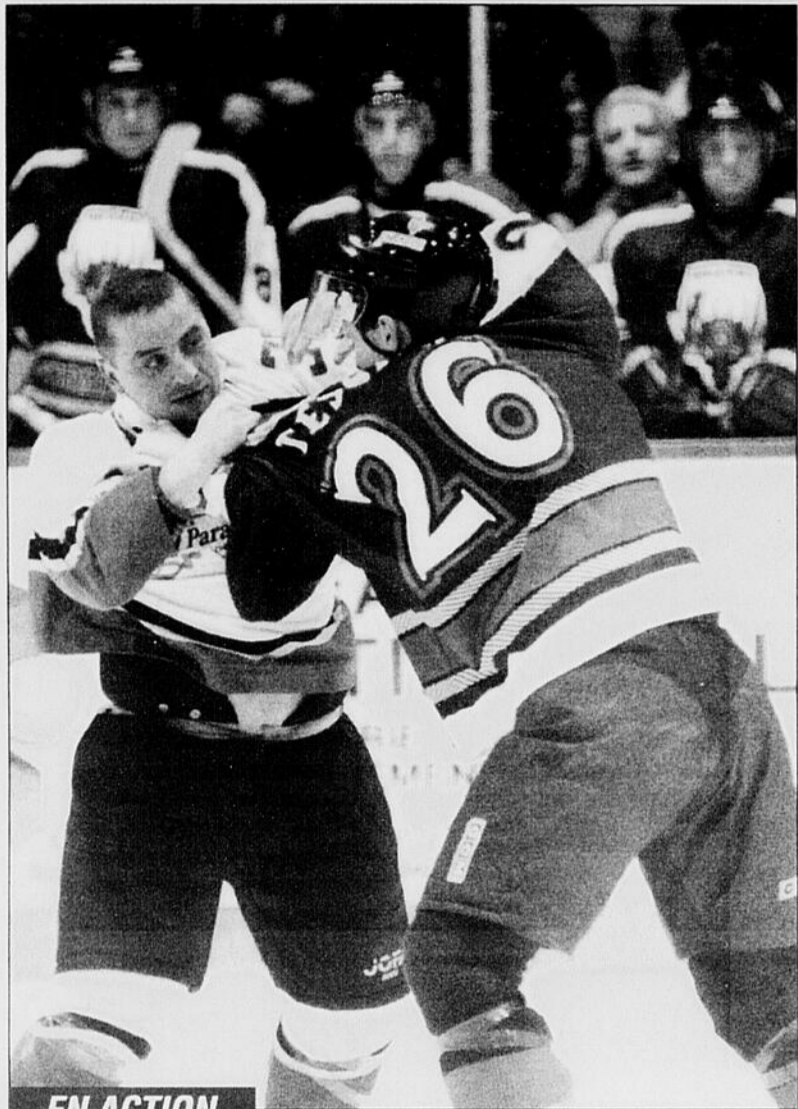
Paré Jean
 442, du Lavandou
 Chicoutimi

Gagnon Fernand
 1565, des Cerisiers
 La Baie

Tremblay Henri-Paul
 269, Saint-Marc
 Canton Tremblay

Prévoir de 2 à 3 semaines pour la livraison

INFO ABONNEMENT:
545-4664
 1-800-866-3658



EN ACTION

Dave Lasalle est de retour au jeu avec le Paramédic de Jonquière et il fait déjà sentir sa présence. Hier, dans une victoire des siens au pointage de 3-2 devant les Prédateurs de Granby, Lasalle n'a pas hésité à jeter les gants devant Patrick Tessier, qui venait de trapper un de ses coéquipiers.

(Photo Rocket Lavoie)

Deux buts de Michel St-Jacques

Le Paramédic devient imbattable à la maison

par Martin Tremblay

(MT) - Le Paramédic de Saguenay est presque devenu invincible à la maison et, hier après-midi, au Palais des sports de Jonquière, il en a donné une autre preuve éloquent en prenant la mesure des Prédateurs de Granby au pointage de 3-2.

Pour le Paramédic, Michel Saint-Jacques a encore volé la vedette avec un doublé. L'autre filet fut l'oeuvre du défenseur Dominic Desbiens.

Daniel Paradis n'est pas demeuré en reste avec des mentions d'aide sur le premier filet de Saint-Jacques et sur celui de Dominic Desbiens.

Dans le camp des Prédateurs, Chris Lynness et Santino Pellegrino ont donné la réplique.

Devant le filet du Paramédic, Sylvain Rodrigue a affronté 31 tirs. Du côté des Prédateurs, Hugo Hamelin a limité les dégâts après avoir affronté 37 tirs.

Le Paramédic enregistrait ainsi sa neuvième réussite de la saison, pour un total de 19 points.

Michel Saint-Jacques a donné son premier but au Paramédic après seulement 30 secondes de jeu. Les Prédateurs étaient alors punis pour n'avoir pas respecté l'échéance de la période de réchauffement.

L'action n'a pas manqué et les 2000 partisans ont pu assister à

trois combats de boxe.

Le premier a mis en vedettes Dave Lasalle et Patrick Tessier: Léger avantage pour Lasalle.

Dans le deuxième, Yannick Dallaire et Mathieu Melançon ont échangé plusieurs coups. Melançon a obtenu la décision.

Dans la troisième altercation, Corey Holland et Jesse Grenier ont ouvert la machine, mais le joueur de Granby a demandé aux arbitres de mettre un terme aux hostilités. Avantage Holland.

Les deux équipes ont donc retiré aux vestiaires avec une priorité de 1-0 pour l'équipe locale.

En deuxième période, Dominic Desbiens et Michel Saint-Jacques augmentaient la priorité du Paramédic, mais Christ Lynnes rétrécissait la marge en toute fin de période.

Au troisième tiers, Santino Pellegrino des Prédateurs, à 14:37, a donné des sueurs froides aux partisans du Paramédic.

Pierre Hébert jubile

Après cette autre victoire de ses

protégés, l'entraîneur du Paramédic, Pierre Hébert, jubilait.

«Les Prédateurs n'étaient pas venus au Palais des sports pour nous faire un cadeau. En fait, il n'y a plus de parties faciles dans ce circuit là, tellement la parité est grande. Si tu veux gagner des parties, tu dois offrir des performances relevées. Les Prédateurs ne nous ont jamais laissé une grande marge de manoeuvre, mais nous avons réussi à tirer les marrons du feu. Tout ce qui compte, se sont les deux points au classement.»

Basket-ball régional

Les Dragons l'emportent six fois

par Stéphane Bégin

(SB) - Les formations des Dragons du Séminaire de Chicoutimi ont signé six victoires en autant de sorties au basket-ball AA régional.

En cadet féminin, les Dragons ont signé un gain de 55-18 sur la polyvalente des Quatre-Vents grâce aux 10 points de Marie-Claude Simard et les neuf de Véronique Moisan. Du côté masculin, le séminaire l'emporte 66-23 sur Quatre-Vents à la suite des huit points de Jean-Philippe Simard et Mathieu Sévigny.

Dans la catégorie benjamin masculin, les Dragons ont récolté un doublé devant Quatre-Vents, soit des gains de 67-22 et de 60-38. À chaque fois, Michaël Houde avec 20 et 12 points pour les deux matches.

Chez les filles, ce furent des gains de 56-20 et de 62-34. L'offensive des gagnantes a été menée par Sarah Lavoie avec 26 et 16 points. Dans la défaite, Valérie Bouchard a obtenu 9 et 12 points.

Basket-ball senior

La formation de Roberval euraison des anciens du cégep de Jonquière au compte de 78-68 grâce aux 22 points de Pascal Morin. Jean-Sébastien Painchaud a répliqué avec 21 points. Ce soir, les anciens du cégep de Jonquière visitent le Crapaud à Hébertville, alors que Bobbie visite la Cage aux sports à Laure-Conan.

Curling

Victoire de Desjardins

(SB) - Le quatuor de Robert Desjardins, de Chicoutimi, a remporté la classe A du tournoi de curling Harfangs des neiges au club Port-Alfred en venant à bout de Serge Reid, de Chicoutimi par la marque de 5-4. Alain Brassard, de Kénogami, a été défait, 8-2, en finale du B devant Réjean Paré, de Roberval. Et René Lanteigne, de Chicoutimi, a signé la victoire dans le C devant Réginald Dubé, d'Alma, 7-5.

Football juvénile BB

Les Lynx concluent en beauté

par Martin Tremblay

ALMA (MT) - Les Lynx du Pavillon Wilbrod-Dufour d'Alma de la Ligue provinciale de football juvénile BB ont terminé leur saison régulière sur une note positive, hier après-midi, en remportant une victoire de 41-6 aux dépens des Grizzlys de la polyvalente de Montmagny, tout cela sur le terrain des Plaines vertes de l'endroit.

Les Lynx terminent donc la dernière campagne avec un dossier éloquent de sept victoires et une seule défaite.

Pour les Almatois, Michel Dorval et Olivier Tremblay ont réalisé deux touchés chacun. Les autres touchés furent l'oeuvre de Denis Lebel et Alexandre Girard. Ce dernier a été enregistré à la suite d'un échappé de la part d'un portecouleurs des Grizzlys.

Les Lynx ont dominé avec des gains de 366 verges, soit 238 au sol et 128 par la voie des airs.

Les visiteurs ont amassé 165 verges, soit 118 au sol et 47 par la passe. Pour l'entraîneur des Lynx, Luc Thériault, ses jeunes protégés viennent de conclure une saison fort intéressante.

«À leur première saison dans le juvénile BB, les Lynx ont présenté un dossier de six victoires et deux défaites. Cette saison, nous avons amélioré notre fiche (7-1) et nous sommes venus à un cheveu de la fiche parfaite, ce qui démontre

que notre football régional est en bonne santé. La saison n'est pas encore terminée. En début de série, nous allons croiser le fer avec la même équipe qui nous avait sortis l'an dernier, la polyvalente Benoit-Vachon. Les jeunes ne doivent pas oublier que nous n'avons pas remporté une victoire facile (27-18) lors de notre seule confrontation contre eux.»

Défaite de Grizzlis

Pour leur part, les Grizzlis de la polyvalente Dominique-Racine ont mis un terme à une saison difficile en allant subir un revers de 44-0 devant la polyvalente Benoit-Vachon de Sainte-Marie de Beauce.

Les protégés de l'entraîneur François Collard terminent donc leur calendrier régulier avec un dossier de huit défaites et aucune victoire.

Football cadet scolaire

Les séries éliminatoires de la Ligue régionale de football cadet scolaire, section Lac-Saint-Jean, se sont poursuivies, hier matin, sur le terrain des Plaines vertes à Alma. Les Lynx du Pavillon Wilbrod-Dufour d'Alma ont remporté une victoire de 16-0 aux dépens des Panthères de l'école Curé-Hébert d'Hébertville.

Les Lynx affronteront donc les Couguars de l'école Camille-Lavoie en finale.

Dany Touzin a signé tous les tou-



SOLIDES

Les Lynx du Pavillon Wilbrod-Dufour d'Alma ont terminé leur saison en beauté, dans la Ligue provinciale de football juvénile BB, en signant, hier après-midi, un gain de 41-6 devant la formation de Montmagny.

(Photo Michel Tremblay)

chés de son équipe, en plus de réussir une transformation de deux points. L'autre transformation fut l'oeuvre de Yannick Tremblay.

Les Lynx ont récolté des gains de 111 verges, toutes au sol. Pour les Panthères, 77 verges ont été gagnées à sol.

Fin de saison

Dans la section Saguenay, le Bleu et Or de la polyvalente Arvida a terminé sa première saison dans le circuit en emportant 25-0 devant Les Sentinelles de la polyvalente Kénogami.

Christophe Dupuis a réalisé trois touchés, mais le quatrième majeur

fut l'oeuvre de Luc Tremblay.

Le Bleu et Or a présenté une fiche cumulative de 291 verges de gains acquises par la course au sol. Dans le camp des Sentinelles, ce fut une récolte de 158 verges, soit 103 au sol et 53 par la voie des airs.

En fin de semaine prochaine, ce sera le début des demi-finales.

Dans la demi-finale A, les Cyclones de la polyvalente Charles-Gravel et le Bleu et Or de la polyvalente Arvida vont croiser le fer. Dans la deuxième, ce sera un duel entre les Alliés de La Baie, les champions de la saison régulière, et les Mustangs de l'école Lafontaine.

Défaite lamentable face à l'Océanic

Les Sags auraient intérêt à se chercher des gardiens de but

(SB) - Lan passé, les Saguenéens de Chicoutimi se cherchaient des gardiens de but et ils en ont trouvés. Cette année, ils en avaient, mais on pourrait dire qu'ils auraient besoin d'en trouver.

Maintenant, en plus de présenter la pire fiche à domicile depuis le début du calendrier, les Saguenéens se trouvent maintenant en dernière position de l'Association Frank-Dilio.



STÉPHANE
BÉGIN
sbegin@lequotidien.com

hommes d'Alain Rajotte ont subi un revers de 6-1 devant l'Océanic de Rimouski, une équipe qui a ainsi récolté une première victoire de la saison sur la route. Ainsi, même le retour de la mascotte Sago, après 20 ans d'absence, n'aura rien changé pour les Sags.

A la défense des Sags, ils ont fait face à un gardien de buts en grande forme. Le vétéran Éric Salvail a réalisé des arrêts importants et spectaculaires du début à la fin du match.

Mais du côté de Chicoutimi, le duo de Jean-Michel Perron et de Simon Daoust auraient eu de la misère à arrêter un ballon de plage tellement ils ont éprouvé de la difficulté entre les poteaux de l'équipe.

«On est tout de même sorti en force. On a eu de bonnes chances de marquer, soit plus d'une vingtaine durant le match. Et ce n'était pas de petites occasions.

«On aurait pu marquer cinq ou six buts facilement. Mais nous nous sommes butés à Éric Salvail. Il a réalisé de gros arrêts et il n'y avait vraiment rien à faire contre lui», a indiqué Alain Rajotte.

Aaron Johnson, Gabriel Balascecu, Ryan Clowe, Jean-François Plourde, Philippe Lauzé et Sbinck Hrdel ont donné une priorité de 6-0 aux visiteurs.

Les joueurs des Sags ont lancé 43 fois en direction de Salvail, qui a perdu son jeu blanc avec seulement deux minutes à faire en accordant un but à Rodrigue Boucher.

Mais pour le reste, les feintes, les lancers à bout portant, les tirs précis des joueurs des Sags n'ont rien donné. De fait, on peut penser que les jeunes gardiens de Chicoutimi pouvaient analyser

son travail et prendre des notes. «Nous avons deux gardiens recrues actuellement et comme toutes les recrues, il arrive que les gars connaissent des hauts et de bas. Ce soir (hier), les deux ont vécu cela en même temps.

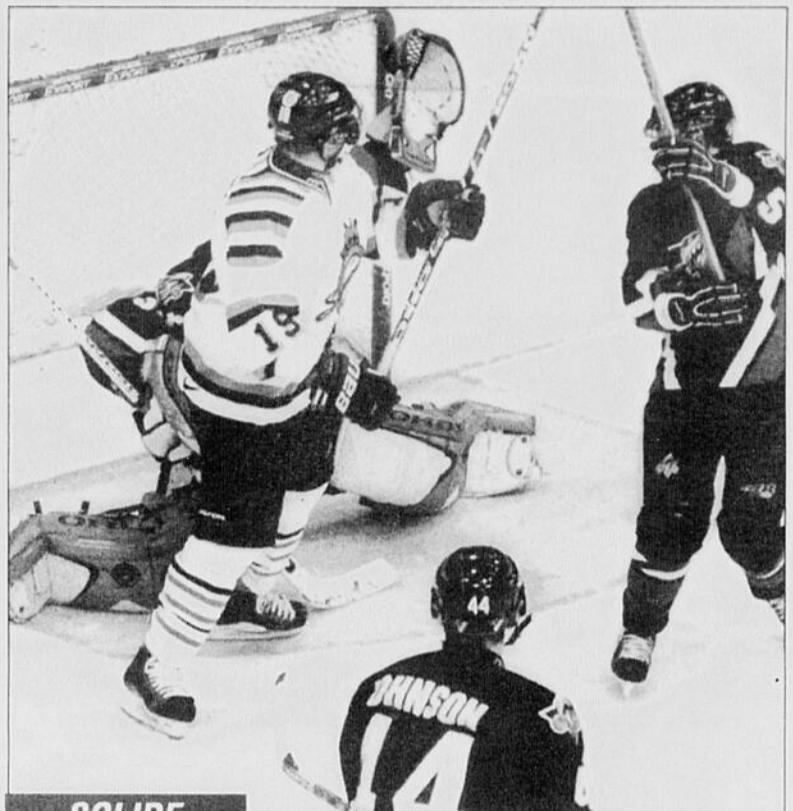
«Ça rend la situation fragile, mais les gars n'ont tout de même pas abandonné. Ils ont essayé de faire des choses durant tout le match. Ils ont vu à essayer de donner un spectacle aux amateurs, même si ce n'était pas facile de motiver les gars avec un recul de quatre buts», note Rajotte.

L'un des seuls points positifs du match, c'est que les joueurs des Sags ont fait preuve d'intensité et d'émotion. Les hockeyeurs

robustes ont défendu les bons éléments de l'équipe.

Ce fut notamment le cas lorsque Brent MacLellan a servi un double échec au visage de Pierre-Alexandre Parenteau. Éric Tétrault s'est porté à la défense son coéquipier. Patrick Tessier a aussi fait de même, mais a été expulsé du match pour avoir quitté le banc de l'équipe.

«Je n'ai pas vraiment vu ce qui se passait. Il y avait une pénalité à retardement sur le jeu et nous avons vu à envoyer un sixième attaquant», a analysé le pilote des Sags, pour expliquer la présence de Tessier, qui risque une suspension pour son geste. Un peu plus tard, Hrdel a frappé solidement Joël Brière, qui n'avait pas possession de la rondelle. Trois bagarres ont alors éclaté, dont une solide entre MacLellan et Alexandre Blackburn.



SOLIDE

Le gardien Éric Salvail a vu à arrêter tous les tirs dirigés vers lui, sauf un, même s'il avait la vue voilée à l'occasion, comme sur cette séquence où Yvan Busque se trouve devant lui. Patrick Coulombe (5) et Aaron Johnson (44) étaient près de l'action.

(Photo Rocket Lavoie)

«Je voulais m'amuser devant mon filet»

-Éric Salvail

par Stéphane Bégin
(SB) - «Les choses ont bien été. J'ai été beaucoup occupé en début de match, mais je voulais m'amuser devant mon filet. C'est ce que j'ai fait et j'ai réussi à le faire tout au long du match.»

Vétéran gardien de 20 ans de l'Océanic de Rimouski, Éric Salvail a largement contribué à la première victoire de la saison sur la route de la formation du Bas Saint-Laurent.

Le numéro 33 de l'Océanic a repoussé 42 des 43 rondelles dirigées vers lui, dont plusieurs n'ont pas été faciles à arrêter. Il a été chanceux à quelques reprises, mais a su tirer la jambièrre au bon moment ou à lever la mitaine à temps.

«Il s'agit de notre première victoire sur la route et elle va faire du bien. Si j'ai réussi de bons arrêts en début de match, nous avons aussi été très opportunistes en marquant sur les chances que nous avions.

«Il est toujours décevant de perdre un jeu blanc en fin de match, mais c'est un peu moins pire, car c'est mon ami Rodrigue Boucher qui l'a réussi. J'ai laissé passer la rondelle», a lancé à la blague Salvail.

Son entraîneur, Guylain Raymond était bien content de la tenue dessiens. Ils savaient que le jour n'était pas loin où son équipe signerait une première victoire sur la route.

En plus, ce gain permet à l'Océanic de rejoindre les Sags au classement avec 16 points. Rimouski a une victoire de moins, mais un match en main.

«On jouait de mieux en mieux depuis un certain temps. Nous avons perdu des matches que nous avons dominés, mais ça ne voulait pas faire.

«Aujourd'hui (hier), Salvail a été excellent et a bien fait de haut en large. Nous avons aussi eu un bon

début de match et nous avons profité des chances de marquer. Les gens ont fini de dire que nous n'avions pas de victoires sur la route», a précisé Raymond.

Ce dernier est aussi monté sur la bande en deuxième et a longuement frappé sur celle-ci avec un bâton afin de faire savoir à l'officiel Stéphane Tremblay qu'un joueur avait quitté le banc des Sags.

«J'ai voulu dire à Rajotte que je n'ai pas apprécié qu'un joueur quit-

te le banc pour s'attaquer à un de mes joueurs. Par contre, nos gars ont fait leur travail et un gars comme Alexandre Vachon n'a pas eu peur de jeter les gants», de conclure Guylain Raymond.

Pointe de plumes... Le jeune Mathieu Melanson souffre d'une infection virale, soit une inflammation des ganglions intra abdominale. Son cas est réévalué au jour le jour, mais il n'est pas question d'opération pour lui...

Les Élites blanchis à Magog

par Stéphane Bégin
(SB) - Les Élites de Jonquières ne seront pas arrivés à connaître du succès sur la patinoire des Cantonniers de Magog. Ils ont même été blanchis par la marque de 7-0.

En l'espace de quelques heures, les hommes de Gino Gagnon ont subi deux revers à Magog. Après un revers de 4-1 samedi, les Jonquiérois ont été une fois de plus battus facilement par l'adversaire.

«La fin de semaine a été difficile. En plus nous avons de la difficulté à marquer des buts. Et lorsque nous donnons une priorité de deux buts à l'adversaire, les gars baissent les bras rapidement. «La confiance est fragile

et ça s'effrite plus facilement. Il n'y a pas 36 solutions pour s'en sortir et c'est le travail, uniquement le travail. On se doit de garder une attitude gagnants. Et il faut continuer à s'encourager», note Gino Gagnon.

Francis Charland, deux buts et une passe, Toby Lafrance, un doublé et Mickaël Beaudet, avec un filet et trois aides, ont mené l'offensive de la formation de Magog.

Le pointage aura été serré le temps d'une période après que Charland ait eu raison d'Alexandre Vincent. Une partie du ciel est tombée sur la tête des Jonquiérois en deuxième avec les buts d'Olivier Magnan, Charland et Lafrance. Les Canton-

niers ont marqué quatre des buts en avantage numérique.

Et en troisième, Lafrance, Maxime Charron et Beaudet ont battu Pierre-Olivier Bousquet, venu en relève de Vincent. Le duo de gardiens des Élites a fait face à 32 tirs, alors que Anthony Cormier a réussi son deuxième jeu blanc de la saison en repoussant 24 lancers.

Les Élites vont reprendre l'action mercredi en accueillant les Commandeurs de Lévis. Ils vont retrouver l'attaquant Jean-Sébastien Côté, mais devront se passer des services du gardien Alexandre Vincent et de Dave Bouchard, qui sont tous les deux suspendus pour le prochain match.

- ★ Dubreuil et Lauzon cueillent l'argent... page 33
- ★ Carpentier troisième à Fontana... page 33
- ★ Le Canadien atteint l'équilibre... page 36

35% de rabais
Tous les pneus Good Year

SNOWMARK
à compter de
44\$
P155/80R13



NOUVEAU PNEU ÉCONOMIQUE. EXCELLENTE TRACTION DANS LA NEIGE ET SUR LA GLACE.

GOOD YEAR SELECT

Pour vous servir, les propriétaires:



M. Serge Beaulieu M. Martin Simard
au 1616, boul. Talbot, Chicoutimi
(Face à La Cage aux Sports)

Silenceux

GMS
Marque déposée
Trademark

Chicoutimi
698-1234

la Baie encore plus

Lundi 4 novembre
**JOURNÉE
 DES 55 ANS
 ET PLUS**
15 % DE RABAIS
 des articles partout
 en magasin

Dans le lot : offres annoncées, friandises et papeterie. Sur nos prix ordinaires, de solde et de liquidation. Le rabais des aînés ne s'applique pas aux meubles, appareils électroniques, duos-sommeil et gros électros.

Exceptions : chocolat Godiva et articles des rayons concédés. D'autres exceptions s'appliquent. Précisions en magasin.

30 % de rabais
 pulls d'automne et des fêtes
 Mantles[™] et ToGo[™]
 Tailles courantes, petites et fortes 16W à 22W.
 Ord. 45 \$ à 69 \$.
 Solde 26,99 \$ à 40,99 \$

25 % de rabais
 pulls et chemises
 tout-aller pour homme
 ToGo[™], Mantles[™],
 PerryEllis, Haggar[®],
 Natural Issue et Arrow.

**40 %
 de rabais**
 tous les arbres
 de Noël
 Christmas Street[®]
 25 % à 30 %
 de rabais
 tous les ornements
 Christmas Street[®]
 25 % de rabais
 toutes les lumières d'in-
 térieur et d'extérieur
 Christmas Street[®]

soldede2jours Les mardi
 et mercredi
 5 et 6
 novembre.

femme

40 % de rabais
 tous les soutiens-gorge
 et slips sous boîte
 WonderBra et Warner's.

30 % de rabais
 • tenues d'extérieur pour femme

25 % de rabais
 • tous les vêtements de nuit,
 peignoirs, soutiens-gorge mode,
 slips, dessous de jour
 et dessous amincissants
 • tenues mode Alia, Alia Sport,
 Haggar[®] pour elle et
 Alfred Dunner
 Certaines marques aussi offertes
 en tailles petites et fortes 16W à 22W.

enfant

25 % de rabais
 • mode enfantine incluant tenues
 de nuit, chaussettes, dessous
 et sous-vêtements
 Garçon et fille, tailles 2 à 16 et bébé.
 Exceptions : Tommy Hilfiger et Vibrations.
 • habits de neige ToGo[™]
 Garçon et fille, tailles 2 à 6X.
 Ord. 99,99 \$. **Solde 69,99 \$**
 Garçon et fille, tailles 7 à 16.
 Ord. 129,99 \$. **Solde 79,99 \$**

homme

30 % de rabais
 • pantalons tout-aller à revers
 Dockers[™], Mantles[™] et Haggar[®] pour
 homme. Sans repassage au sortir du
 sèche-linge. Ord. 59,99 \$ à 74,99 \$.
 Solde 41,99 \$ à 52,49 \$

• pyjamas et peignoirs
 Mantles[™] et ToGo[™]

25 % de rabais
 • tous les pulls et vêtements d'ex-
 térieur pour jeune homme
 Levi's[®] et Point Zero.
 • chemises de ville et cravates

**bijoux, chaussures
 et accessoires**

**ACHAT SPÉCIAL
 DU FABRICANT!**

60 % de rabais
 sélection de bijoux
 en or à 10 ct et 14 ct

ACHAT SPÉCIAL!
4⁹⁹ à 9⁹⁹
 sélection de bijoux mode
 griffés

25 % de rabais
 • bijoux Mantles[™] en argent fin

30 % de rabais
 • sélection de chaussures
 pour femme Aerosoles[®] et
 Naturalizer[®]
 • pantoufles et bottes d'hiver
 pour homme et femme

30 % de rabais
 • tous les collants fins Silks
 et toutes les chaussettes
 Weekender, Secret et Essentials
 pour femme

25 % de rabais
 • chaussures habillées, tout-aller
 et de marche pour homme
 FLS de Florsheim[®], Nunn Bush[®], Hush
 Puppies[®], Bostonian[®], Mantles[™], Ryka,
 Wolverine[®], Reebok, Etonic[®] et certains
 modèles Rockport[®], Ecco[®] et Clarks[®].

**articles ménagers,
 vaisselle, etc.**

50 % de rabais
 • toutes les batteries de cuisine
 à plus de 300 \$ et articles
 suivis assortis Exceptions : articles
 Henckels et « Aubaine la Baie ».

40 % de rabais
 • ustensiles de cuisson non
 adhésifs Corningware,
 T-Fal et Lagostina
 • verres à pied en cristal

30 % de rabais
 • cadres Mantles[™] et ToGo[™]
 et toutes les bougies
 • trios de papier-cadeau Christmas
 Street[®], en papier ou en alu
 Ord. 4,99 \$. **Solde 3,74 \$**

30 % de rabais
 • cristaux-cadeaux Exception : « Aubaine
 la Baie ».
 • vaisselle, verrerie et accessoires de
 cuisine en bois, en inox et chromés
 De notre rayon des articles ménagers.
 Exceptions : Christmas Street[®], Luigi
 Bormioli et Market Square.

20 % de rabais
 tous les articles
 Henckels

linge de maison

50 % de rabais
 • tous les oreillers
 • serviettes unies
 ToGo[™], Wamsutta, Palatial
 et Utica.

40 % de rabais
 • toutes les couettes
 et tous-les couvre-matelas
 • toutes les serviettes unies
 Nautica et Ralph Lauren.

30 % de rabais
 toute la literie en sac

25 % de rabais
 • toute la literie
 ToGo[™], Ralph Lauren
 et Nautica.

25 % de rabais
 • toutes les couvertures et tous les
 coussins et jetés à prix ordinaire
 • rideaux de douche, pèse-person-
 nes, serviettes de fantaisie et
 coordonnés et tapis de bain

**gros articles
 pour la maison**

ACHAT SPÉCIAL!
 moitié prix!
canapé Grand Slam
 Après solde 1 339 \$.
Solde 667 \$

100 \$ de rabais
 lave-vaisselle Whisper
 Wash II de Beaumark[®]
 N° 40281. Ord. 569,98 \$.
Solde 469,98 \$

événement 1 \$
Shiraz de Sealy
 Économisez à l'achat
 du matelas et payez
 le sommier 1 \$
 Exemple :
 duo grand lit.
 Ord. 1 999 \$. **Solde 988 \$**
 À l'achat du duo seulement.

Le choix varie selon le magasin. Les rabais sont sur nos prix ordinaires, sauf avis contraire. Exceptions : articles « Notre meilleur prix chaque jour », « Nouvellement réduit », « Atout griffé », « Achat spécial » et ceux des rayons concédés.



**OBTENEZ JUSQU'À 50 % PLUS DE POINTS* EN UTILISANT CONJOINTEMENT
 VOTRE CARTE DE CRÉDIT HBC ET VOTRE CARTE PRIMES HBC.**

*Certaines exceptions s'appliquent. Précisions en magasin.

